

¿No te he dicho que si crees, verás la Gloria de Dios?

Jn 11, 40

Un camino de Acompañamiento a las Comunidades A.S.E en Compromiso de Solidaridad
frente a las Realidades de Hoy, para la Gloria de Dios.

Sandra Isabel Rodríguez Bonilla, E.C.R

Universidad Uniminuto

¿NO TE HE DICHO QUE SI CREES, VERÁS LA GLORIA DE DIOS?

JN 11, 40

UN CAMINO DE ACOMPAÑAMIENTO A LAS COMUNIDADES A.S.E EN
COMPROMISO DE SOLIDARIDAD FRENTE A LAS REALIDADES DE HOY, PARA
LA GLORIA DE DIOS.

Trabajo de Grado presentado por Sandra Isabel Rodríguez, E.C.R.

Bajo la dirección del profesor César Augusto Baratto Abello

UNIVERSIDAD UNIMINUTO

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

IBPL

Bogotá, D.C. Noviembre de 2012

Resumen

La pertinencia de este trabajo se centra en la observación y lectura de la realidad sobre la época actual, los cambios que se dan en ella y la incidencia que tienen en las comunidades cristianas que pretenden seguir a Jesús de modo más comprometido y vivir el evangelio en un amor personal a él, pero que en muchas ocasiones se ven inmersos en la intolerancia, la ausencia de compasión, de servicio, percibiendo que no entregan la vida a la manera de Jesús con sus mismos sentimientos y formas de obrar. De esta forma se presenta aquí un camino de acompañamiento a comunidades laicales concretas: “Apostolado Secular de Ejercicios” que fundamentada en la Sagrada Escritura, anime y genere dinámicas de solidaridad que se asuman y comprendan como seguimiento de Jesús expresadas en respuesta a las necesidades del mundo hoy. Para ello se propone una pedagogía de contraste desde el acercamiento al texto Bíblico de Jn 11, 33-45 en el vivir cotidiano, de modo que puedan asumir nuevas comprensiones en la lectura de la realidad, rompan temores, posiciones tradicionales y puedan percibir el proceso de transformación hacia una vida nueva, según el proyecto de Jesús. El método hermenéutico crítico que acompaña este proceso ha sugerido una forma específica de hacer lectura contextual latinoamericana proporcionando la posibilidad de ir y venir desde la realidad al texto y desde éste a la realidad en una circularidad hermenéutica.

Palabras Claves: Acompañamiento, Solidaridad, Comunidad, Creer, Discipulado en Jesús, Hermenéutica Crítica.

Abstract

The relevance of this work focuses on observation and reading of the facts about the current era, the changes that occur in it and the impact in the Christian communities that seek to follow Jesus more committed way and live the Gospel in a personal love for him, but that in many cases are immersed in intolerance the absence of compassion, service, perceiving that do not deliver life in the manner of Jesus with their feelings and ways of acting. Thus is presented here a way of accompaniment to concrete lay communities: "Secular apostolate of exercises" that based on Scripture, anime and generate dynamic of solidarity that will assume and understand as a follow-up of Jesus expressed in response to the needs of the world today. This proposed a pedagogy of contrast from the approach to the Bible (Joh 11, 33-45) text in live daily, so that they can assume new thrusts in the reading of reality, break fears, traditional positions and they can perceive the process of transformation towards a new life, according to the project of Jesus. The critical hermeneutic method that accompanies this process has suggested a specific way of doing contextual reading Latin American providing the possibility to come and go from the reality to text and from this reality in a hermeneutic circularity.

Key words: Accompaniment, Solidarity, Community, Discipleship in Jesus, Believe, Critical Hermeneutics.

INDICE

	Pág.
Agradecimientos	8
INTRODUCCIÓN	9
Método Hermenéutico Crítico	14
I. REALIDAD EN CLAVE DE FE Y SOLIDARIDAD	17
1. Comunidad ASE: “Apostolado Seglar de Ejercicios”	18
2. Aplicación del Método en las comunidades ASE para la lectura de la realidad.	20
2.1. Planteamiento de la problemática con la comunidad	20
2.2. Observación, diálogo, escucha en comunidad	21
2.3. Lectura Interpretativa	28
3. Algunas Conclusiones	30
II. LA SAGRADA ESCRITURA	
Acompaña procesos de Transformación de la realidad cotidiana	34
1. Acercamiento a algunos textos concretos de la Sagrada Escritura	36
1.1. En el Antiguo Testamento	37
1.1.1. Éxodo y Profetas	37
1.2. En el Nuevo Testamento	41
1.2.1. Carta de Santiago	41
2. La Comunidad del Discípulo Amado	43
2.1. Época de Composición	44
2.2. Comprensiones acerca de Jesús y de la Iglesia	45
2.3. La comunidad busca su propia identidad	45
3. Juan 11, 32-45 Texto Central	47
3.1. Preliminares	47
3.2. Aspectos significativos en el Texto Griego	48
3.3. Mirada contextual sobre el Texto	50
3.4. Comparación de tres versiones en castellano	53
3.4.1. Traducción del texto Griego	54
3.5. Acercamiento contextual	55
3.6. Acercamiento literario contextual	58
3.7. Acercamiento Teológico – Pastoral y de Actualización	65

3.7.1. Actualización del Texto	67
4. Algunas Conclusiones	69
III. ACOMPAÑAR COMUNIDADES A.S.E.	
Tres líneas claves integradas en la vida diaria	72
1. Acompañamiento del proceso formativo de la comunidad ASE desde la lectura	
Crítica de la realidad en contraste con la comunidad discipular de Betania	76
1.1. Lectura crítica sobre el sistema y proyecto de sociedad	77
1.1.1. La realidad de la comunidad ASE en contraste con la comunidad	
de Betania	77
1.1.2. Propuesta de reflexión –Acción- Reflexión para la comunidad ASE	79
1.2. Lectura crítica sobre la comunidad	80
1.2.1. La realidad de la comunidad ASE en contraste con la comunidad	
de Betania	80
1.2.2. Propuesta de reflexión –Acción- Reflexión para la comunidad ASE	82
1.3.Aspectos que se proponen para quien acompaña la comunidad en la	
formación de lectura de realidad	82
1.3.1. Implicarse en la realidad	83
1.3.2. Proponer una pedagogía de contraste	83
1.3.3. Descubrir la presencia activa de Dios	84
1.3.4. Acompañar Momentos definitivos en la vida de la comunidad	84
1.3.5. Acompañar el fortalecimiento de la comunidad ante las situaciones	
de mal estructural	85
1.3.6. Propiciar un clima de apoyo	85
1.4.Preguntas en clave de acompañar la formación en la lectura de la realidad	86
2. Acompañar en la proyección al servicio de la transformación de la	
realidad (solidaridad)	86
2.1. Claves de Acompañamiento a partir de la comunidad de Betania	87
2.2. Preguntas en clave de acompañar la transformación de la realidad	89
3. Acompañamiento en el Creer, adhesión de amor a Jesús y su proyecto	90
3.1. Aspectos centrales del Creer	90

3.1.1. Creer como una adhesión a una persona	90
3.1.2. Creer como adhesión a un proyecto	91
3.1.3. Creer de la comunidad de Betania en Jesús y en su proyecto	91
3.2. Rasgos en el estilo de Acompañar de Jesús	92
3.2.1. Jn 11,20 El Encuentro con Marta	93
3.2.2. Jn 11, 32-45 Encuentro con María y los Judíos	93
3.2.3. Dificultades en el estilo de acompañar de Jesús	94
3.3. El caso de Marta como ejemplo de contraste	95
3.4. Preguntas clave para acompañar el creer como adhesión de amor a Jesús y a su proyecto	97
3.5. La palabra se hace vida en la Actualidad	98
CONCLUSIONES	101
BIBLIOGRAFIA	104
ANEXO 1	107
ANEXO 2	109

AGRADECIMIENTOS

Al finalizar este trabajo quiero ofrecer mi gratitud a quienes han caminado a mi lado en este proceso de crecimiento humano e intelectual. A Dios, por darme la oportunidad de vivir y de acompañarme en todos los momentos de mi existencia, por la fuerza interior que me da para continuar el camino, por haberme permitido llegar hasta este momento en el logro de mis objetivos, por su infinito amor y bondad. A las hermanas Nora Isabel Duque, E.C.R y Amparo Patiño, E.C.R., por haberme brindado la confianza y el cariño que la Congregación Esclavas de Cristo Rey tiene en mi formación.

A si mismo quiero agradecer a la Comunidad de Hermanas de Cristo Rey, que me brindaron las condiciones necesarias para llevar a cabo toda la actividad académica de este tiempo, por su apoyo y paciencia: a Solita, Enequina, Esperanza y Yolima.

Por supuesto, el agradecimiento más profundo y sentido va para mi familia, sin su apoyo, colaboración e inspiración no habría sido posible llevar a cabo este trabajo. A mis padres, Víctor y Ana, por su ejemplo de lucha, perseverancia y amor; a mi Abuelita por su ánimo, su alegría y entrega, a mis hermanos Froilán, Víctor y Janneth, por su tenacidad y superación continuas, por su generosidad y apoyo.

Quiero extender mi más sincero agradecimiento al Profesor César Baratto Abello, por aceptarme para realizar esta tesis bajo su dirección, su apoyo y confianza en mi trabajo, su paciencia, y su gran capacidad para guiar mis ideas, a si como la rigurosidad y exigencia en el desarrollo de este trabajo, su experiencia y sabiduría han sido un aporte invaluable en mi formación como Biblista. Le agradezco su disponibilidad, su tiempo y cordialidad.

Agradezco a todas aquellas personas y rostros que encontré en el caminar académico, compañeros, profesores, al Instituto Bíblico Pastoral Latinoamericano por invitarme a conocer y amar la Palabra de Dios. A La Universidad Uniminuto, en la que permanecí gratamente.

Finalmente agradezco a la fuerza profunda de la vida, el amor y el creer que me hacen caminar a diario.

Un camino de Acompañamiento a las Comunidades A.S.E en Compromiso de Solidaridad frente a las Realidades de Hoy, para la Gloria de Dios.

La Sagrada Escritura ha sido y es una fuente de inspiración, un impulso y un camino para adentrarse en la realidad del ser humano, y desde allí acompañarlo y proponerle horizontes de comprensión desde los cuales pueda vivir un seguimiento discipular en torno a la persona de Jesús en orden a comprometerse en la transformación del mundo y la sociedad.

Este trabajo nace de una inquietud y preocupación personal sobre la ausencia de solidaridad que se percibe en la vida cotidiana, en las relaciones personales y con el medio, en la sociedad. La solidaridad comprendida como un término más universal puede ser usado por distintas personas y culturas, teniendo un mismo significado, puede sugerir compasión, amor, caridad, apoyo, protección, defensa, misericordia, o bien humanización. Queriendo descubrir y entender el motivo de esta ausencia el ejercicio ha sido detenerse, observar, reflexionar sobre el ser humano y su entorno, ya que las personas en sus relaciones con el Otro, los otros, la creación, el mundo son el sujeto directo de esta intuición.

Para presentar este trabajo hoy, se han tenido que ir decantando muchas posibilidades u horizontes desde los cuales se habría podido efectuar esta investigación y aporte, se ha pasado por temas generales y muy abiertos como la problemática de insolidaridad del País en el nivel general, (violación de derechos humanos, delación, persecución, recompensas, tortura, corrupción institucional), en este sentido se inició recogiendo testimonios, relatos, narraciones de experiencias de insolidaridad y solidaridad de personas y comunidades como (la comunidad de paz San José de Apartado, la hna. Yolanda Cerón, misionera que acompañaba la comunidad negra de Nariño y denunciaba los crímenes y asesinatos en la región, fue asesinada en el 2001; Elsa Alvarado y Mario Calderón Asesinados en el año 1997 por defender los derechos humanos; Eduardo Pizarro, comisionado Nacional de reparación y reconciliación quien sufrió un atentado)¹ pero era demasiado ambicioso proponer algo en tan

¹ Para profundizar el tema de la solidaridad - insolidaridad y para visibilizarlo, se verificó con las cifras que revela el Dane y Medicina Legal, evidenciando con las estadísticas las acciones más recurrentes en ciudades como Bogotá, estas acciones eran clasificadas como: muertes, homicidios, suicidios, violaciones, robos, discriminación, violencia intrafamiliar, pobreza, entre otros. Fueron de especial ayuda los acercamientos e investigaciones en diferentes medios de comunicación, como Revista Noche y Niebla y Cien Días, publicaciones del Cinep (programa por la paz) que orientaron la mirada para fijarla más en las subjetividades que en las cifras, de igual forma se usaron videos publicados en Internet-Youtube, acerca de la Masacre que vivió la comunidad de san José de apartado en el que se evidencian respuestas ante el dolor y la muerte desde dos posiciones, la insolidaridad (gobierno, entes públicos y privados) y la solidaridad (la comunidad), se rescatan

poco tiempo y sin los recursos necesarios para la investigación y elaboración del proyecto. Luego se fijó la mirada en el transcurrir de los días, en los rostros, en las actitudes de las personas con quienes se encuentra a diario, se inició en este sentido un proceso de recoger datos, la investigación no avanzó mucho, pues se cayó en cuenta que era necesario delimitar el tema, el espacio, los actores, etc.

Por otro lado el estudio del texto bíblico para acompañar la propuesta de trabajo se estaba abordando desde una perspectiva teórica y bajo la influencia de la mentalidad europea que estudia y propone una comprensión de los textos bíblicos desde métodos muy propios como los son los métodos Histórico – Críticos, diacrónicos, y sincrónicos. Lo cual no era pertinente en el proceso.

Todo lo anterior enmarca lo importante que es delimitar la investigación a comunidades concretas, pues la intencionalidad de este trabajo es específicamente Pastoral no teórico, para ser consecuente a la propuesta del IBPL (Instituto Bíblico Pastoral Latinoamericano) que tiene una forma propia de leer la Palabra de Dios en los contextos Latinoamericanos y del Caribe. Por esto mismo el método más apropiado que guiará el desarrollo del presente trabajo es el Método Hermenéutico Crítico, pues la mirada está puesta más en las subjetividades, en cómo leen e interpretan la Palabra de Dios que acompaña sus vidas desarrollando una circularidad entre la vida, el texto, la fe y la vida.

Pensando en una propuesta pastoral latinoamericana se fijó la mirada en comunidades laicales cristianas “ASE” (Apostolado Secular de Ejercicios) en donde la problemática de la vivencia de la solidaridad y el creer se hacen concretas, por esto el desarrollo de esta propuesta está enfocado en ofrecer una forma que ayude en la práctica de realizar lecturas de realidad, y que acompañadas por la Sagrada Escritura les ofrezca pautas para transformar la realidad desde la solidaridad y el compromiso con otros seres humanos inspirados en el espíritu y/o en el nombre de la fe. Estos cristianos que viven inmersos en el mundo, podrán ir entretejiendo relaciones más humanas impregnadas del espíritu evangélico que despierte en sus semejantes esa sed de verdad y de transformación que es la primera condición para el encuentro con Cristo.

aquí algunas de estas acciones solidarias: resistencia, contar lo que pasó, no callar, cultivar la memoria, simbología, ganar espacios para la vida, reparación, grandeza humana....

El tema de la investigación gira en torno a la “Crisis de fe y Ausencia de solidaridad”, parte de una pregunta que se plantea en relación a este tema:

¿Qué propuesta de acompañamiento, que iluminada por la Sagrada Escritura, posibilite a las comunidades ASE asumir formas de vida y de seguimiento de Jesús, desde las que se puedan generar respuestas a las problemáticas de insolidaridad comprendidas como una falta de Creer de cara a la realidad actual?

Para ello se plantean unos objetivos sobre los cuales posteriormente se desarrollará el trabajo:

Como Objetivo General: Proponer un acompañamiento a las comunidades A.S.E que, fundamentada en la Sagrada Escritura (Jn 11, 33-45), anime y genere dinámicas de solidaridad que se asuman y comprendan como seguimiento de Jesús expresadas en respuesta a las necesidades del mundo hoy.

Objetivos Específicos:

- Hacer una lectura contextual de la realidad en la que viven y se expresan las comunidades ASE en las que se orienta a la opción por la dignificación y humanización de ellas y de su entorno.
- Realizar un acercamiento comprensivo a los sentidos e intencionalidades del Discipulado y del Creer como fundamento de la experiencia cristiana en el evangelio del Discípulo Amado.
- Elaborar una propuesta de acompañamiento de las comunidades ASE que integre fundamentación de la fe, formación comunitaria y proyección al servicio de la transformación de la realidad del entorno desde perspectivas de solidaridad.

Siguiendo con los objetivos propuestos y con el método Hermenéutico Crítico que se expondrá más adelante, el trabajo se estructura en tres capítulos:

En el primer capítulo, la propuesta está encaminada a realizar una lectura contextual de la realidad en las que viven las comunidades de laicos ASE, a partir de la práctica de un ejercicio hermenéutico crítico, de modo que esta lectura oriente el proceso comprensivo de la realidad con ojos de fe, la opción por la solidaridad, y la transformación del entorno; se narrara paso a paso el ejercicio hermenéutico que se realiza con la comunidad y ayudados por

el contraste de lecturas hechas en medios de comunicación se observan cuáles son las habilidades que tiene la comunidad en estas lecturas contextuales, sus progresos y cuáles son sus dificultades para avanzar en este sentido. Luego se propone una lectura interpretativa de lo que sucede en el ejercicio lo que permitirá tener una comprensión de posibilidades o puntos diversos desde los cuales se lee la realidad para que puedan construir su propia visión.

En el segundo capítulo, la Sagrada Escritura se presenta como acompañante de lecturas contextuales, con el fin de leer la realidad desde la experiencia de fe de comunidades concretas, y al hacerlo, se toman ejemplos de relatos contenidos tanto en el Antiguo Testamento como del Nuevo Testamento para situarlos en contraste con la experiencia vivida por la comunidad ASE. Esto se realiza desde tres preguntas básicas que se integran entre sí: ¿Cómo la Biblia aporta a la comunidad, al pueblo de Dios, formas para aprender a leer la realidad? ¿Al hacer lectura de la realidad encuentra allí una manera de expresar el creer en Jesús y en Dios? ¿Este creer le ayuda a transformar la realidad? Seguidamente se propone el estudio del texto Jn 11, 33-45 desde el método hermenéutico crítico, como texto central en cuanto que en él se descubre una orientación para acompañar a las comunidades ASE en el proceso de vivir la solidaridad creyendo desde una mirada crítica de la realidad. El contraste es la pedagogía que se propone para que la comunidad aprenda a leer la realidad con ojos críticos, romper temores y miradas tradicionales y pueda percibir el proceso de transformación hacia una mirada nueva, según el parecer de Jesús.

En el tercer capítulo, se ofrece una propuesta de acompañamiento desde tres claves que son esenciales en este proceso de acompañar en la vida diaria en la transformación de la realidad desde la solidaridad, acompañar a la comunidad en la forma específica en cómo lee la realidad donde vive, y acompañar en el creer como fruto de todo el proceso. Esta propuesta está encaminada a ser fundamento del quehacer del acompañante, se presenta como un estilo de acompañar no como una técnica de pasos sucesivos.

Con este trabajo entonces se busca dar nuevos horizontes de comprensión a la lectura de la realidad desde una mirada crítica, ayudados por el método hermenéutico crítico, leer esta realidad desde el creer, a partir de la Sagrada Escritura que es quien puede acompañar las realidades cotidianas, no solo lo religioso, sino lo humano, lo social, lo político, lo económico, etc. Acompañar a las comunidades en la formación de esta conciencia de lectura contextual, que desarrollen a partir de allí acciones solidarias como creyentes en la persona

de Jesucristo, en su proyecto y que sea esto lo que les posibilite comprometerse en la transformación de la realidad.

Método Hermenéutico Crítico

En la estructura y Método que se siguen en este proceso se distinguen tres momentos: Lectura contextual de la realidad, Acercamiento comprensivo al cuarto evangelio y un estilo de acompañamiento; El método hermenéutico crítico orientará e integrará el desarrollo de cada uno de estos tiempos.

La Hermenéutica Crítica como método, es asumido como la posibilidad para comprender de forma crítica los procesos de la racionalidad vital, es decir, poner los fundamentos para observar y comprender el mundo, se reconoce entonces la hermenéutica como metodología de trabajo y condición para la interpretación del sentido existencial de la corporalidad que se abre al futuro, para ello es necesario explicitar los presupuestos y encontrar los fundamentos.²

El método que ofrece la Hermenéutica Crítica se presenta de manera circular, como diálogo de saberes y sentires que pueden llevar a una construcción mucho más colectiva del conocimiento bíblico y de la recreación simbólica; no como una sucesión de pasos para alcanzar una meta.

Cuando se entra en el texto bíblico desde la vida, se explora su reserva de sentido y se vuelve a la propia situación con la palabra mensaje, se produce el círculo hermenéutico. Se trata de ir al texto desde las situaciones vividas, para volver a la vida desde el texto, releído creativamente.³

Este principio es muy importante, pues tiene que darse una relación dialógica entre el texto y el mundo socio-histórico en el que se vive y que influencia cualquier ejercicio hermenéutico. No hay mensaje bíblico separado de un contexto particular, los intérpretes se acercan al texto bíblico desde su propia perspectiva, dando lugar a un proceso dinámico que sigue una doble dirección, formando un "círculo hermenéutico". Los intérpretes, los textos y la realidad se condicionan mutuamente.

²Cf. MENDOZA, Víctor (2003). "hermenéutica Crítica". párr. 1

"La experiencia histórica es artística porque selecciona, ordena, describe. Explicativa porque da cuenta de instituciones existentes. Profética porque junta el pasado con el futuro de una manera crítica. Es decir entiende, juzga y decide".

³ CROATTO, José Severino (2002), *Hermenéutica Práctica*. pág. 29

La lectura bíblica latinoamericana está cimentada en contextos, dialectos, lugares y rostros concretos. Se puede decir que el rumbo latinoamericano de lectura bíblica, está ubicado, es específico, y está encarnado en un contexto local, en una circunstancia histórica.⁴ Este principio es clave, pues entran en juego el lugar o ambiente vital, los intereses, y la realidad que condiciona al intérprete. La hermenéutica parte de la vida, de la historia para ser luego iluminada por el texto bíblico. La vida dice al texto y la Palabra de Dios entonces tiene algo que decir a los contextos. Toda acción y situación que se vive puede ser interpretada de forma que su sentido y simbólica puedan hablarle también a otros de nuevas formas de existir y de afrontar la vida y la historia.

La crítica en la hermenéutica es un ejercicio de auto-comprensión en el sentido que cuestiona los presupuestos axiomáticos desde donde el sujeto interpreta. Se ofrecen algunos pasos:

- El horizonte de sentido se descubre en la interpretación cuando se tiene como condición la escucha “estar atento”, es el momento donde interviene el interlocutor quien juega un papel preponderante <él escucha de-construyendo una tradición y orientando su acción a la analítica de la efectividad en la temporalidad>
- Las palabras tienen una función de apertura en la medida que no son fiel reflejo de los hechos, sino que ellas por el sentido “intuyen algo”. Según Severino Croatto, el texto presenta cierta autonomía cuando el autor y la audiencia han desaparecido, solo entonces es libre de su contexto original y puede en un nuevo contexto cobrar nuevas posibilidades de significación frente a nuevos lectores y nuevas situaciones.
- El sujeto interprete no interpreta en solitario, los intérpretes se inscriben al interior de una comunidad de intérpretes, lo que implica una relación con la misma.
- Los espacios de diálogo: No se interpreta por interpretar se debe tener experiencia profunda de lo diverso, lo plural, dando la posibilidad de diálogo, experiencia que atraviesa todos los niveles de comunicación y recupera el sentido original del problema de interpretación. La posibilidad de generar espacios de diálogo con los discursos que se asumen

⁴ SCHWANTES, Milton (1988), *Lectura popular de la Biblia en América Latina*. párr. 4

y ejercen como totalitarios, unívocos. La exégesis esta puesta al servicio de los clamores y desafíos que brotan de la interpretación que las comunidades están haciendo de la Palabra de Dios. En el encuentro del texto con los lectores surge una pluralidad de interpretaciones, estas son una recreación y reconstrucción desde la perspectiva de la construcción social de los lectores.

El método hermenéutico crítico es el más indicado para desde allí desarrollar la propuesta del presente trabajo; en los objetivos específicos que se plantean, se puede dilucidar la intencionalidad y la búsqueda de dar nuevas formas de sentido y de comprensión a la realidad que viven las comunidades ASE, realizando conjuntamente una lectura contextual de su vida y entorno. Esto se enmarca en un proceso circular de escucha, palabra y diálogo de sus saberes y vivencias, de la forma cómo comprenden la realidad y del mundo que les rodea; se propicia también en la apertura, el respeto y el de sentir con el otro, es decir, con la comunidad. De esta manera se puede realizar un acercamiento crítico, comprensivo, de interpretación de la experiencia cristiana desde el creer, el discipulado y las situaciones que experimentan, para que el acompañamiento sea plenamente audaz e incida en la realidad para transformarla.

Se produce entonces en este proceso el círculo hermenéutico en una interacción que articula la vida, la fe, la realidad, la Sagrada Escritura y el compromiso solidario desde una toma de conciencia profunda. La interpretación en este momento posee un interés propio que se gesta desde la realidad de cada sujeto y comunidad, desde las situaciones vitales, los lugares espacio temporales, para articularse en la transformación de la realidad diseñando estrategias que tengan una probabilidad de éxito en transformar la vida, la sociedad y el sistema.⁵

⁵ Cf. PIXLEY, Jorge (1998) *Análisis sociopolítico religioso*. Párr. 15

Capítulo I

REALIDAD EN CLAVE DE FE Y SOLIDARIDAD

“La resistencia y la solidaridad tienen como raíz nuestra fe en el Dios de la vida: el Dios del Éxodo, el Dios de Abraham, el Dios que exige el sábado, el año sabático y el año jubilar; el Dios de los profetas, el Dios de la sabiduría y de la oración de Israel; el Dios de Jesús, el Dios del Reino de Dios, el Dios de Pablo de Tarso que proclama la salvación por la fe y no por la ley, el Dios de Juan, que nos ha amado primero y que se revela como el Dios Amor, el Dios del Apocalipsis que orienta la historia hacia un cielo nuevo y una tierra nueva. La fe en el Dios de la vida, en el Dios amor (ágape), es la raíz de la solidaridad cristiana.”

Pablo Richard⁶

Leer la realidad en clave de fe, desde la condición de cristianos es creer que Dios anima, acompaña la vida diaria con sus transformaciones; es creer que Dios habita en las creaturas y en la tierra en medio de las variables universales que se dan en el mundo. Accediendo a los estudios que realiza el Documento de Aparecida sobre la época actual y los cambios que se dan en ella; en el Numeral 34 y siguientes afirma:

Los cambios a nivel global se los Caracteriza dentro del fenómeno de la globalización. Factores determinantes son la ciencia, la tecnología, con su capacidad de manipular genéticamente la vida misma de los seres vivos, capacidad de crear una red de comunicaciones de alcance mundial, la historia se acelera y los cambios son vertiginosos. Todo esto trae consecuencias en todos los ámbitos de la vida social, impactando la economía, la cultura, la religión.⁷

Sigue diciendo el documento que Interesa de modo particular cómo están afectadas las vidas de los pueblos...que buscan infatigables el rostro de Dios y que, sin embargo, deben hacerlo ahora interpelados por nuevos lenguajes, que no siempre revelan sino que ocultan el

⁶ Richard, Pablo (2011) Teología de la solidaridad en el contexto actual de economía neoliberal de libre mercado de la ponencia presentada en la asamblea anual de Agentes de Pastoral de Ecuador, el 26 de agosto de 1998, en Riobamba, Ecuador, y posteriormente en la reunión de SICSAL, en la misma ciudad. Pág. 4

⁷ V Conferencia general del Episcopado Latinoamericano y del Caribe, Aparecida (2007) No. 34

sentido divino de la vida humana redimida en Cristo. Sin una percepción clara del misterio de Dios, se vuelve opaco el designio amoroso y paternal de una vida digna para todos los seres humanos.⁸

Lo que se intenta en este capítulo es desarrollar el objetivo número uno del anteproyecto, el cual pretende hacer una lectura contextual de la realidad en la que viven y se expresan como proyección de su ser e identidad las comunidades ASE, que oriente a la opción por la dignificación y humanización de ellas mismas y de su entorno. Es necesario en primera instancia hacer mención de qué son las comunidades ASE, cuál es su origen y su función en la Iglesia y en la sociedad, refiriendo luego de modo sucinto el método que se aplicará en el desarrollo y propuesta en torno a estas comunidades y a la manera específica de cómo leen y se posicionan frente a la realidad y al contexto en el que viven⁹.

1. Comunidades ASE

Las Comunidades ASE “Apostolado Secular de Ejercicios” Son hombres y mujeres que están en búsqueda de un crecimiento en la fe y el conocimiento de Dios, de la Sagrada Escritura, de la espiritualidad y de poder dar razón de aquello en lo que creen (1 Pedro. 3.15) *“Dad culto al Señor en vuestro interior, siempre dispuestos a dar respuesta a quien os pida razón de vuestra esperanza”*, buscan un crecimiento humano, intelectual y espiritual que les de herramientas para asumir la vida profesional, familiar, social. Son laicos, de diferentes culturas, edades, saberes; que han sido fundados para no ser más de doce personas, se ha ideado así porque el grupo debe constituirse una gran ayuda para el estímulo de la vivencia de los valores humanos y cristianos, el estilo de vida ha de ser sencillo y fraterno, donde se comparten proyectos y dificultades comunes, para poder conocerse, ayudarse más y mejor.

La espiritualidad que los ha convocado es la Espiritualidad Ignaciana (San Ignacio de Loyola) estos laicos hacen parte de la comunidad religiosa “Esclavas de Cristo Rey” y comparten el carisma, la espiritualidad y la misión.

⁸ Para la contextualización ver Aparecida Cap. II Mirada de los discípulos misioneros sobre la realidad. Pág. 27- 51

⁹ Ver Anexo 1

Don Pedro Legaria¹⁰ funda una asociación de personas seculares, que compartiendo la espiritualidad del instituto y de sus tareas apostólicas, colaboren íntimamente en la regeneración de la sociedad. Que trabajen en su propia formación Humano-Cristiana y se comprometan a seguir a Jesús, a través de la experiencia de los Ejercicios Espirituales de San Ignacio. Teniendo como misión especial ser promotores (as) de los mismos para implantar el Reino de Cristo transformando así las personas, la familia y la sociedad, devolviéndole al mundo la esperanza de un mañana mejor.¹¹

La espiritualidad propone a los laicos herramientas para leer la realidad, desde una actitud constante de discernimiento personal y comunitario el cual está enmarcado desde actitudes concretas como la escucha, la observación, el diálogo, esta propuesta de discernimiento es central, como actitud vital que les posibilita distinguir la diversidad de movimientos en el mismo momento en que acontecen, o cuando realizan procesos de reflexión. Estamos en el camino, en cuanto a la formación de lectura de fe sobre la realidad, esto mismo sería lo que les animaría como comunidad para comprometerse física, intelectual y moralmente desde el amor discerniente y desde el seguimiento de Jesús en acciones concretas a mayor Gloria de Dios y en bien de los demás, la espiritualidad ignaciana esperaría que alcanzaran esa divisa de “En todo amar y servir” propia de la espiritualidad.

El centro de la Espiritualidad Ignaciana para entrar en contacto con la realidad es la confrontación, confrontación con la realidad personal, familiar, comunitaria y social, desde cuestionamientos y preguntas existenciales que ayudan a tomar conciencia del contexto en el que se mueven estas personas en los niveles personal y comunitario, tales como¹²:

¿Cuál es el fin para el cual ha sido creado el hombre? (E.E 23)

¿Qué he hecho por Cristo, qué hago por Cristo y qué debo hacer por Cristo? (E.E 53)

¿Qué implicaciones tiene seguir a Cristo...en la pena y en la gloria? (E.E. 95)

Dios mirando la redondez de la tierra y viendo la humanidad decide encarnarse...

¿Quién decide seguir a Jesús qué decisiones toma? (E.E 102)

El amor se demuestra más en obras que en palabras, el amor se debe concretar en acciones. (E.E. 231)

¹⁰ Pedro Legaria, Sacerdote español, diocesano. fundador de la comunidad religiosa “Esclavas de Cristo rey” y de las comunidades laicales “ASE”.

¹¹ Esclavas de Cristo Rey, *Los laicos en el Carisma*, (2003)

¹² DALMASES, Cándido, S.J. *Ejercicios Espirituales*, Introducción, texto, notas y vocabulario. (1985)

2. Aplicación del Método en las comunidades ASE para la lectura de la realidad.

Siguiendo el camino metodológico propuesto por la hermenéutica crítica aquí se describe un primer momento de lectura e interpretación de la realidad a partir del ejercicio que hace la misma comunidad ASE, desde éste se busca dilucidar la intencionalidad y la búsqueda de nuevas formas de sentido y de comprensión de la realidad.

Esta lectura e interpretación se realiza mediante un proceso circular de escucha, palabra y diálogo de sus saberes y vivencias, de la forma cómo comprenden la realidad y del mundo que les rodea, se da también en la apertura, el respeto y el sentir con el otro, es decir, con la comunidad. De esta manera se puede realizar un acercamiento crítico, comprensivo, de interpretación de la experiencia cristiana desde el creer, el discipulado y las situaciones que experimentan, para que el acompañamiento sea plenamente audaz e incida en la realidad para transformarla.¹³ Este acercamiento se realiza en el siguiente proceso que consta de tres momentos:

2.1. Planteamiento de la problemática con la comunidad

En un primer momento se convocó a una de las comunidades ASE de la ciudad de Bogotá como grupo referente para la realización del ejercicio, esta comunidad está integrada por 10 personas que han iniciado el caminar en comunidad hace alrededor de cuatro años, son adultos cuyo promedio de edad está entre los 35 y 60 años, en cuanto a su nivel de formación son profesionales de diferentes áreas del conocimiento (contaduría, derecho, investigación forense, mercadeo, terapia ocupacional, ingeniería eléctrica, amas de casa, auditoría fiscal, pedagogía) y que ejercen aún su profesión. Con ellos se plantea el tema de la investigación; “Crisis de fe, ausencia de solidaridad” con el fin de detectar cómo perciben ellos la insolidaridad y la falta de fe en la realidad en la que viven.

¹³ Recordar que la hermenéutica crítica como método, es la posibilidad para comprender de forma crítica el proceso de la racionalidad vital, es decir intentar poner los fundamentos para observar y comprender el mundo, se reconoce entonces la hermenéutica como metodología de trabajo y condición para la interpretación del sentido existencial de la corporalidad que se abre al futuro, para ello es necesario explicitar los presupuestos y encontrar los fundamentos. Para ello Víctor Mendoza afirma “La experiencia histórica es artística porque selecciona, ordena, describe. Explicativa porque da cuenta de instituciones existentes. Profética porque junta el pasado con el futuro de una manera crítica. Es decir entiende, juzga y decide”. Ver la explicación metodológica que aparece en la introducción de este trabajo (ver Método hermenéutico crítico, pág.9)

2.2. Observación, diálogo, escucha en comunidad

Este momento se basa en la observación de lo que reflejan algunos medios de comunicación que circulan en el país y desde allí reconocer los intereses de fondo que se descubren detrás de cada uno de ellos para la emisión de la información. Se trabaja con la comunidad a la luz de este criterio recurriendo a algunos medios de comunicación como referente de acercamiento y de lectura de realidad y polo a tierra en relación con lo que sucede en el país y en sus contextos, pues como comunidad quieren seguir a Jesús de modo más comprometido hoy, y donde descubren que ellos mismos experimentan en sus relaciones esta misma problemática; pretendiendo seguir a Cristo y vivir el evangelio en un amor personal a Él en medio de esta realidad de contraste. Lo primero que se hace es la elección de los medios de comunicación que servirán para abrir el diálogo, la escucha, en la comunidad con el fin de hacer una lectura de la realidad.

El primer medio de comunicación al que se accedió fue el periódico “**El Tiempo**”¹⁴ siendo uno de los principales medios de comunicación escritos y publicados en el país, eligiéndose tres publicaciones de este periódico de forma aleatoria de los dos últimos meses para leerlos de modo global, en clave de insolidaridad:

- Julio 22 de 2012
- Agosto 7 de 2012
- Septiembre 6 de 2012.

De la misma forma se eligió un medio de comunicación alternativo, en este caso “**Adital noticias**”¹⁵ medio de comunicación de cuño ético, social, cristiano aquí se eligieron para el ejercicio hermenéutico tres artículos específicos:

- Acuerdos de paz ¿al fin una luz de esperanza para los refugiados colombianos? SJR LAC, Por Luis Fernando Gómez. Bogotá 6 Sep. 2012¹⁶
- Tortura en cárceles colombianas: sistematismo e impunidad revelan una lógica de estado, Por Azalea Robles (periodista) Bogotá 31 de Julio 2012¹⁷

¹⁴ Periódico El Tiempo, Colombia (2012).

¹⁵ <http://www.adital.com.br/site/pais.asp?lang=ES&cod=45> . Adital, Noticias de América Latina y el Caribe 7 de Septiembre de 2012, sección Noticias del País.

¹⁶ <http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&cod=70288>

¹⁷ <http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&langref=ES&cod=69243>

- Pronunciamento frente a la profundización del conflicto armado en los territorios indígenas del departamento del Cauca, Por ONIC (organización Nacional Indígena de Colombia. 18 de Julio 2012¹⁸

Para realizar el ejercicio la comunidad se subdivide en grupos de tres y cuatro personas, cada uno toma un diario “el Tiempo” para observarlo con una mirada crítica y a nivel general la forma cómo está construido y cuál es el mensaje que transmite en la publicación de noticias. Se escogen de igual manera una noticia de Adital Noticias, las ya mencionadas para leerlas de forma crítica. Esta mirada a los dos medios de comunicación se realiza con el fin de detectar específicamente los siguientes cuestionamientos, que se describen a continuación.

- ¿Cuáles son los criterios que cada medio maneja según sus intereses?
- ¿Cómo lee la realidad?

La comunidad en el diálogo comparte que según su manera de percibir las noticias en los medios de comunicación de mayor circulación en el país, en este caso el Tiempo, es claro que hay desinformación, la verdad en apariencia está oculta, la realidad de fondo de las noticias se acalla y oscurece porque median intereses políticos, económicos, sociales, pareciera que la publicación de noticias y de información estuviera de un solo lado, por conveniencias. Notan que sí publican noticias importantes pero que se ven oscurecidas por otras que son menos importantes para desviar la atención. En el acercamiento al periódico el tiempo, ellos perciben que no hay noticia en profundidad, más que informar desinforma en algunos casos, hay mucha noticia de farándula, de publicidad, ha ido adquiriendo tinte amarillista. Por otro lado también observan que no contextualizan al lector, dan a conocer noticias incompletas, pareciera que acomodan la noticia y éstas quedan abiertas. Se impulsa sólo lo que hace ruido y llama la atención.

El ejercicio del periodismo está sometido a la presión y al poder económico de los accionistas mayoritarios del medio. Centrándose en las columnas de opinión perciben que las editoriales están parcializadas por tendencias políticas. Creen que falta objetividad, se parcializa porque en realidad no hay nada en el fondo. Por hacer mención sólo de un ejemplo,

¹⁸ <http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&cod=68952>

es el columnista José Obdulio Gaviria, ex asesor e ideólogo presidencial del gobierno del presidente Uribe (2003 a 2009), es reconocido como una de las principales figuras de la derecha, lidera un centro de pensamiento para propagar la doctrina Uribista (Centro de pensamiento primero Colombia, cuyo objetivo es consolidar las propuestas del ex presidente Uribe, como lo es la idea del estado de opinión) Apoyó la candidatura del presidente Santos, pero se ha convertido en su mayor opositor en el momento en que se han procesado los casos de Andrés Felipe Arias, María del pilar Hurtado y Luis Carlos Restrepo. Critica muchas de las políticas del Presidente como el proceso de restitución de tierras, las relaciones con el presidente de Venezuela, entre otras. Por lo tanto, este columnista presenta en sus columnas la opción política e ideológica marcada y clara que tiene, por ello su columna es parcializada, observa la realidad desde su tendencia política, no es objetivo.¹⁹

En contraste con la intencionalidad de “Adital noticias” por ejemplo que presenta la realidad vista desde otro ángulo evidenciando cómo se puede ser voz y compromiso de forma diferente. Es un medio que representa la voz de la realidad leída desde otro punto de vista, parece que las noticias están escritas en clave de fe, tiene un juicio crítico. Da luz de esperanza, no todo está mal pero no todo es fácil. Carece de un enfoque guerrerista más bien da oportunidades. Revela otra perspectiva de la objetividad leyendo la realidad, dentro de la parcialidad o desde su postura. Este carácter alternativo de perspectiva de esperanza se puede identificar en palabras y/o expresiones como las siguientes:

- Ley de Víctimas y Restitución de Tierras, representó una señal en la dirección de iniciar definitivamente un proceso de construcción de la Paz desde la perspectiva de la reparación y la reconciliación. Los retornos tienen que, además de ser voluntarios y con suficiente información, contar con garantías de seguridad para que no se repitan las violaciones de los derechos de las personas, razón por la cual dejaron su país.
- Sindicalistas, estudiantes, líderes campesinos, defensores de DDHH (etc.) terminan presos por ‘terrorismo’ y otros delitos comunes, debido a las estrategias del estado colombiano para negar su accionar represivo a la par que lo intensifica. A los presos políticos de guerra se les imponen penas exorbitantes, se niega su carácter político y sufren torturas y atentados, además de chantajes contra su vida o la de sus familiares,

¹⁹ <http://www.lasillavacia.com/historia/los-trucos-periodisticos-de-jose-obdulio-36171>. La Silla Vacía, 21 de Septiembre 2012, Sección Historias.

con la finalidad de convertirlos en falsos ‘testigos’ contra activistas sociales. (denuncia)

- se expiden leyes enfocadas a la persecución de la protesta social como la Ley de Seguridad Ciudadana del gobierno Santos, y normas internas del Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario (INPEC) que vulneran los DDHH. De ahí la importancia de que crezca la solidaridad activa con los presos políticos. Hay razones políticas, éticas y humanitarias de sobra para que la sociedad colombiana e internacional alce un clamor solidario.

Intenta mostrar la realidad de las personas afectadas o que serán afectadas por las circunstancias y decisiones de los entes gubernamentales y aquellos que están al margen de la ley. Este medio reconoce lo bueno que hay en ambas partes. Logra hacer una diferencia del bien real con el bien aparente.

La comunidad ASE concluye al hablar de este medio que les llama la atención cómo hay personas y organizaciones que se mueven por la solidaridad, defensa y resistencia ante el sufrimiento, la violación y la muerte. Deducen que hay otra forma alternativa de informar, de dar a conocer la noticia: de forma más objetiva y menos parcializada. Para afirmar esto usa expresiones como:

Este medio da luz de esperanza, reconoce lo bueno que hay en las diferentes partes de quienes generan los conflictos, no tiene un enfoque guerrillista, no todo está mal, denuncia, es un medio que se preocupa por temas sociales y de dignificación de derechos humanos.

Por otro lado al acercarse a Adital noticias como medio de comunicación, algunos integrantes de los subgrupos lo hacen con cierta prevención, considerando en un primer momento que el medio tiene tendencia izquierdista, revela la noticia de acuerdo a su verdad, considerando que no se puede ser tan objetivo. Dicen que probablemente esta apreciación es porque no se conoce muy bien el origen del medio, por ello hay desconfianza y prevención con el mismo.

- ¿Cómo se sienten frente a los medios de comunicación?

Expresan que hay desinformación, perciben cierto maquillaje por parte del medio de comunicación que en este ejercicio se ha abordado. En los grandes medios que circulan en el país hay muchas noticias, pero ¿cuáles hablan de la realidad? Hay cosas que suceden en país, como marchas, protestas pero no se evidencian. No hay una verdadera lectura del país, es necesario tener un juicio crítico, la realidad del país se viene a conocer luego de muchos años.

A partir de este momento hermenéutico de lectura, diálogo, escucha, responden en comunidad interrogantes como los siguientes:

- ¿Cuáles son los principales problemas que tiene el país según los medios de comunicación y cuáles son los que ven ellos como comunidad?

Ante la pregunta los problemas que aquejan al país, la comunidad realiza su reflexión diciendo que no es distinta a la realidad en la que viven estas comunidades ASE. Según los medios de comunicación unos y otros los principales problemas del país son la desigualdad, la intolerancia, violencia, pasividad, corrupción, es una sociedad poco ecológica lo cual quiere decir que no genera un ambiente propicio para la vida. También se da la injusticia social dada por las diferencias de clases que son abismales, la violación de los derechos humanos, la explotación, la esclavitud en diversas formas, la tortura, impunidad, la hipocresía, el despojo de la tierra. Según los laicos y su percepción de la realidad se pone en evidencia desde una mirada ética y cristiana los problemas que tiene el país expresando que la base de la problemática es la ausencia de valores, de fe, de familia y de iglesia, como comunidad se comenta con preocupación cómo al parecer la realidad está al margen de la fe, por ello se da la intolerancia en todos sus aspectos, la violencia, la injusticia social, las desigualdades.

- ¿Cómo se evidencia o cuáles son las noticias que revelan más insolidaridad?

En cuanto a lo que se refiere a la insolidaridad y la forma de manifestarse, es de notar que la solidaridad está mal enfocada, es aparente y contradictoria, las imágenes que presenta “el Tiempo” pareciera que intentan generar solidaridad como un bien real viéndolas

separadamente, pero en conjunto lo que presentan es una realidad desoladora. Reflexionando sobre esto, se preguntan si las noticias negativas buscan generar algo positivo. Mirar la generalidad del periódico lleva a la insolidaridad, se aprecia una necesidad de protección, de fomentar la desconfianza, la angustia, la desolación. La mayoría de las noticias de estos tres periódicos escogidos revelan insolidaridad (en el tema de la salud, del desempleo, de corrupción, de violencia y muerte).

Mirando a Adital Noticias desde la perspectiva de Insolidaridad, leyendo estas tres noticias concretas ya mencionadas, se descubre que las conductas de la mayoría de los colombianos son pasivas, dependientes, fuera del momento de la noticia no pasa nada más, hay dependencia, manipulación, sensibilidad. Se cuestionan cómo Colombia siendo un pueblo católico, religioso, pareciera que a muchos no les importara lo que está pasando, es una conducta habitual y estandarizada.

- ¿Qué aspectos de solidaridad perciben?

Los aspectos de solidaridad que logran extraer son los siguientes: en el periódico el Tiempo no extraen nada en clave de solidaridad en contraste con lo que evidencian en Adital Noticias, de manera específica a la luz de los tres artículos leídos: hablan de temas sociales, de dignificación y de derechos humanos, hay preocupación igual por la protección de los desplazados como por los desmovilizados en el conflicto de guerra que ha vivido y vive el país, se hace evidente y pública la insolidaridad manifestada en grupos que persisten en el conflicto, que no quieren salir de él, porque hay intereses fuertes detrás para permanecer como se está viviendo. Por otro lado también menciona cómo hay actores externos que ayudan y acompañan los procesos internos del país con rectitud (como las Ongs, el pronunciamiento de los indígenas). Notan también cómo hay un movimiento y expresión de resistencia en estos artículos.

La Solidaridad para la comunidad ASE se da solo cuando hay amor, hay compromiso, refiriéndose a los textos bíblicos mencionan que lo que entra en el corazón del hombre no es lo que lo hace impuro, sino lo que sale del corazón, por ende es una actitud interior la solidaridad, una decisión de amar. Aquí a la luz de esta reflexión sobre la solidaridad se preguntan ¿cómo se hace para salvar un mundo roto...? Y la respuesta que se dan a sí mismos es: *“Siguiendo el ejemplo y las enseñanzas de Jesús con amor y ya”*.

- ¿Cuáles son las incidencias para la fe?

Responder a la pregunta sobre la incidencia para la fe de toda esta realidad que hasta ahora se ha abordado es el punto más álgido para ellos. Se continúa realizando el contraste entre los dos medios de comunicación: para el periódico El Tiempo desde sus apreciaciones parece estar enfocado en que no haya fe, viéndolo a la luz del cristianismo, no forma en valores, el mensaje más bien en varias ocasiones va contra ellos. Desde esta lectura que hacen de la realidad, se pierde la posibilidad de creer en las personas, en las entidades gubernamentales, no se cree con facilidad por ende, deducen que hay tanta indiferencia y confusión frente a la verdad.

Desde Adital comentan en sus palabras “*que es un lío articular estos temas con la fe*”, pero tienen la esperanza de que es posible hacer cambios, lograr salvar algo de la confianza y la fe que se ha perdido. Y en el proceso de reflexión en este punto se preguntan ¿Dónde está Dios en los conflictos? Necesitan un respiro... ¿Intentan creer, es posible hacerlo aun hoy? ¿Cómo hacer que la fe del pueblo y de cada uno tenga un impacto en la sociedad?

Notan que hay incredulidad ante la Institución, la corrupción hace perder la fe en los entes políticos. Hay dolor y sufrimiento por lo que pasa al país, estas noticias son otras que no habían leído y que generan vulnerabilidad, se ven inocentes ante la cruda realidad, no se puede creer que se llegue a tanto en el país (cuando se refieren al artículo de la tortura en las cárceles de Colombia) esto sucede en otros sitios, aquí no. Se sienten parte de una actitud milagrosa, consideran que se reza por el milagro como solución de los problemas, en sus comprensiones luego de la lectura, ven que falta una vivencia real en pequeñas comunidades del evangelio. Experimentan dolor frente a la realidad vista desde este ángulo.

La incidencia en la fe para la comunidad la expresan de forma concreta afirmando que, sí hay una crisis fuerte de fe... pero tienen la confianza que de cada crisis surgen cosas nuevas. Quieren mantenerse en la firme esperanza de que surja algo positivo de todas estas realidades crudas y fuertes que experimenta el país. Ellos dan cuenta de una fe que tambalea, que intenta consolidarse en el creer, pero la realidad hace que esto no se dé, que no acontezca como también en otros casos hace que haya un tránsito, una evolución hacia la esperanza. La

fe como reiteran es vacilante “*en un momento uno cree, pero en otros no*” “los medios hacen variar la fe, pero desean crecer en la fe aun desde las noticias desalentadoras.

Constatan que experimentan cierta dialéctica en la forma de creer en las instituciones, en las personas, en el sistema, la gente esta desorientada, la cultura donde viven es muy frágil en cuanto a la fe, en formación de iglesia y de humanidad. Cualquier cosa tumba la fe de las personas o la hace cambiar, Colombia es un pueblo creyente pero su fe no impacta, no transforma, parece que rezara por costumbre y no por convicción, concluyen que su fe es de papel. La fe a de estar encaminada a orar por otros para que Dios transforme y cambie el corazón, orar en orden a pedir sabiduría para tocar otros corazones. Mostar desde su ser de cristianos grandes cosas para que se logren grandes cosas.

Tienen la impresión de que la Iglesia institucional está como cansada, notan cómo en algunos momentos tiene complicidad con los gobiernos. Por esto ven y desean recuperar la confianza en pequeñas comunidades, el apoyo, tolerancia, oración, respeto; entre otros; es la única forma de ser testimonio para otros de que Dios existe, que está presente. Terminan pensando y diciendo que comenzar por casa puede ser la solución ya que la situación es alarmante, ellos se quieren comprometer.

2.2. Lectura interpretativa

El Segundo momento de este ejercicio metodológico de acercamiento a la realidad se realiza tomando toda la variabilidad de comprensiones posibles, saberes, intuiciones, intencionalidades a propósito del tema indagado “Insolidaridad y la fe” a partir de los artículos leídos. Esta lectura interpretativa da modo y orden, recogiendo, analizando e interpretando la información obtenida en la aplicación del método.

Las personas de las comunidades ASE de acuerdo a su contexto, entendido como el lugar donde han crecido y se han ido desarrollando, son impactadas de formas diferentes en cuanto a la Insolidaridad – solidaridad; como también, a la increencia y al creer. Luego del acercamiento a la realidad se experimentan limitados y con miedo, con inseguridades para enfrentar la realidad, la cual en la mayor parte de las veces se presenta dolorosa y sufriente. Algunas de las observaciones y comprensiones que los miembros de la comunidad manifiestan cuando se ven confrontados con la realidad del país y de la sociedad donde se

mueven es, que es difícil articular la fe con estos temas concretos de insolidaridad y violación de derechos humanos, como también lo expresan diciendo que no se puede ser solidario, la mayor parte de las veces son indiferentes ante las situaciones que viven en el entorno, en su contexto.

Al hacer un análisis de las respuestas, se puede evidenciar que hay desinformación, que las situaciones se acallan y oscurecen por que median intereses políticos, económicos, sociales. Los medios de mayor cobertura y circulación del país no muestran la realidad como es realmente. Al acercarse a la realidad desde otro punto de vista como por ejemplo “Adital Noticias”, en algunos hay resistencia, pues los medios de mayor circulación ejercen cierta influencia al informar y ellos terminan creyendo lo que estos publican. Pero, por otro lado, notan como se puede ser voz y compromiso desde otro ángulo, como también hay muchas personas que se mueven en solidaridad, defensa y resistencia ante el sufrimiento, la violación y la muerte. Hay otra forma de presentar la noticia y la realidad, de forma más objetiva y menos parcializada, confirmando lo que ya se ha mencionado anteriormente.

En el desarrollo del diálogo se evidencia y se toma conciencia de que los problemas que aquejan al país, no son distintos a la realidad en la que ellos viven, por el contrario se sienten inmersos en esta realidad. Es preciso indicar que experimentan desaprobación y rechazo, al observar las actitudes y reacciones de las personas con las que se topan cada día...actitudes, formas, intolerancia, deshumanización que no se evidencian en estadísticas, que quedan en el silencio y en la oscuridad de los días y de las personas. Rechazo al ver que personas son ignoradas por su condición social, por su forma de vestir, por su forma de hablar... rechazo ante los juicios a priori que se hacen en las relaciones familiares, en las comunidades, en las instituciones cristianas, laborales, sociales... rechazo al vivir desde la apariencias, constatando cómo se favorece y cultiva la propia imagen.

Ponen en evidencia los problemas que tiene el país desde una mirada ética y cristiana, expresando que la base de la problemática es la ausencia de valores, de fe, de familia y de iglesia, expresan con preocupación cómo al parecer la realidad está al margen de la fe, por ello se da la intolerancia en todos sus aspectos: la violencia, la injusticia social, las desigualdades, entre otros aspectos.

Toda esta realidad del país, que se alcanza a vislumbrar a la luz de las lecturas y las comprensiones que realiza la comunidad ASE, permite afirmar que estas situaciones o circunstancias tienen una incidencia fuerte en la vivencia de la fe y por ende en el ejercicio de la solidaridad, la cual resumen como, falta de amor. Partiendo de esta incidencia en la fe, hay una experiencia fuerte de sentirse como veletas en el vaivén de la información de los medios de comunicación, sin lograr tomar postura frente a la realidad... esto conduce a experimentarse fuera de la problemática en el mayor de los casos, no se sienten afectados, sienten que lo que domina es la indiferencia, la insolidaridad, el acostumbramiento y el miedo de afrontar las realidades del entorno con valentía.

En la realización del ejercicio hermenéutico de lectura, la comunidad se va dando cuenta que en el mayor de los casos, ellos no desarrollan un juicio crítico frente a los acontecimientos, frente a la noticia, sino más bien, son influenciados por los medios de mayor influjo, constatan que les falta indagar sobre otras miradas, otras posturas, otros medios que informen desde otro ángulo.

La comunidad considera que está haciendo parte del círculo de las conductas de la mayoría de las personas; que se manifiestan en pasividad, dependencia, manipulación, sensibilidad, pero no trascienden hacia el compromiso y la coherencia con la vida. Por todo esto, las comunidades ASE desean recuperar la confianza en pequeñas comunidades de apoyo, tolerancia, oración respeto y compromiso.

3. Algunas Conclusiones

Los miembros de la Comunidad ASE leyendo su realidad son impactados de diferentes formas por este sistema global de cambios profundos y vertiginosos, desde su realidad buscan darle sentido a la vida y comprometerse de alguna forma con la existencia humana y con Dios, pero se ven limitados y con miedo, con inseguridades para enfrentar la realidad, la cual en la mayor parte de las veces se presenta como dolorosa y sufriente. Está para ellos oculto el rostro de Dios, y su designo amoroso y paternal se vuelve opaco como lo expresa el documento de Aparecida (No. 35).

* Lo primero que se evidencia desde una perspectiva interesada por las subjetividades es que a nivel de procedimiento esta forma de lectura de la realidad es más cualitativa,

basándose en la observación, el diálogo, la escucha y la memoria. Desde la perspectiva bíblica – pastoral, no se puede hacer una valoración y un aporte para nuestra sociedad desde las estadísticas estándar que normalmente se proponen, o desde los métodos cuantitativos para la medición que buscan responder preguntas como ¿cuántos, cómo, cuáles, dónde? Lo que interesa es hacer una opción por las subjetividades (personas), y sus procesos de dignificación y humanización. En el interesarse por la realidad, por el contexto, es necesaria la ubicación histórica, que hace perder la inocencia, comprender la realidad, conocer la verdad para que la Palabra de Dios ilumine el dolor, el sufrimiento, para que promueva la justicia, la vida plena para todos. Es preciso trabajar por una fecunda participación en la historia.

Como los números en las estadísticas reflejan porcentajes, cantidades, el interés aquí ha estado enfocado en las comprensiones, interpretaciones, intuiciones que se obtienen al aplicar el método hermenéutico crítico en las comunidades ASE; es decir, en la articulación del contexto, la fe, la realidad; tomando conciencia de la situación en que viven y se desarrollan, para proponer acciones coherentes con lo que perciben de modo que se genere transformación con su compromiso de vida en la sociedad.

* Creer en el proyecto de Dios no se limita a hacerlo desde lo cultico y sacramental, creer en Dios va más allá de las expresiones verbales, implica y abarca la vida misma, entregada hasta el extremo en categorías de servicio y ayuda, como horizonte integrador de la existencia. En el documento de Medellín²⁰ y en la enseñanza de la Iglesia latinoamericana se parte de la observación de lo que es contradicción y pecado en América Latina y el Caribe: ¿es posible ser creyentes cristianos y empobrecidos a la vez?... esto como proyección del divorcio entre la Fe y la Vida como constató el Concilio Vaticano II:²¹ la causa primera de ese “divorcio” es una **falta de fe, que se manifiesta en la vida**. ¡Es nuestra vida la que puede separarse de la fe verdadera!

Creer en Dios, vivir desde la fe, es tener una experiencia personal de Dios y de Jesucristo, brota del encuentro personal con él, lo que posibilita comprender que sólo él

²⁰ II Conferencia general del episcopado Latinoamericano, Medellín, Colombia 1968, Cap. 8, 6 “se encuentra con más frecuencia la separación entre fe y responsabilidad social. La fe aparece más como una adhesión a un credo y a principios morales. La pertenencia a la Iglesia es más de tipo tradicional y, a veces, interesada.”

²¹ Enseñó sabiamente que “el divorcio entre la fe y la vida diaria de muchos debe ser considerado como uno de los más graves errores de nuestra época” (Constitución pastoral *Gaudium et Spes*, n. 43).

puede dar respuestas a los interrogantes, anhelos y preguntas más íntimas, vitales y existenciales del ser humano. Este creer es adherirse a una persona en quien se espera y confía. Desde la espiritualidad ignaciana se trata de conocer a Cristo íntimamente, esto supone una relación profunda de dos personas; Para amarlo, seguirlo y servirlo. Esta relación íntima y personal se debe nutrir de la escucha de su palabra, de la oración, de la facultad de encontrarlo en la vida diaria. (Cf. Juan 11, 5.11 y 12, 1-3) esta cita bíblica es evidencia de la relación profunda de quien tiene una experiencia existencial de amor con el Señor de la vida.

* Es preciso cuestionar ¿cómo siendo cristianos, las comunidades y la sociedad siguen impregnadas de insolidaridad? ¿Es acaso resultado de la falta de creer en algo, en Alguien que dé sentido a la manera de ser y de situarse frente a la realidad que los rodea? ¿Qué se debe comprender por fe? ¿Cómo la fe va unida a la vida? Se acepta que la solidaridad va de la mano al creer, ésta es precisamente la relación que se da entre fe y solidaridad: La deshumanización es consecuencia de algo mucho más profundo, que puede ser indicativo de una crisis de fe, crisis en la forma de Creer, crisis que implica necesariamente una dialéctica de base en el ser humano, que se mueve entre la duda, la increencia, el escepticismo, la indiferencia y los deseos profundos de adherirse a algo, a Alguien que dé razón de su existencia y obrar, para mayor precisión se usará el verbo “Creer” dado que la fe puede entenderse solo como adjetivo calificativo del verbo, y así pensarse como seguridad, convicción. Pero creer tiene un significado mucho más profundo. Tiene que ver con una palabra compuesta que sugiere Confianza y fidelidad derivada de la palabra griega “**πιστις**” además está vinculada a una forma de vida y de seguimiento de Jesús.

* Hay algunas inquietudes que se recogen aquí y que se han dado en el desarrollo del trabajo realizado con los laicos ASE, que emergen de su propia experiencia y del encuentro con la realidad, estos elementos permiten descubrir dónde se deben hacer los énfasis, en la formación y en el acompañamiento, por ello se irá a un texto Bíblico para descubrir cómo la comunidad Bíblica lee la realidad y vive su fe y de qué forma aporta al grupo en la actualidad. La problemática base del país es la ausencia de valores, de fe, de familia, de iglesia ¿La realidad está acaso al margen de la fe? ¿Esto es lo que genera intolerancia, violencia, injusticia social, desigualdades? ¿Cómo cortar con el círculo de conductas de la mayoría de las personas, en las que se ven inmersos también ellos y que llevan a la dependencia, pasividad, manipulación y a la falta de compromiso y coherencia? Es pertinente

y necesario desarrollar un juicio crítico frente a los acontecimientos, tomar postura, ver otros puntos de vista sobre la realidad.

* Ahora bien, después de pasar por la forma en cómo se lee la realidad y los contextos de estas comunidades desde la fe y la solidaridad, se dejan abiertas las siguientes preguntas para ser iluminadas por la comunidad del Discípulo amado desde la experiencia íntima y personal de la comunidad con la persona de Jesús, desde el conocimiento e identificación con su proyecto: ¿Cómo vivieron y leyeron la realidad las primeras comunidades cristianas? ¿Crear es posible? ¿Es la comunidad del discípulo amado la que puede acompañar la situación que viven estas comunidades ASE hoy? ¿Qué implicaciones o cambios necesarios se deben hacer en la vida cotidiana o en la forma de ser cristianos? ¿Cómo creía la comunidad Juanica? ¿Cómo vivían y constituían comunidad? ¿Cómo practicaban la solidaridad, la comunión, la humanización? ¿Cómo era posible en aquel tiempo ser una comunidad más universal que le permitía acoger, amar, servir, creer entre ellos y con aquellos que eran de otras culturas y lugares?

Capítulo II
LA SAGRADA ESCRITURA
ACOMPaña PROCESOS DE TRANSFORMACIÓN DE LA REALIDAD
COTIDIANA

“La interpretación Bíblica está situada. Se sitúa dentro de las experiencias de fe y de lucha de las comunidades y de las iglesias. La Biblia está siendo rescatada por el pueblo. Los dolores, utopías y poesías de los pobres se tornaron, a través de las comunidades, mediaciones hermenéuticas decisivas para la lectura bíblica en América Latina y en el Caribe. La interpretación Bíblica tiene como cuna, la vida sufrida de nuestros pueblos y su tenaz resistencia en dirección de una existencia digna y justa. Las comunidades de los pobres ahí insertadas se constituyeron en fermento para el conjunto de la hermenéutica bíblica”.

Milton Schwantes²²

Pensar en la Biblia como medio para acompañar procesos de la realidad cotidiana y no sólo como libro centrado en el ámbito religioso, propio del culto, la liturgia o la oración, limitándolo a vivir una relación personal (individual) que solo mira a Dios y a la satisfacción personal permite en este sentido preguntarse en el ¿Para qué es la Biblia? O bien, ¿Para qué se lee la Biblia?

Si se ve sólo desde la perspectiva cultica y religiosa, no se entra en la pregunta crítica por la historia, lo social, etc. no existe desde allí una transformación del entorno, de lo comunitario. La Sagrada Escritura no está reservada sólo para ser leída en un dimensión religiosa, ha de ser leída y mirada como un libro de vida y para la vida, con el fin de ayudar a vivir la cotidianidad y la realidad en clave de humanidad, solidaridad, justicia, en los niveles personal, comunitario, social y ecoambiental.²³

La respuesta a estas preguntas son comunes para todo lugar, pero varían en la interpretación de acuerdo al cambio de contexto desde donde se encuentre el sujeto interprete. La vida diaria es desde donde es posible leerse la Biblia, ella acompaña el ámbito socio –

²² SCHWANTES, Milton (2012) Lectura popular de la Biblia en América Latina. Párr. 3

²³ BARATTO, Cesar, (2011) Una reflexión entorno de la lectura de la Biblia. Pág. 1

cultural - político, el ámbito de la educación, la realidad del país, etc. La Sagrada Escritura es el medio para entrar en la vida, para construir los sentidos de la existencia, para descubrir al Dios que está detrás de la realidad, en la vida, allí es donde Él se revela.

Milton Schwantes²⁴ hablando de la utilidad de la Sagrada Escritura expresa que la Biblia cuenta la historia, las historias, narraciones que hablan de episodios pasados para animar a los oyentes, a los lectores e intérpretes presentes. Cuenta luchas populares, existe un ir y venir incesante entre el pasado y el presente y una mezcla genial entre lo que es más antiguo y lo que es más relevante, por ejemplo el A.T. inicia por uno de sus textos más recientes (Gn 1. 1-2.4a) que es del siglo VI y el N.T. comienza con un evangelio que ciertamente no es el más antiguo, etc. Como libro de memoria popular, la Biblia sigue patrones culturales propios.

La Biblia, como lectura en la vida y para la vida está unida a la espiritualidad como forma y manera de vivir y de existir, la espiritualidad reconoce que en la Biblia hay enseñanzas que muestran los diferentes caminos que ha recorrido la humanidad a lo largo de la historia y con los cuales se ha constituido como persona y sociedad; Esta relación de la Palabra con la vida, acompaña, contrasta, conflictúa, interroga y enseña. La Sagrada Escritura ha de ser puesta según estas relaciones en todos los escenarios de la vida humana, se trata de sacar de la experiencia vivida del texto, aquello que fue vital y que puede constituir el mundo hoy. Todo esto permite tomar decisiones, actitudes y acciones concretas en los contextos actuales.

Con base en esta mirada se retoma ahora el objetivo propuesto para este capítulo. El fin de este segundo capítulo está en leer la realidad desde la experiencia de fe de comunidades concretas, y al hacerlo, tomar como ejemplos relatos contenidos tanto en el Antiguo Testamento como del Nuevo Testamento para situarlos en contraste con la experiencia vivida por la comunidad ASE. Este acercamiento a la Biblia aportará claves de lectura para la resolución de las preguntas propuestas en el primer capítulo.

De forma especial se realizará un acercamiento al evangelio del discípulo amado, ya que en este se encuentran señales y aportaciones para acompañar - iluminar la situación que

²⁴ SCHWANTES, Milton. (1989) Pueblo liberado, Tierra rescatada. Pág. 3

viven estas comunidades hoy, es fundamental descubrir con profundidad y vehemencia cómo la comunidad Juanica creía, cómo ellos vivían de forma diferente la constitución de la comunidad, cómo vivían la solidaridad, la comunión, la humanización; cómo era una comunidad más universal en una época concreta que le permitía acoger, amar, servir, creer entre ellos y con aquellos que eran de otras culturas y lugares, de manera que se percibe en la Comunidad del Discípulo Amado buena parte de los intereses de lectura de fe sobre la realidad y, al mismo tiempo, expresiones de una solidaridad comprometida con la transformación de realidades contrarias a la justicia. Creer para Juan es un proceso vital donde la comunión de Jesús con Dios es directamente proporcional a la comunión entre la comunidad y Jesús, este proceso se presenta de la siguiente manera:

- Conocer en la intimidad el proyecto de Jesús, saber en dónde está la diferencia con otros proyectos.
- Supone amar el proyecto y amar a Jesús
- Gastarse la vida por hacer que ese proyecto se haga realidad
- Dar hasta la vida misma si es necesario, morir por esta causa

1. Acercamiento a algunos textos concretos de la Sagrada Escritura en la forma de leer la realidad, vivir la fe y ejercer la solidaridad.

Lo que pretende esta reflexión es presentar la Biblia como un medio para acompañar procesos de lectura, comprensión y animación hacia la transformación de la realidad cotidiana, por ello, como punto de partida se proponen tres preguntas concretas que se harán a los textos bíblicos en tres momentos distintos:

En un primer momento se preguntará al A.T y al N. T tomando algunos textos concretos, pues resulta evidente que es imposible abarcar aquí toda la Sagrada Escritura.

- ✓ ¿Cómo la Biblia aporta a la comunidad, al pueblo de Dios, formas para aprender a leer la realidad?
- ✓ ¿La experiencia de fe de las comunidades escritoras qué tenían que ver con la situación que vivían? ¿Se presentan conflictos en la comprensión de la realidad y experiencias de insolidaridad?
- ✓ ¿La experiencia de fe estaría unida a una acción directa sobre la realidad para ser transformada?

El segundo Momento de esta reflexión realizará las mismas preguntas a la Comunidad del discípulo amado.

- ✓ ¿La comunidad del discípulo amado hace lectura de la realidad?
- ✓ ¿Al hacer lectura de la realidad encuentra allí una manera de expresar el creer en Jesús y en Dios?
- ✓ ¿Este creer le ayuda a transformar la realidad?

El tercer momento el acercamiento se realizará con el texto: Juan 11, 32 – 45, en cuanto que un estudio exegético y hermenéutico contextual aporta luces, que sirven de guía en el proceso de acompañamiento de las comunidades ASE²⁵.

- ✓ ¿Martha, María, Lázaro, Los Judíos, los Discípulos, realizan una lectura de la realidad?
- ✓ ¿Al hacer lectura de la realidad se encuentra allí una manera de expresar el creer en Jesús y en Dios?
- ✓ ¿Este creer le ayuda a transformar la realidad?

1.1. En el Antiguo Testamento

Antes de proceder al estudio del texto Juaneo, según lo anunciado, es preciso dar una mirada rápida a algunos textos de la Biblia que muestran el proceso indicado por las preguntas presentadas más arriba:

1.1.1. Éxodo y Profetas

La Biblia nace de la conformación de situaciones, lugares, tiempos específicos, de personajes concretos, de historias de vida, surgidas de la propia reflexión al volver sobre la experiencia vital que ha acontecido en la historia de ellos mismos para construirse como pueblo de Dios. Crítica y contextualmente la construcción de “Pueblo” en el relato bíblico, debía romper con lazos de unión a proyectos contrarios a los de Yahvé (Imperio Egipto y otros pueblos al rededor de Canaán), con el fin de construir una relación nueva con su Dios y entre ellos, para transformar sus condiciones de vida.

²⁵ El estudio exegético y hermenéutico crítico referido se presenta más adelante a partir del numeral 3

El Dios que se revela a este pueblo es el Dios de los Hebreos, palabra egipcia con la que se designa a quienes no tienen tierra, que por extensión no tienen derechos, es decir, se refiere a los pobres, los extranjeros. También se puede asignar a quien se pone en lugar de los empobrecidos. (Ex 3,7 – 9):

El Señor le dijo: He visto la opresión de mi pueblo en Egipto, he oído sus quejas contra los opresores, me he fijado en sus sufrimientos. Y he bajado a librarlos de los egipcios, a sacarlos de esta tierra para llevarlos a una tierra fértil y espaciosa, tierra que mana leche y miel, el país de los cananeos, hititas, amorreos, fereceos, heveos y jebuseos. La queja de los israelitas ha llegado a mí, y he visto cómo los tiranizan los egipcios.

Desde este ejemplo concreto, el libro del Éxodo en la Sagrada Escritura establece contrastes para leer la realidad, descubrir principios, criterios, intereses, intencionalidades según la voluntad de Dios y con las cuales es posible hacer también un contraste con la realidad de hoy.

Recordando en este momento las tres preguntas iniciales que se proponían, el texto indica que el pueblo y los escritores hacen lectura de la realidad, lo cual se deja ver en tres momentos:

- Califica la situación que viven: (v. 7) “He visto la aflicción de mi pueblo en Egipto, He escuchado el clamor ante sus opresores y conozco sus sufrimientos”
- Genera una organización con un sueño de transformación: (v. 8) “he bajado para librarlo de la mano de los opresores, para subirlo a una tierra buena y espaciosa” Envía a Moisés, (v. 9) para que se ponga en camino con el fin de llevar a cabo la liberación y el plan transformador de Dios.
- Indica sitios concretos: con el fin de hacer realidad su acción, el país de los cananeos, hititas, amorreos, perizitas, jivitas y jebuseos. (V. 8)

Se establecen así relaciones que inciden en el mundo, en el contexto, generando dinámicas distintas de libertad, solidaridad y compasión.

La vida del pueblo es el lugar central de la experiencia de Dios, de la revelación, de su proyecto. Se ve a Dios desde la experiencia vital y concreta del acontecer humano y de la creación. Se entrevé que es en la vida de los hombres y mujeres de un tiempo concreto donde Dios se hace presente, de modo misterioso, real y eficaz. La lectura de la vida a la luz de la fe crea conciencia de este modo de revelación de Dios. Se trata de una narración de experiencias existenciales humanas lo que permite la fusión de horizontes de sentido.

En el caso del éxodo por mencionar solo uno, que puede ser referente en todo el recorrido de la Sagrada Escritura, tomando como clave de lectura el concepto de Liberación, (cf. Hch 7, 34) se encuentra que la experiencia de fe de las comunidades escritoras tiene que ver con la situación de esclavitud del pueblo, describe una situación límite, un diálogo, escucha, respuesta al clamor por parte de Dios, se presenta un proceso de liberación del pueblo en condiciones opresoras para llevarlos a la justicia y solidaridad. (Esto también es perceptible en otros relatos anticotestamentarios cf. 1 Sam 9, 16; 2 Re 14,26; Neh 9, 9).

La experiencia de fe del pueblo de Israel está unida a la intervención directa de la realidad para transformarla, este texto y el éxodo en general es el foco de la fe israelita, se convierte en el credo histórico (Dt 6, 4 – 9; 11, 13 – 21) en el punto de referencia constante, en la conservación de la memoria (Núm. 15, 37 – 41), los profetas la recordaran constantemente en las diferentes épocas en las que viven y desde la fe centrada en la alianza juzgan la situación histórica en la que se encuentran (Miq 6, 8).

El profeta Amós leyendo su realidad descubre que el bienestar de unos pocos está por encima de la pobreza y opresión de la mayoría (Am 2, 6-16 y 8, 47); El profeta Isaías percibe que la política de su tiempo y las acciones del Rey no son imagen del rey ideal que gobierna con justicia y sabiduría, escribe entonces, el libro del Emanuel (Is 6, 12). A partir del exilio esta experiencia se entenderá como el nuevo éxodo, (Is 40, 1-11 y 44, 11-20) el pueblo sufre una profunda crisis de fe, Dios al parecer los ha abandonado; han perdido la tierra de Canaán, El rey descendiente de David y el Templo, signo de la presencia de Yahvé, y en los momentos críticos del pos exilio buscarán interpretar los signos de los tiempos (Ageo 1, 1-15 y Zac 4, 1-10).

Retomando el acontecimiento del Éxodo, Los Israelitas leen este momento concreto para acompañar la realidad que viven, profesando su fe, esto se constata en los siguientes textos:

Cuando en el futuro tu hijo te pregunte, diciendo: "¿Qué significan los testimonios y los estatutos y los juicios que el Señor nuestro Dios os ha mandado? Entonces dirás a tu hijo: Éramos esclavos de Faraón en Egipto, y el Señor nos sacó de Egipto con mano fuerte. Además, el Señor hizo grandes y temibles señales y maravillas delante de nuestros ojos contra Egipto, contra Faraón y contra toda su casa; y nos sacó de allí para traernos y darnos la tierra que Él había jurado dar a nuestros padres. (Dt 6, 20 - 25)

Y responderás y dirás delante del Señor tu Dios: Mi padre fue un arameo errante y descendió a Egipto y residió allí, siendo pocos en número; pero allí llegó a ser una nación grande, fuerte y numerosa. Y los egipcios nos maltrataron y nos afligieron y pusieron sobre nosotros dura servidumbre. Entonces clamamos al Señor, el Dios de nuestros padres, y el Señor oyó nuestra voz y vio nuestra aflicción, nuestro trabajo y nuestra opresión; Y el Señor nos sacó de Egipto con mano fuerte y brazo extendido, con gran terror, con señales y milagros; y nos ha traído a este lugar y nos ha dado esta tierra, una tierra que mana leche y miel. Ahora, he aquí, he traído las primicias de los frutos de la tierra que tú, oh Señor, me has dado. Entonces las pondrás delante del Señor tu Dios, y adorarás delante del Señor tu Dios. Y te alegrarás, tú y también el levita y el forastero que está en medio de ti, por todo el bien que el Señor tu Dios te ha dado a ti y a tu casa. (Dt 26, 5-10)

En los anteriores relatos, la experiencia de fe está unida a la intervención directa sobre la realidad; ver, leer, tener comprensión de lo que sucede en el entorno en un momento histórico concreto, hace que se pueda transformar la realidad, en este caso de un pueblo esclavo a un pueblo libre, de un lugar fijo a ponerse en camino, de una tierra que no poseían a una tierra prometida que es don y promesa, del culto a otros dioses al culto a Yahvé único Dios.

Se concluye en este primer momento, que la Sagrada Escritura aporta formas para aprender a leer la realidad en clave de fe y solidaridad, que las comunidades escritoras desde

la situación histórica donde se encuentran, ponen por escrito el texto bíblico para iluminar la realidad²⁶ y así transformarla.

1.2.En el Nuevo Testamento

1.2.1 Carta de Santiago

La mirada en este momento se posará sobre la Carta de Santiago, ya que desarrolla con claridad un tema que causa problemas en la comunidad y que pone en cuestión la hondura de la fe y el cumplimiento de lo revelado por la Palabra de Dios, es sugerente y significativo el acercamiento a este texto pues revela la unión que hay entre la fe y la solidaridad en una comunidad concreta en orden a transformar una realidad específica que viven y experimentan.

Al parecer fue escrita después de los años 70 d.C, su autoría es desconocida, se cree que el autor utiliza la Pseudonimia para darle autoridad a la carta, sus destinatarios son las 12 tribus de Israel entre las naciones (diáspora) son Judeocristianos que están fuera de palestina, son los pobres, los atribulados, los perseguidos de alguna forma, que pasan por pruebas diversas. Es una comunidad en dificultad (St 2, 1 – 13; 5, 1 – 6) Invita al compromiso práctico expresando su fe en la caridad concreta.²⁷

En (St 2, 1 – 13) se percibe la existencia de acepción de personas en las reuniones culturales, pobres-ricos se convierte en escándalo, una jerarquía de valores contraria a la praxis de Cristo que se deja ver ya desde el evangelio de Mateo 7, 12 *“por tanto, todo cuanto queráis que os hagan los hombres, hacédselo también vosotros a ellos, en esto consiste la ley y los profetas”* y se refuerza en la Carta de san Pablo a los Romanos (cf. 13, 8-10) La caridad es por tanto la ley en su plenitud. La misericordia entonces tiene un lugar privilegiado (cf. Mt 9, 13; 12,7).

Se puede decir a la luz de lo anterior, que el crecimiento en el seguimiento de Cristo personal y comunitario sólo se da y se manifiesta en la solidaridad desinteresada y no en dejarse llevar de conveniencias y fuerzas económicas, políticas, y sociales. Esta breve

²⁶ CHARPENTIER Etienne, Para leer el Antiguo Testamento. P.27.

²⁷ ALEGRE, Javier; ORIOL, Josep. (1995) Escritos Juanicos y Cartas Católicas. Pág. 311 y 312

referencia a St 2, 1 – 13, permite acceder al texto que realmente interesa en este caso: St 2, 14 – 19. Santiago da apertura a esta reflexión con una pregunta fundamental:

¿De qué sirve tener fe si no se tienen obras? Y toma un ejemplo concreto de la vida diaria (v. 15 – 16) Si un hermano o una hermana están desnudos y carecen del sustento diario, y alguno de ustedes les dice: vayan en paz, caliéntense y hártense, pero no les dan lo necesario para el cuerpo, ¿de qué sirve? Muestra el escritor lo infructuoso e inútil de este tipo de fe (v. 17).

Las obras, la caridad solidaria son signo de una fe autentica, dos realidades que no pueden ir separadas, una depende de la otra; las obras están en subordinación a la fe y se convierten en signo que pone de manifiesto la solidez de la fe (2, 22) se enfatiza el punto de que la fe genuina en Cristo va a producir una vida transformada y de buenas obras (2, 20 -26) si una persona o una comunidad dice ser creyente, pero no tiene buenas obras en su vida y en su forma de proceder, entonces es probable que no tenga una fe legitima en Cristo.

Pensando en el sentido de la solidaridad cristiana y de la manifestación plena de la fe en Jesucristo, Elsa Tamez²⁸ en su reflexión acerca de una lectura hermenéutica de la carta de Santiago hace notar que “*sin las obras de justicia, sin la solidaridad, la fe es incompleta, está muerta y por lo tanto no es eficaz para la salvación*” (v.14, 17, 20, 26) La solidaridad es una forma de hacer crecer, desarrollar y perfeccionar la fe. Por esto la comunidad está llamada a hacer un camino de salvación desde actitudes concretas:

- Vivir una religión pura y sin tacha: “visitar a los huérfanos y a las viudas en sus tribulaciones (solidarizarse con sus necesidades de forma efectiva)
- Guardarse sin mancha del mundo (no pactar con la mentalidad reinante del tener, poder, privilegios, superioridad, beneficios personales)
- Solidaridad con los pobres, pues es Dios quien los ha elegido para ser ricos en la fe y herederos del reino. (2, 6), con los humildes (Mt 11, 25)
- No discriminar al pobre a favor del rico (2, 1-13)
- Tener coherencia entre el decir y el hacer (2, 12) entre escuchar la Palabra y ponerla en práctica (1, 25)

²⁸ TAMEZ, Elsa (1988) Elementos Bíblicos que iluminan el camino de la comunidad cristiana. Un ejercicio hermenéutico de la carta de Santiago. Párr. 4 y 10

Se reconoce entonces en este texto los tres momentos que responden a las preguntas planteadas al principio: La comunidad hace lectura de la realidad, de su sufrimiento, pobreza y persecución, de su problemática en vivir coherentemente el seguimiento y discipulado de Jesús desde sus valores, detecta conflictos en la vivencia comunitaria y experiencias de insolidaridad con los miembros más débiles y en situación de vulnerabilidad. La comunidad es llamada por el escritor a fortalecer y a experimentar la fe de modo que ésta esté en sintonía con la vivencia concreta de la solidaridad, esta experiencia de fe profunda y real debe estar unida a acciones directas sobre la realidad que viven para transformar su entorno.

2. La comunidad del Discípulo Amado

Como se había precisado anteriormente la comunidad del discípulo amado es central en este proyecto con miras a establecer contraste y acompañamiento a las comunidades ASE. Es a partir de la vida diaria desde donde se debe leer la Biblia, el evangelio de Juan implica cambios en la vida corriente de cada persona y de la iglesia como comunidad. El cuarto evangelio tiene un interés específico sobre la situación de vida de la comunidad y de su entorno.

Lo que se busca en este acercamiento a la comunidad del discípulo amado en general y luego específicamente en el texto que se propone como estudio en este proyecto y que se refiere más adelante, es la forma que tiene la comunidad de leer la realidad en la que se encuentra y proponer una forma de expresar su creer en Jesús como fundamento de la experiencia cristiana, esto supone un camino de maduración en la fe, y un contraste entre quienes creen y quiénes no lo hacen.

La comunidad ASE a la luz de este texto puede adoptar para sí el modo de proceder de la comunidad Juanica. Ha de cambiar el camino y horizonte de llegada, desde la perspectiva del contexto de Jerusalén, es decir, salir de la mentalidad reinante, del poder, la ley, las estructuras institucionales para pasar a Betania, lugar y casa de los pobres, donde se ejerce la solidaridad con quien más lo necesita.

Se intenta en el acercamiento a este texto que haciendo una lectura crítica de la comunidad Juanea, la comunidad ASE se confronte, genere contraste y decida caminar hacia el proyecto de Jesús quien ve el sufrimiento, la muerte, el dolor, la soledad, el sepulcro.

Proponiendo y efectuando acciones concretas para dar vida y salvación. Acercarse a este texto ayudará a ejercitarse en el leer con ojos de fe la propia realidad de la comunidad ASE y hacer el juicio de la misma desde la fe; Juicio que estará signado por la solidaridad y compromiso que encarna Jesús y la transformación radical de la realidad con las implicaciones que eso pueda traer, incluso la muerte.

Es necesario poner en contexto tres circunstancias que están presentes en el momento en que es escrito el texto:

2.1 Época de Composición

La época de composición del cuarto evangelio corresponde al final del siglo I o inicio del siglo II después de Cristo, por lo tanto este evangelio es escrito en épocas de persecución, lo cual indica que la comunidad está inmersa en una diversidad de conflictos, entre estas persecuciones encontramos la primera realizada por parte de Roma contra las comunidades cristianas, que inicia en el año 70 d.C. con el emperador Nerón; luego está la persecución realizada por el emperador Domiciano en época cercana al año 96 d.C., esta es una persecución ahora más fuerte, pues está acompañada por un decreto oficial y con una serie de castigos que afecta directamente a la comunidad cristiana en general y a la comunidad del Discípulo Amado en particular.

Otra persecución que experimenta la comunidad Juanica en el tiempo en que se escribía el evangelio, es la propiciada por la Academia de Jamnia²⁹, los cristianos Juánicos fueron expulsados de las sinagogas (cf. Juan 9, 22; 16,2) esto sucede por parte de un judaísmo que era predominantemente de signo fariseo en contra de los judaitas que no siguieron las transformaciones impuestas por esta escuela.

Se dan también controversias entre los cristianos Juánicos y los jefes de las sinagogas en (Juan 11, 48) hay una referencia a la destrucción del templo que tuvo lugar en el año 70 d.C. Estas persecuciones marcan el carácter de resistencia de la comunidad Juanica.

²⁹ BROWN, E. Raymond. (2005) La comunidad del Discípulo Amado. pág. 21

2.2 Comprensiones acerca de Jesús y de la Iglesia

La Comunidad del Discípulo Amado desarrolla una comprensión de Jesús, (Cap. 2 y 3) son insistentes en la necesidad de conocer mejor a Jesús, la alta cristología a la que se refiere Raymond Brown y que aparece en el cuarto evangelio (cf. 1,1.14; 3,13; 5,37; 10,30; 14,9) afirma que Él es Dios, Jesús puede hablar con el término divino “Yo Soy”. De esta comprensión se deriva una eclesiología que no acepta una organización jerárquica de la comunidad. Jesús es el verdadero templo (2, 19-21), Esto engendró confrontaciones con otras comunidades cristianas que estaban en su entorno; con el grupo de judíos de origen semita de la misma cultura y tradición de Jesús, con el grupo de judíos de la diáspora, que viven fuera de palestina y que tenían rasgos helénicos, es decir, de cultura griega.

Con todo esto, la comunidad del discípulo amado genera una ruptura con la tradición Judaíta anterior, es una comunidad inmersa en conflictos, la persecución de las autoridades judías pretendían eliminar a todo aquel que se adhiriera a Jesús, esto se evidencia en cada capítulo del evangelio. La comunidad Juánica viendo su realidad debe elegir entre Jesús y el judaísmo, prefiere la gloria de Dios a la gloria de los hombres (12,43)

2.3 La comunidad busca su propia identidad

La búsqueda de afirmación de identidad de la misma comunidad tanto teológica como de las prácticas alternativas de vida comunitaria frente al mundo que les rodeaba es un tercer aspecto clave para alcanzar el sentido e intencionalidad del evangelio en general. Este es un evangelio catequético en el sentido estricto del término a diferencia de la intención kerigmática en la que fueron escritos los evangelios sinópticos; Los miembros de la comunidad se encuentran en un proceso formativo en el evangelio, de donde se supone que ya existe una convicción en torno de Jesús, una participación en la vida y proyecto de la comunidad, no están en proceso de anuncio, sino de afirmación de la fe.

Hacer una relectura de la vida de Jesús a partir de la experiencia en el caminar discipular de la comunidad, es la intencionalidad que parece estar detrás de la redacción de este evangelio³⁰, con lo cual la formación está enfocada en la profundización de identidad de

³⁰ Ver la conclusión en el párrafo 3, al final de este capítulo.

la misma comunidad como Discípulo Amado, y por tanto, es una clave fundamental para acercarse y descubrir el evangelio.³¹

Luego de lo referenciado en los párrafos anteriores se evidencia que el evangelio no es fruto del esfuerzo de una persona, está la comunidad que nació de modo sencillo, fue creciendo y adquiriendo un modo propio de ser y de obrar, es una comunidad abierta a otros grupos como por ejemplo: A los samaritanos convertido a la fe en Jesús, (4, 4 – 42) algunos judíos de concepciones peculiares anti templo y judíos discípulos de Juan bautista; la comunidad también incorporó gentiles (1, 13.47; 7,35; 12,42), algunos griegos (Jn 12, 20 – 22), las mujeres que tienen un lugar destacado refleja también la identidad, los valores y modo de ser de la comunidad (cf. 4,38; 20, 17 – 18; 11, 27; 2,3 – 5) todo esto generó un conflicto con la institución judía que representaba el templo de Jerusalén (lugar simbólico de muerte) (cf, 3,1)

El evangelio nace poco a poco como fruto de la reflexión, de las luchas y resistencia, las conquistas y el creer, fue gestado y vivido en medio de las dificultades, es testimonio vivo de varias generaciones. Esto se verá con más énfasis en el estudio del texto escogido en el siguiente apartado donde se recogen los sentidos, los símbolos, las intencionalidades que evidencian cómo se va construyendo paso a paso, en diversos lugares y con diferentes personas el texto; Referir nuevamente aquí, que la Biblia está construida con historias humanas, como ya se había notado al inicio de este capítulo, que es fruto de la reflexión de la vida, de la realidad y que se pone por escrito para quedar como memoria de la búsqueda de Jesús en un caminar discipular concreto, no solo de una persona sino de varias generaciones. Todo esto puede ser significativo para que la comunidad ASE se confronte, ya que intenta dar respuesta a la forma de leer críticamente la realidad, ésta orientación le permite a hacerlo desde las luchas, las dificultades, desde el creer.

A la luz de estos parámetros presentados hasta aquí, vale la pena reforzar el comprender cómo la comunidad Juánica hace lectura de su realidad, cómo es que nace el evangelio del discípulo amado en medio de los conflictos que tuvo que enfrentar. Y cómo a partir de estas lecturas expresan su creer en Jesús para tomar decisiones que transformaron

³¹ BARATTO, Cesar. (1991) Para una lectura del evangelio del Discípulo Amado. Pág. 8

su entorno vital, aunque esto le generara a la comunidad, ruptura con la tradición, persecución, muerte.

3. Juan 11, 32 – 45 Texto central

Este aporte se realizará desde las preguntas ya planteadas al inicio de este capítulo, y que es oportuno presentarlas nuevamente para tenerlas presente en el desarrollo del acercamiento al texto:

- ✓ ¿Martha, María, Lázaro, Los Judíos, los Discípulos, realizan una lectura de la realidad?
- ✓ ¿Al hacer lectura de la realidad se encuentra allí una manera de expresar el creer en Jesús y en Dios?
- ✓ ¿Este creer le ayuda a transformar la realidad?

Se trata por un lado de estudiar profundamente el texto que posee una particular manera de leer la realidad, situarse frente a ella, vivir la fe de forma procesual hasta llegar a la convicción de lo que creen, y en quien creen, evidenciando con sus actitudes y obras la solidaridad y la caridad a la que están llamados como discípulos de Jesús. La perícopa puede guiar el proceso de acompañamiento a las comunidades ASE como se mencionaba con anterioridad al hacer lectura de la propia realidad donde se encuentran, desarrollando un juicio crítico desde una perspectiva creyente que estará signado por la solidaridad y compromiso que muestra Jesús en la transformación radical del entorno.

Este acercamiento se hará desde un estudio al texto en su versión original (griego) para descubrir allí intereses, intencionalidades, simbólicas o problemas que pueda tener el texto; luego se intentará realizar una aproximación contextual y literaria importante para rescatar varios elementos que hacen presencia en el capítulo 11 y que son fundamentales para la perícopa en estudio.

3.1. Preliminares

El método Hermenéutico crítico que se propone nos ayuda a descubrir la revelación contenida en cada texto, de lo cual se deduce que no se puede interpretar desde el principio, ya que esto podría desviar el acercamiento a la intencionalidad del autor sagrado; con la

repetición de las siguientes lecturas del texto, se tienen la oportunidad de escuchar el texto, de meditar en sus palabras, dejar que hablen, percibir las repeticiones, percibir las palabras o expresiones claves, descubrir poco a poco la estructura del texto, sus temas y sus contenidos, sus desarrollos y desenlaces, los conflictos de intereses, las intencionalidades de los actores presentes, es mucho lo que se puede recuperar al leer y releer el texto.

Esta lectura permite luego ver las condiciones de vida que narra el texto, lo que parece que vivió la comunidad, es decir, la mirada contextual; se pasa entonces a mirar la presencia de Dios en el texto, su rostro, su voluntad, su proyecto, las contradicciones y conflictos que derivan de sus Palabras para observar de esta manera las claves simbólicas que revelan sentidos e intencionalidades, aspectos característicos en el relato, solo entonces es pertinente entrar en la interpretación del texto, pensar y construir su proyección, su compromiso en la transformación de la realidad.

Se busca que los ejercicios de lectura que siguen a continuación permitan hacer una lectura hermenéutica y de actualización de la perícopa elegida. Ejercicio que se hace en un proceso que va desde una clara lectura literal del texto bíblico, pasando por unos acercamientos contextuales hasta llegar al corazón del texto: su dimensión teológica; a partir de ahí, pasar tanto a la interpretación del relato, como a su actualización leída en horizonte de Espiritualidad en las claves de Testimonio – Encarnación como el que se propone para una lectura hoy de la Biblia desde los métodos en clave Latinoamericana y del Caribe.³²

3.2. Aspectos significativos en el Texto Griego que pueden modificar la traducción.

Se trata de ponerse en contacto con la versión original del texto sagrado y entrar en contacto para descubrir cambios, continuidades, intereses y posibles problemáticas. Ver los aportes de estudios contextuales sobre las palabras y su entorno, también las implicaciones para la comprensión del mensaje, la lectura teológica, la actualización.³³

³²BARATTO, Cesar. (2008) La Biblia en la vida y el quehacer de la Universidad. Pág. 3

³³ Cf. *Ibid.*, pág. 12

Vrs.	Cambios en signos ³⁴	Aspectos a tener en cuenta (elementos significativos que puedan modificar la traducción)
v. 32	Ⲛⲕⲁⲓ	Una inserción en el texto, para una lectura alternativa (Y)
v. 33a	<p>ⲉⲥⲟⲛⲛⲉⲑⲟⲩⲧⲁⲥ ⲁⲩⲧⲉ Ⲓⲟⲩⲃⲁⲓⲟⲩⲥ ⲕⲗⲁⲓⲟⲛⲧⲁⲥⲓ</p> <p>“Los judíos que la acompañaban lloraban”</p> <p>ⲉⲥⲟⲩⲃⲁⲓⲟⲩⲥ ⲕⲗⲁⲓⲟⲛⲧⲁⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲗⲉⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲁⲥ ⲙⲉⲧ ⲁⲩⲧⲉⲥⲓ</p> <p>“los judíos lloraban... Juntamente con ella</p> <p>ⲉⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲁⲥ ⲥⲟⲛ ⲁⲩⲧⲉ ⲓⲃⲁⲓⲟⲩⲥ ⲕⲗⲁⲓⲟⲩⲛⲧⲁⲥ</p> <p>“venían con ella judíos llorando”</p>	<p>Variante con un grupo de palabras, lectura alternativa:</p> <p>Testimonio constante de primera categoría</p> <p>El uncial de Baeza igualmente traduce</p> <p>Variante de una lectura alternativa con un grupo de palabras</p>
v.33b	<p>ⲉⲛⲉⲃⲣⲓⲙⲉⲓⲥⲁⲧⲟ ⲧⲟ̅ⲩ ⲡⲛⲉⲟ̅ⲙⲁⲧⲓ</p> <p>Se indignó en el espíritu</p> <p>ⲉⲧⲁⲣⲁⲗⲉⲛ ⲉⲁⲩⲧⲟ̅ⲛ</p> <p>se turbó</p> <p>Se indignó y se turbo en el espíritu</p>	<p>Aoristo medio del verbo embrimasthai, que aparece también en el v. 38; unida a la expresión to pneumati, en espíritu.</p> <p>Verbo intransitivo (14, 1. 27) puede significar conmoverse fuertemente (13,21)</p> <p>Son variantes de una lectura alternativa</p>
v. 38	ⲣ ⲙⲉⲧⲁⲙⲉⲛⲟⲥ C* 892. 1241.1424pc ³⁵	Lectura alternativa de la palabra Sepulcro, Originaria en el uncial Ephraemi Rescriptus

³⁴ NESTLE – ALAND, (2005) Novum Testamentum Graece.

³⁵ μνημειῶν· 1) todo objeto visible para preservar o recordar la memoria de una persona o de un acontecimiento Se hace presente a través de un memorial, monumento, específicamente un monumento funerario 2) un sepulcro, una tumba (Lexique griego-francés - mnhmeion) En conclusión, la clave de esta palabra está en lograr unir tanto el sentido de memoria con un monumento funerario (tumba)

3.3. Mirada contextual sobre el texto

El enfoque está sobre las épocas a las que se refiere el texto, tanto en la vida de la comunidad, cómo en el momento en que se escribe el texto, se trata de acercarse a las condiciones de vida de la época y de la comunidad que experimentó la presencia de Dios, las circunstancias y lugares geográficos, sociales, culturales que rodearon el escrito, de esto se desprenden posteriormente las claves o palabras que por el proceso de lectura se van descubriendo como relevantes dentro del texto por su sentido, por la carga simbólica, por las implicaciones teológicas.

Versículos	Nestlé Aland	Aporte Simbólico – Culturales y Socio - Históricos
v.33	Se indignó	<p>El significado básico parece implicar una expresión externa de angustia. Este verbo y algunos emparentados con él se usan en los LXX para significar indignación exteriorizada (Mc 14,5).</p> <p>Con este mismo verbo se describe la reacción de Jesús a la vista de la aflicción ajena (Mc 1, 43; Mt 9,30) sentimiento no de ira y sí de indignación, que se debía en él a la presencia de la enfermedad y las dolencias, que se consideraban manifestaciones del reino del mal y de Satanás.</p> <p>Conflicto, rebeldía frente al sistema. Práctica liberadora Indignado con la religión oficial.</p> <p>Los griegos entendieron este término en sentido de enojarse, mientras la mayor parte de las versiones primitivas suavizan las expresiones de modo que signifiquen una turbación. Los P45 y P66 y el Códice de Beza también tienen una lectura que tiende a suavizar la impresión anteponiendo “como si” al verbo</p>
v.33	Se turbó	Es un verbo intransitivo, que implica un matiz de

		turbación profunda, son expresiones griegas traducidas como variantes de una expresión aramea, cuyo significado es conmoverse fuertemente. Ver, Compasión
v.38	Conmoverse	Severamente, mismo verbo de v. 33
v.37	Abrir los ojos ³⁶	La verdadera finalidad del milagro es devolver la vista, que capacita al hombre para ver a Jesús y creer en él Ver de nuevo tiene una connotación más amplia que el recibir la vista. Venida de la luz en medio de las tinieblas. Los que creen ver se están hundiendo realmente en las tinieblas hasta quedar ciegos ante la luz. Abrir los ojos gradualmente a la verdad de Jesús. Los signos del primer libro prefiguraban la gloria de Jesús para aquellos que tenían fe suficiente y podían ver más allá de los signos su significado (2, 11 y 11, 4-40), pero muchos reciben los signos como una visión limitada y una fe insuficiente Tema de la luz ilustrado en el Cap. 9 se recoge en la siguiente parte al proponerse el tema de la vida en el cap. 11; hay además numerosos paralelismos entre estos dos capítulos.
v. 36	Amaba	“El que Jesús amaba” representa en el evangelio a todo cristiano. Pero principalmente el discípulo(a), que es la clave central en el evangelio.
v. 32 / 37 / 39/ 44 /	Muerte ³⁷	La muerte es comprendida como la separación del espíritu o alma del cuerpo, el que muere entrega su espíritu o su vida (principio vital), si uno resucita el espíritu vuelve a él.

³⁶ BROWN, Raymond, (1999) Evangelio según san Juan I-XII, introducción, traducción y Notas. pág. 746 y 759

³⁷ DE AUSEJO, Serafín, O.F.C. CAP. (1963) Diccionario de la biblia. Pág. 1305

		<p>La muerte en el A.T es considerada como castigo por el pecado del primer hombre. Así como la larga vida representa una recompensa de la virtud</p> <p>Tiene también un sentido mucho más amplio la muerte no queda limitada al cuerpo, es un estado de pérdida de la amistad de Dios que perdura más allá de la muerte.</p> <p>En el N.T la muerte es consecuencia de la incredulidad y del pecado (el pecado comprendido como no entender el Espíritu de Dios – el proyecto cfr. Jn 13, 1 – 30; así el problema del pecado no tiene que ver con comportamientos, normas o moralismos)</p>
v. 38	Sepulcro ³⁸	<p>En esta época se construía ante la verdadera cámara sepulcral una antesala, cuya pared del fondo se halla la entrada a la cámara sepulcral, cerrada con una piedra, a veces redonda, colocada verticalmente. En las mismas cámaras sepulcrales se hallaban los cadáveres encima de los bancos o en los llamados loculi, en las paredes del fondo, pero a veces también en nichos excavados a lo largo de las paredes laterales, en los cuales se colocaban los cadáveres. Los nichos podían cerrarse con una piedra; en la piedra se grababa una inscripción</p> <p>¿Culturalmente, según las representaciones mentales y sociales en aquella época y en esa región, qué implicaciones derivan de esta comprensión de sepulcro?... ¿Qué se quiere simbolizar y representar en las formas, en los lugares y en los ritos de entierro? (ver la nota 11)</p> <p>Y Leído desde una perspectiva contextual de conflicto – contraste en el cuarto evangelio ¿qué parece estar detrás</p>

³⁸ DE AUSEJO, Serafín, O.F.C. CAP. (1963) Diccionario de la Biblia. Pág. 1830 y 1972

		del interés del evangelista y de la misma Comunidad? Probablemente tenga una connotación de insolidaridad, de falta en la vivencia de concretizar el amor.
v. 39	Cuarto día	Entre los rabinos se daba la opinión de que el alma rondaba durante tres días en torno al cuerpo del muerto y que pasado este plazo ya no cabía esperanza alguna de que el muerto resucitara.
v. 40 /42 / 45	Creer	Creer es un proceso vital: Conocer en la intimidad el proyecto de Jesús, saber en dónde está la diferencia con el otro. Supone amar el proyecto y amar a Jesús Gastarse la vida por hacer que ese proyecto se haga realidad. Dar hasta la vida misma si es necesario, morir por esta causa.
v. 45	Casa	En sentido metafórico casa significa hogar, familia, estirpe. Imagen que se funda en la casa como templo de Dios. En la tradición Neotestamentaria, la casa es el lugar alternativo al Templo, ahí es ahora donde se reúne la comunidad de fe y se entretienen unas relaciones entre ellos(as), con Jesús y con el Abbâ, que son completamente distintas a las que se dan en el templo.

3.4. Comparación de tres versiones en castellano

Con este ejercicio se busca percibir la variedad de criterios que hoy existen para hacer la traducción de los textos bíblicos; indagar entorno de los intereses que entran en juego tanto para la traducción como para las interpretaciones, es de utilidad para el uso que se hace de este texto neotestamentario (pastoral, de estudio, literal...); con estas comparaciones se puede apreciar la diversidad de posiciones para la comprensión del texto, las diferencias entre las tendencias teológicas, etc., que se hacen presentes en el ejercicio de traducción y que terminan por incidir en la comprensión del mismo por parte de los lectores. Esto es lo que en este caso posibilita **hacer una traducción propia** según el interés desde la hermenéutica

crítica: que contiene en si el contexto, sentido, intencionalidad, impactos hacia la transformación del entorno y de la realidad.³⁹

Según los datos obtenidos en la comparación de las traducciones (lo común a las diferentes traducciones, como las variantes textuales que se presentan en la traducción del griego) **se propone en este momento la traducción que se usará como base del proyecto;** es la siguiente:

3.4.1. Traducción del texto Griego en orden a ofrecer un aporte de cara a las comunidades ASE⁴⁰

v.32. Cuando María llegó a donde estaba Jesús, al verlo, cayó a sus pies y le dijo: "Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto".

v.33 Jesús, al verla llorar a ella, y también a los judíos que la acompañaban, se indigno y se turbo su espíritu.

v. 34. y dijo: "¿Dónde lo han puesto?" Le respondieron: "Señor, ven y lo verás".

v. 35. Jesús lloró.

v. 36. Los judíos dijeron: miren "¿Cómo lo amaba!"

v. 37. Pero algunos decían: "Este, que abrió los ojos del ciego, ¿no podía hacer que este no muriera?"

v. 38. De modo que Jesús, indignado, llegó al sepulcro, que era una cueva y tenía una piedra encima,

v. 39. y dice Jesús: "Quiten la piedra". Marta, la hermana del muerto, le dice: "Señor, ya huele, es el cuarto día".

v. 40. le dice Jesús: "¿No te he digo que si crees, verás la gloria de Dios?"

v. 41. Pues, quitaron la piedra, y Jesús, levantando los ojos a lo alto, dijo: "Padre, te doy gracias porque me escuchaste.

v. 42. Yo sé que siempre me escuchas, pero lo digo a causa de la multitud que me rodea, para que crean que tú me has enviado".

v. 43. Y dicho esto, gritó con voz fuerte: "¿Lázaro, ven afuera!"

³⁹ Esto se verá ampliamente en el Anexo 2. (Comparación de tres versiones)

⁴⁰ Traducción que es resultado del trabajo académico y estudio del texto en lengua original realizado por la autora de este trabajo de grado.

v. 44. El muerto salió con los pies y las manos atadas con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Les dice Jesús: "Desátenlo y déjenlo andar".

v. 45. De modo que muchos de los judíos que venían a casa de María, viendo lo que hacía creyeron en él.

3.5. Acercamiento contextual

En este punto se pretende profundizar los sentidos, intencionalidades, intereses que se juegan entre los actores del relato, o de lo que quiere hacer contemplar el autor sagrado; pero también se busca descubrir las condiciones de vida de las personas de la comunidad que escribió el texto, pues detrás de esas condiciones se descubren sentidos e intencionalidades latentes que a veces no aparecen a primera vista. De igual modo, el acercamiento contextual busca poner al lector en el horizonte cultural e histórico de la época donde nació el relato, de las mentalidades e imaginarios culturales, de las simbólicas y más que hacen referencia a los marcos de comprensión que están presentes en el texto bíblico.⁴¹

Para comprender el relato de la Resurrección de Lázaro es importante situar varios elementos que hacen presencia en el capítulo 11 y que son fundamentales para la perícopa en estudio. El signo de Lázaro se ubica entre la fiesta de la Dedicación en el invierno (10,22) y la fiesta primaveral de pascua (11, 55) esta referencia se hace para situar el contraste entre los lugares simbólicos de Jerusalén (como concentración del poder, del comercio, las leyes, símbolo de seguridad, es el lugar de las tradiciones religiosas, prescripciones morales, celebraciones religiosas) y Betania (es la casa de los pobres, no parece ser un lugar geográfico, más bien está pensado en clave simbólica), se refiere a que todo lo que está fuera de Jerusalén es Betania.

Ocurre en contexto de camino, Jesús no está en Jerusalén pero tampoco ha entrado a Betania; Jerusalén representa para la comunidad Juánica la Institución, las autoridades, el templo, lugar donde Dios manifestaría su gloria, pero se ha convertido en lugar de engaño y de abuso (Cf. 2,16), La imagen de Dios que se percibe en Jerusalén es la de un Dios opresor cuando Jesús llama a Dios Padre lo saca del templo, del poder de la Institución y desplaza

⁴¹ BARATTO, Cesar. (2008) La Biblia en la vida y el quehacer de la Universidad. pág. 12

esta relación que ya no es religiosa sino más bien familiar, de ámbito doméstico; esto es lo que simboliza Betania, la casa, el hogar. La relación en el templo de las personas con Dios es de temor, la de la casa es de amor, intimidad y confianza, en la casa no hay comercio, todo pertenece a todos.⁴²

El templo en contraste con la casa es una realidad estática, para ir a allí las personas tenían que salir de su historia, de su vida, de su lugar, (salmos de las Subidas) la imagen de la tienda del desierto en el A.T es similar a la casa, que camina con el pueblo, lo guía y acompaña (cf Jn 1,14) “*Él plantó su tienda entre nosotros*”.

En el Templo los que dirigen son los sumos sacerdotes, (son los que ordenan Matar a Jesús, (Cf. 11, 50 y 18,3) las acciones de Jesús constituyen un peligro para el templo, mientras en la casa la imagen de la autoridad es la mujer (Marta- La Señora). Betania es el lugar de la solidaridad ante el dolor y la muerte.

Juan presenta la resurrección de Lázaro como causa directa de la muerte de Jesús, pues provoca una sesión del sanedrín (11,46-53) esto con el fin de evidenciar el contraste entre la muerte y la vida. Se sugiere que la señal suprema de dar la vida a un hombre y precisamente que ésta sea la causa de la muerte de Jesús presenta una paradoja dramática que sirve para resumir la vida de Jesús. (11, 45-46) se presenta el conflicto entre quienes desconocen el proyecto de Dios, y de ahí, que no estén de acuerdo con los signos de Jesús desatando la persecución hasta la muerte y los que creen que es el que puede dar la vida para siempre y liberar de la muerte.

Los judíos relacionan la curación del ciego (Cap. 9) con el relato de Lázaro para resaltar el tema de la luz y las tinieblas, o de Jesús como vida (11, 25) Así como el ciego del capítulo 9 que “*abre los ojos*” representa a quienes comprenden la condición humana, su realidad y toman conciencia de la vocación a la que han sido llamados por Dios, así también, la resurrección de Lázaro, es signo de vida y de luz, salir de la oscuridad del sepulcro y de las vendas, busca una transformación desde su interior según la voluntad de Dios; el “*abrir los ojos*” o “*salir del sepulcro*” es indicativo de actitudes, comportamientos de quienes inician procesos de transformación de la vida personal y de la realidad del entorno.

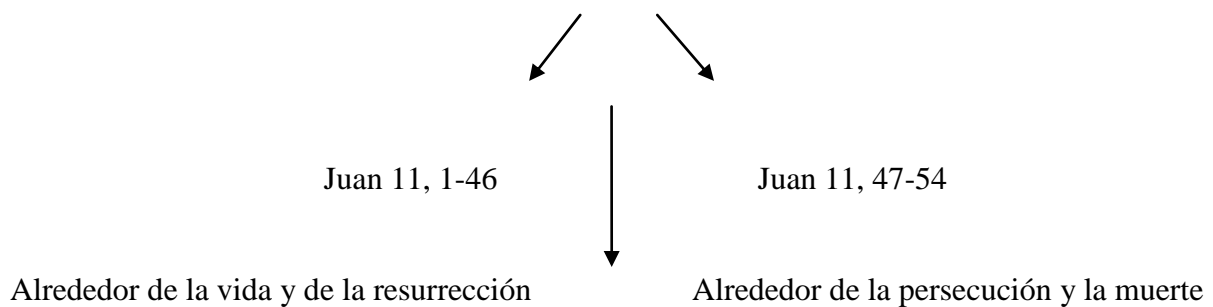
⁴² MATEOS, Juan; BARRETO, Juan (1982). *El evangelio de Juan*, Ediciones Cristiandad, Madrid. Pág. 170 y 180

El capítulo 11 de Juan cierra en si los siete signos de Jesús, y da plenitud a su revelación, esto supone un camino de maduración en la fe, y un contraste entre quienes creen y quiénes no. Ya desde el capítulo 2, 18 los dirigentes piden señales para creer en lo que hacen, es decir, ver para creer, en Juan 11, 32-45, el signo se da luego de creer, creer es entonces indispensable para ver “¿No te digo que si crees verás la gloria de Dios? v. 40. En la resurrección de Lázaro resucita la comunidad en él, en Marta y María y en los judíos que creen.

1. Bodas de Cana
2. Nicodemo – volver a nacer
3. Sanación – Betsaida
4. Dar de comer a los 5.000 – El pan de Vida
5. Ciego de Nacimiento – La luz del mundo
6. El buen Pastor – da la vida
7. Resurrección de Lázaro (11, 1-54)

“Yo soy la resurrección y la vida;

El que cree en mi, aunque esté muerto, vivirá”



La clave simbólica:

Un Lugar: Betania
Unas Personas: Lázaro,
María y Martha.



Un Lugar: Jerusalén (el templo)
Unas Personas: Judíos

El camino: entre Jerusalén y Betania

Este capítulo es plenitud de toda la revelación de Jesús,
Supone un camino de maduración en la fe.

3.6. Acercamiento literario – contextual

Este acercamiento tiene como objetivo establecer contrastes de sentido, significación, representaciones y expresiones centrales presentes en el texto que se está trabajando; recogiendo un poco lo elaborado a partir del texto griego, según el estudio del aparato crítico, los estudios lingüísticos y contextuales, y pasando por la mirada a las varias traducciones que ya se han elaborado, se trata ahora de hacer un acercamiento al texto para encontrar pistas de comprensión tanto de lo que quiso decir el autor sagrado como lo que se puede comprender y asumir en la perícopa.

Mirando el texto en su organización estructural y de contexto es posible observar una estructura Quiásmica, y dejar algunas pistas de comprensión para confrontarlas con la vivencia de la comunidad ASE en el siguiente capítulo.

v.32. Cuando María llegó a donde estaba Jesús,
al **verlo**, cayó a sus pies y le dijo:

"Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría **muerto**".

v.33 Jesús,

al **verla** llorar a ella,

y también a los judíos que la acompañaban,

se indigno y se turbo su espíritu.

v. 34. y dijo:

"¿Dónde lo han puesto?"

Le respondieron:

"Señor, ven y lo **verás**".

v. 35. **Jesús lloró.**

v. 36. Los judíos dijeron:

miren "¡Cómo lo amaba!"

v. 37. Pero algunos decían:

"Este, que **abrió los ojos del ciego**,

¿no podía hacer que este no **muriera**?"

v. 38. De modo que Jesús, **indignado**,

llegó al **sepulcro**,

que era una cueva y tenía una piedra encima:

v. 39. y dice Jesús:

"Quiten la piedra".

Marta, la hermana del muerto, le dice:

"Señor, ya huele, es el **cuarto día**".

v. 40. le dice Jesús:

"¿No te he digo que si **crees**, **verás** la gloria de Dios?"

v. 41. Pues, quitaron la piedra,

y Jesús, **levantando los ojos** a lo alto, dijo:

"Padre, te doy gracias porque me escuchaste.

v. 42. Yo sé que siempre me escuchas,

pero lo digo a causa de la multitud que me rodea,

para que **crean que tú** me has enviado".

v. 43. Y dicho esto, **gritó con voz fuerte**:

"¡Lázaro, ven afuera!"

v. 44. El **muerto** salió con los pies y las manos atadas con **vendas**,

y el rostro **envuelto en un sudario**.

Les dice Jesús:

"**Desátenlo y déjenlo andar**".

v. 45. De modo que muchos de los judíos que venían a casa de María,

viendo lo que hacía

creyeron en él.

Viendo el relato desde esta estructuración se puede decir que está compuesto por dos partes:

La primera que va del v. 32 al 38 demuestra el contraste que se da entre la mentalidad de Jerusalén y el templo (que ya viene siendo motivo de conflicto en la comunidad Juánica como se había anotado anteriormente). La comunidad aun no ha dado el paso en cuanto a la transformación de la mentalidad de Jerusalén a Betania, del no creer al creer, de pasar de la oscuridad a la luz, por esto Jesús se Indigna, se resiste a continuar con la mentalidad judía, es crítico de la realidad de frente a la insolidaridad, y la muerte.

v. 32a es una introducción a la perícopa, pone en contexto, (Lugar, personas, acciones y palabras)

v. 32b y 37 María toma la palabra y dice, en el v. 37 "algunos dicen..."

v. 33 a 36 en relación a **v. 38** La acción transformadora en orden a la solidaridad y la compasión por parte de Jesús está entorno al conmoverse e indignarse.

La segunda que va del v. 39 al 45 es el desarrollo del creer en orden a la transformación de la realidad, de muerte a vida, de ceguera a recuperar la vista, de la enfermedad a la sanación, es la concretización de las obras por medio de los signos, Jesús va más allá de la indignación, revela la relación que tiene con el Padre, en contraste con la relación que existe en el Templo, con un Dios lejano... es sugerente la imagen de Dios Abbâ que escucha la súplica de Jesús.

v.39^a / 43 y 44 Jesús quien toma la palabra, usando imperativos (Quiten la piedra... dicho esto grito con fuerte voz “*Lázaro sal fuera*”... “*desátenlo y déjenlo andar*”...)

v. 40b39 b -41a La acción de Jesús

v. 42 Diálogo de Jesús con el Padre, contraste con la relación que hay en el templo de Jerusalén.

v. 45 Conclusión. “*Creyeron en él*”

Por otro lado los colores usados en la organización estructural del texto pueden dar claves para la comprensión, el contraste del proceso que sigue la comunidad Juanica en su caminar discipular de Jesús y en la conformación de la comunidad en orden a la transformación de la realidad.⁴³

Es oportuno hacer una aproximación a la situación discursiva de la unidad de sentido (perícopa en estudio), para mirar con cuidado algunas palabras, lugares, personas, relaciones que son claves simbólicas par el autor sagrado y que aparecen como fundamentales en la narración.

Cuando María... (Dios cuida) v. 32

El relato inicia con el encuentro en escena de María “*la que Jesús amaba*” (v. 5) papel importante en el evangelio pues los verbos *phileîn* y *phílos* (Jn 11, 3.11.36) con los que se refiere a lázaro no son distintos de *agápan* en (11, 5); ambos verbos se utilizan a propósito

⁴³ El color **azul** tiene la intención de marcar o definir la condición básica para transformar la fe, es necesario creer para ver, en contraste con lo que las autoridades, los apóstoles, los judíos, los otros pretendían y hacían, ver para creer. El color **verde** resalta las acciones de insolidaridad (muerte, sepulcro, el cuarto día). El color **rojo** denota todo lo que tiene que ver con la resistencia, juicio crítico ante la realidad, refiere la actitud de Jesús ante la aflicción ajena, todo lo que expresa la indignación ante lo que significa Jerusalén. El color **morado** el desarrollo y evolución del creer.

del discípulo amado (cf. 20,2) Es digno de advertir que Juan referiría que Jesús amaba a Marta y a María, las cuales parece que eran más conocidas que Lázaro.⁴⁴ En los escritos Juánicos sólo se le llama el discípulo amado a quien está cerca de Jesús, lo sigue y cree en él. Es la misma María que luego en 12, 1-3, se pone a los pies de Jesús y lo unge.

Llegó a donde estaba Jesús... hay dos lugares simbólicos Jerusalén (lugar del templo, del poder) y Betania, (casa de los pobres), hay una indicación de lugar no muy precisa, pero al parecer la escena se desenvuelve en el camino entre estas dos ciudades los (v. 20, 30 y 32) dejan ver que Jesús salió de Jerusalén que se encontraba efectivamente en el camino. Al parecer Jesús ni siquiera entra en Betania, salen a su encuentro Marta y María al sitio donde se encontraba con sus discípulos que no comprenden y no creen cómo él espera (v. 15). Puede ser representación de la comunidad que debe estar en camino hacia Betania, de cara al servicio de los pobres, a un lugar donde se manifestará la gloria de Dios y la fe en él. (El camino es a Betania, no propiamente a Jerusalén como aparece en los Sinópticos).

Está en escena también Jesús (el Señor, en el v. 32 y Maestro en el v.28) quien educa y acompaña el proceso evolutivo del creer en las hermanas Marta y María, y quien tiene el poder por su forma de creer hacer signos de amor y solidaridad. Quien se compadece y experimenta el dolor y sufrimiento de las dos hermanas y de los judíos., pero quien reprocha la falta de fe.

“Se indignó y se turbó su espíritu”...v.33

El significado básico parece implicar una expresión externa de angustia. Este verbo y algunos emparentados con él se usan significar indignación exteriorizada (Mc 14,5). Con este mismo verbo se describe la reacción de Jesús a la vista de la aflicción ajena (Mc 1, 43; Mt 9,30) sentimiento no de ira y sí de indignación, que se debía en él a la presencia de la enfermedad y las dolencias, que se consideraban manifestaciones del reino del mal y de Satanás.

Jesús fue un Indignado que adoptó una actitud de rebeldía frente al sistema y se comportó como un insumiso frente al orden establecido. El conflicto, nacido de la indignación, define su modo de ser, caracteriza su forma de vivir y constituye el criterio ético de su práctica liberadora. La insumisión y la resistencia fueron las

⁴⁴ Es de advertir que los nombres en 11, 5 y 11, 1-2, Lázaro es identificado por su relación con María y Marta. Cf. BROWN, Raymond, comunidad del discípulo amado. Pág. 186 y 187

opciones fundamentales durante los años de su actividad pública, tanto en el terreno religioso como en el político, ambos inseparables en una teocracia y la clave hermenéutica que explica su trágico final. Se indigna cuando está en juego la vida y la libertad de las personas infringe a conciencia las leyes judías del ayuno, del sábado, de la pureza.⁴⁵

Jesús entra en relación por un lado con María y por otro con los judíos, se encuentra nuevamente con los que creen y con los que no creen, con la enfermedad y la muerte, con los que se solidarizan sólo de forma aparente (Plañideros, lloran al muerto).

Pero también puede ser signo de la confrontación de Jesús con el poder del mal. En una ocasión Jesús reprendió a un espíritu inmundo diciendo: ¡Cállate, y sal de él" (Mar. 1:25), y en otra "reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él" (Mar. 9:25). Estos textos ilustran el conflicto continuo entre Jesús y las fuerzas de Satanás. "Para esto apareció el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo" (1 Jn. 3:8). Si en esta ocasión había algo de indignación en el corazón de Jesús, habría sido en contra de todos los males causados por la muerte, que es el "*último enemigo*" (1 Cor. 15:26), la última arma de Satanás contra la humanidad

"Este, que abrió los ojos del ciego, ¿no podía hacer que este no *muriera*?" v. 37

Esta pregunta puede ser indicadora de que los judíos sospechaban de una de dos cosas: o que Jesús no amaba a Lázaro como se pensaba, o que en realidad no había abierto los ojos del que nació ciego. La construcción de la pregunta que hicieron indica que esperaban una respuesta negativa; por eso, hablaron probablemente con sarcasmo. La inferencia de su pregunta era que si en realidad Jesús hubiera abierto los ojos del ciego, podría haber evitado la muerte de Lázaro. Recuérdese que los judíos rechazaron el milagro de abrir los ojos del ciego (9, 15-34).

"*Algunos decían*" (ver. 37) insinuaban que al dejar que Lázaro muriera Jesús demostraba que en realidad no hizo un milagro en el caso del ciego y, por lo tanto, (por causa de esta desconfianza), Jesús estaba profundamente conmovido otra vez. La verdadera finalidad del signo es devolverle la vista al ciego, que capacitando al hombre para ver a Jesús

⁴⁵TAMAYO, Juan José (2012) Jesús de Nazaret, indignado. Por eso lo mataron. Párr.2

y creer en él. Ver de nuevo tiene una connotación más amplia de recibir la vista. Abrir los ojos significa abrirlos gradualmente a la verdad de Jesús. en contraste con Jerusalén se trata de ir cambiando gradualmente la forma de vivir, de relacionarse con Dios y con los hermanos, generando una comunidad donde no hay privilegios, donde todos ocupan un lugar importante, donde Dios es cercano, amigo de la vida y Betania, es decir la casa el lugar donde todo esto se celebra.

Los signos del primer libro (Cap. 1-12) prefiguraban la gloria de Jesús para aquellos que tenían fe suficiente y podían ver más allá de los signos su significado (2, 11 y 11, 4-40), pero muchos reciben los signos como una visión limitada y una fe insuficiente. Tema de la luz ilustrado en el Cap. 9 se recoge en el Cap. 11 donde se trata el tema de la vida. La curación del ciego sirve para exponer en forma dramática el tema de Jesús como luz del mundo; la resurrección de Lázaro también sirve para dramatizar el tema de Jesús como vida (11, 25) los dos temas de la luz y de la vida, ya aparecen combinados desde el prólogo (1, 4)

“Marta, la hermana del Muerto...” v. 39

Marta, es a la primera persona que nombra Jesús con nombre propio, y se refiere a ella como la que ama (ver v. 5) Representa la autoridad en la comunidad, es quien decide. En Marta se evidencia el proceso de fe que experimenta:

- Fe en Jesús: Señor si hubieras estado aquí, no habría muerto mi hermano. pero aun ahora sé que todo lo que pidas a Dios te lo concederá. V. 21-22
- Fe escatológica judía: Jesús le dijo: *“Tu hermano resucitará”*. Marta respondió: *“sé que resucitará en la resurrección del último día”*. V. 23-24, es la fe fundamental de los judíos (fariseos) Ella es hija de Abraham (resurrección en el último día).
- Fe en cristiana: *“Ella contestó: Sí, señor: yo creo que tú eres el Mesías, el hijo de Dios, el que tenía que venir al mundo”*. V. 23-24, es confesión de fe, la fe en Abraham queda trascendida por la de Cristo, frente a la muerte de Lázaro, Jesús se presenta como la resurrección y la vida (ver. V. 26). Es la primera que confiesa su fe. (v. 27)

Es una confesión cristiana completa: Sí, creo (personal) Creo que (cree en una persona) Sí Señor (fe personal)

- Fe en la revelación: Fe en la revelación y presencia de Dios que ha venido al mundo. Ésta es la novedad final. Marta cree en el Jesús que le ha dicho *“yo soy la*

resurrección y la vida, el que cree en mí ya no muere... Por eso responde: “*Sí creo, Señor, tú eres el Cristo, Hijo de Dios que ha venido al mundo*”, es decir, que está en este mundo, en la vida de los hombres que aman y buscan, que creen en la vida, no después que haya resucitado Lázaro, sino antes de su “resurrección externa”, que ya no pertenece a la esencia creer (aunque está incluida en ella, como culminación escatológica de la obra de Jesús). Los cristianos ya no creen simplemente en una resurrección final de los muertos, sino en Jesús que es Resurrección y Vida.

Marta, en la simbología del evangelio es la Señora, La primera en confesar la fe pascual sobre la tumba de su hermano muerto anticipando la resurrección de Cristo... Es la primera cristiana completa del evangelio de Juan. Por eso, ella no tiene que aparecer ya en los relatos de la pascua: no corre hacia la tumba vacía (como hará la Magdalena), ni busca al cadáver del Señor en el jardín pascual del mundo. Ha confesado su fe en Jesús que es vida de los hombres y su confesión permanece como tipo y modelo de fe para todos los creyentes. La resurrección histórica de Lázaro su hermano será simplemente un signo para confirmar la fe más honda y duradera de Marta en el principio de la iglesia.

La mención de la gloria en este pasaje sirve para crear una inclusión no sólo dentro del mismo capítulo, sino además con el milagro de Caná (11, 40 y 2,11), uniendo de esta forma el primer signo con el último.

“Es el cuarto día” (v. 39b)

Quizá Juan trata de subrayar la efectividad de la muerte de Lázaro, teniendo en cuenta una creencia judía contemporánea según la cual el alma del muerto permanecía tres días en la vecindad del sepulcro y luego partía. Otra posibilidad es que, como ocurrió en la primera manifestación de la gloria de Cristo al final de «la semana de la nueva creación» (1,19-2,11), también este signo final tiene lugar el séptimo día después del anuncio de la enfermedad de Lázaro por Jesús.⁴⁶

Estas palabras enfatizan que verdaderamente Lázaro estaba muerto, porque *"es el cuarto día"*. Inmediatamente después de morir el hijo de la viuda de Naín (7,11-16) y la hija de Jairo (Mc 5,22-43), Jesús los resucitó, pero Marta dijo, *"hace cuatro días que murió"* y

⁴⁶BROWN, E. Raymond; FITZMYER, A. Joseph; MURPHY, Roland. (1971) Comentario Bíblico san Jerónimo. Tomo II. pág. 482

sabía que el cuerpo ya había comenzado a descomponerse. El evangelista refiere esta objeción de Marta a fin de poner de relieve la grandeza del signo

“Dicho esto gritó con fuerte voz...” v.43 -45

Interviene un nuevo actor “Lázaro” en quien se efectúa el signo, signo que sirve para desarrollar la fe y transformarla en creer en Jesús y en las obras del Padre, lo que implica conocer el proyecto de Dios, identificarse con él, amarlo y dar la vida por esta causa. Ejemplo de esto, lo tenemos en 12, 1-3, María que cree en el proyecto de Jesús para la gloria de Dios y se implica en este proyecto, se hace solidaria con Jesús. Lo que hace que Lázaro resucite es que la comunidad cree que Jesús es el hijo de Dios. Resucita la comunidad en Lázaro, Marta, María y los judíos que creen.

Se concluye luego de este acercamiento que la comunidad del discípulo da respuesta a las tres preguntas referidas al principio del capítulo y del estudio del texto. La comunidad (Marta, María, Lázaro, los Judíos) hacen lectura de la realidad, de la época histórica, de los conflictos, persecuciones, del cambio de mentalidad y de proceder al que son invitados por Jesús, es decir, pasar de Jerusalén a Betania, con toda la carga simbólica que esto tiene, Jesús acompaña y es Paradigma de cómo leer la realidad con una mirada crítica (se resiste, se indigna, se conmueve). La comunidad en el transcurso de todo el evangelio y en concreto en la perícopa de estudio, está llamada a evolucionar en su forma de creer, la cual pasa por diferentes estadios hasta consolidarse en Jesús, este mismo creer es el que hace que la comunidad tenga una manera distinta de vivir, viviendo el amor fraterno, y la caridad solícita, la igualdad, la acogida, el servicio. Es una comunidad que al creer puede ver, puede salir del sistema que representa Jerusalén y comprometerse con la vida en Betania, transformando así su realidad.

3.7. Acercamiento Teológico – Pastoral y de Actualización

Luego de las lecturas que se han hecho del texto Bíblico, pasando por los acercamientos contextuales, literarios contextuales hasta llegar al corazón mismo del texto, su dimensión teológica, se propone partir de ahí y pasar a la interpretación del relato, como a su

actualización leída en el horizonte de la espiritualidad⁴⁷ en las claves de testimonio y encarnación como el que se propone para una lectura hoy de la Biblia desde los métodos hermenéutico críticos de Latinoamérica y el Caribe.

Mirando las condiciones de vida que narra el texto, lo que parece que vivieron las comunidades en las que se hicieron los escritos, es decir, la mirada contextual; la presencia de Dios, su rostro, su voluntad, su proyecto, las contradicciones y conflictos que derivan de sus Palabras se propone fijar la mirada las claves simbólicas que revelan sentidos e intencionalidades, aspectos peculiares en el relato.

El entramado de relaciones personales y sociales que se entretajan en el texto, los amigos, los apenas conocidos, la gente... Jesús; los lugares son sugerentes en cuanto a espacios donde se ejercita la solidaridad y la compasión: La casa, el camino, el sepulcro... espacios con una connotación de cotidianidad donde también hoy se mueve y se desarrolla la vida de los que integran las comunidades ASE.

Se alcanza a percibir el proceso de fe de los personajes: de una fe que pide milagros y signos para creer aunque en el fondo duda que se hagan realidad (es el Caso de las Hermanas, dudan que su hermano regrese de la tumba), a un segundo momento de una fe doctrinal en la resurrección de los muertos defendida por los fariseos. Hasta llegar a la profesión de fe, y luego conducirla a una fe más profunda. Hay una dialéctica de base en el forma de creer que también se hace presente hoy y que jalona la vida de la mayoría de los seres humanos, una fe de milagros, una fe doctrinal, una fe que profesan nuestros labios y no nuestro corazón y vida, y una fe profunda de los que creen y son testimonio con su vida de lo que profesan.

Es preciso volver al v. 32 y poner como contraste y enseñanza cómo María comprende que la vivencia de la fe conduce a las obras y a la solidaridad. No hay puestos privilegiados, todos son iguales en la comunidad Juánica. (cf. Cap 12, 1-3).

Igualmente es de notar como Marta aparece en los vv. 38-43, y en el (v.5) es a la primera que Jesús nombra con nombre propio y se refiere a ella como la que ama. En los

⁴⁷ Se entiende aquí espiritualidad como el horizonte de sentido, el para qué de la lectura, una espiritualidad que va más allá del ámbito religioso que sugiere y supone una comprensión y un sentido de la vida, de la persona, de la creación, de la sociedad, de la muerte...

versículos en cuestión Marta entabla un pequeño diálogo con Jesús y este a su vez con el Padre, en este diálogo se puede constatar la dialéctica entre el creer y no hacerlo de forma plena. Jesús es respuesta a la realidad que se propone en el trabajo: es quien acompaña a la familia, a la comunidad, a la sociedad representada en los diversos actores del texto, acompaña, es decir camina a su lado hasta hacerlos crecer y evolucionar en la fe.

Es respuesta porque para ser solidario se debe sentir con el otro el sufrimiento, el dolor, la enfermedad, la muerte, sólo quien cree es capaz de hacer lo mismo que Jesús hace, esto lo vemos en María (12, 1-3).

3.7.1. Actualización del Texto

Esta es una experiencia real, sencilla pero a la vez de mucha hondura, que puede ayudar a comprender cómo la fe y la solidaridad van de la mano en quien decide vincularse al proyecto de Jesús en un amor personal a él.

“Es un día cualquiera, en un autobús articulado de una de las ciudades más grandes de Colombia, donde el afán, la distracción, lo urgente desplaza lo necesario, la observación, la contemplación y compasión.

Yo viajaba en ese autobús, con destino a mi casa, allí me esperaba el calor del hogar, de lo cálido, donde se descansa, se alimenta, se anima la vida. Sin pensar que la casa es todo lugar y toda actitud donde se comparte la vida, también yo estaba inmersa en lo que significa la ciudad; En estos medios de transporte urbano no es permitido el ingreso de personas que son consideradas “indigentes” (pobres, menesterosos). Pero providencialmente entró uno. (Digo providencialmente, pues ha sido Dios quien permitió este encuentro).

Era un joven alto, de ojos azules, se presentó a las personas que viajábamos en el bus, pero nadie contestó. Luego de un rato empezó a interpretar un instrumento, la flauta... pero no pide dinero, seguidamente comenzó a hablar de su manera de ver la vida, cómo la entendía, qué le dolía... por otro lado, yo me encontraba relativamente lejos de él, pero él me llamaba con insistencia, a su voz yo era indiferente, aunque lo escuchaba simulaba que no era conmigo, pero en realidad me encontraba en conflicto, por mi ser de cristiana sabía que

tenía que hacer algo, pero estaba paralizada, sentía en mi interior que nada podía hacer, que no tenía los medios.

Pasaron unos minutos que para mí fueron eternos, luego tomé asiento y más adelante en el recorrido del viaje este joven se sentó cerca de mí y llamó mi atención ¿Por qué no me respondiste cuando te llamé? Yo respondí que no lo había escuchado. Luego cuestionó mi opción de vida, mi seguimiento, miro a mis manos y me dijo, ¿por qué llevas un anillo de oro, esto es necesario y un rosario de plata?... (Él tenía un rosario de madera) yo intente explicarle lo que significaba el anillo, pero él se respondió así mismo que no era necesario, que la mayoría de la gente incluida yo era indiferente, era dura, que los intereses de la mayoría son sólo entorno a su propio beneficio y que las personas como él no eran importantes, él me contó que hacía tiempo no hablaba con nadie, que subió al bus no para pedir dinero, sólo pedía que alguien lo escuchará, poder dialogar con alguien.

Me animé y tuve valor para hablar con él; se llama Daniel, aun recuerdo en mi corazón sus ojos azules, y su cultura, era un joven con cierta educación, se nota que calló en las calles y no quiso volver a salir de allí. Su familia está lejos, no tiene casa... Compartimos algunas palabras más acerca de su vida, me permití escucharlo y amarlo desde dentro con lo único que en ese momento podía hacer, devolverle su dignidad como ser humano e hijo de Dios. Luego salimos juntos del sistema de transporte y quería comer algo y que le curará una herida que tenía en una pierna. Me la mostró y sentí un dolor hondo, Por medio de él tuve la oportunidad de privarme de algunas cosas y del tiempo que siempre tengo medido por las muchas cosas urgentes que hay para hacer, y me detuve para ayudarlo, luego se despidió agradecido, tomó una dirección contraria a la mía y desapareció.

Yo caminé hacia mi casa, pensando en la oportunidad que Dios me había dado, de sentirme hermana del mundo, de la vida, de comprender que no se necesita tener mucho para ayudar y vincular a otros... que amar a Dios es amar al prójimo, que creer en Dios es creer en los hermanos, entrar en relación con Daniel hizo que me conmoviera interiormente y este movimiento me hiciera salir de mi misma a su encuentro, salir de mis intereses. Comprendí que el horizonte de todo el que sigue a Jesús está invitado a vivir y a dar la vida por los otros, transparentando el amor de Dios.

Constato que Creer en Dios exige de nuestra parte que nos ocupemos de los demás como Jesús lo haría, en la medida en que solidaricemos con los demás se hace creíble nuestra fe y nuestro seguimiento, no podemos separar la fe en Dios del amor, de la caridad, del servicio a los otros.”⁴⁸

3. Algunas Conclusiones

* En el acercamiento que se ha hecho a la Sagrada Escritura desde textos concretos se constata que esta relación de la palabra con la vida puede acompañar, contrastar, interrogar y enseñar en el actuar y el vivir de las personas hoy. La Biblia se convierte en medio que acompaña procesos de lectura, comprensión y animación hacia la transformación de la realidad cotidiana, esto se percibe desde los textos A.T y N.T, ella establece contrastes para leer la realidad, descubrir principios de vida, criterios, interés, intencionalidades según la voluntad de Dios y con los cuales es posible hacer un contraste con la realidad de hoy.

* Es preciso referenciar nuevamente cómo en concreto la comunidad de Juan acerca a su vivencia del creer, de cómo constituían la comunidad, cómo vivían la solidaridad, la comunión, la humanización, cómo era una comunidad universal en un tiempo de grandes dificultades, pero aun así cree, acoge, ama y sirve.

* Se puede hacer relectura de la vida de Jesús a partir de la experiencia del caminar discipular de la comunidad, pues para el cuarto evangelio la comunidad es Jesús, y esto es esencial para la reflexión de la comunidad ASE, leyendo y releendo los acontecimientos, se concluye que lo que le pasa a la comunidad le pasa a Jesús, es directamente proporcional al hecho de que lo que le pasa a Jesús, le pasa a la comunidad.

* Desde la comunidad Juánica se pueden percibir los Intereses por los cuales se lectura de fe que hacen sobre la realidad, expresiones de una solidaridad comprometida con la transformación de realidades contrarias a la justicia. El crecimiento en el seguimiento de Cristo de forma personal y comunitaria sólo se da y se manifiesta en la solidaridad según los intereses de Dios (no en conveniencias, fuerzas económicas, políticas, sociales La caridad solidaria es signo de una fe autentica, la fe genuina en Cristo va a producir una vida

⁴⁸ En el siguiente capítulo se presenta un desarrollo y proyección de este relato como guía del diálogo e interrelación entre los textos de ayer y de hoy

transformada y de buenas obras, desde el acercamiento a el evangelio de Juan es posible notar que si una persona o comunidad dice ser creyente, pero no tiene buenas obras en su vida y en su forma de proceder, entonces es probable que no tenga una fe legitima.

* Se concluye a manera de síntesis que la solidaridad es una forma de hacer crecer, desarrollar y perfeccionar la fe, la comunidad está llamada a hacer un camino de salvación desde actitudes concretas: acoger a las personas marginalizadas, a las personas de otras culturas, no pactar con la mentalidad reinante del poder, de privilegios, la forma jerárquica de hacer comunidad, los beneficios personales.

* La comunidad hace lectura de la realidad, de su sufrimiento, pobreza y persecución, de su problemática en vivir coherentemente el seguimiento y discipulado de Jesús desde sus valores, detecta conflictos en la vivencia comunitaria y experiencias de insolidaridad con los miembros más débiles y en situación de vulnerabilidad. El evangelio de Juan implica cambios en la vida corriente de cada persona y de la iglesia como comunidad, tiene un interés específico sobre la situación de vida de la comunidad y su entorno.

* Lo que pretende la comunidad Juánica es proponer una forma de expresar su creer en Jesús como fundamento de la experiencia cristiana, esto supone un camino de maduración en la fe, y un contraste entre quienes creen y quienes no lo hacen. La comunidad ASE a la luz del texto puede adoptar para sí el modo de proceder de la comunidad Juanica. Ha de cambiar el camino y horizonte de llegada, desde la perspectiva del contexto de Jerusalén, es decir, salir de la mentalidad reinante, del poder, la ley, las estructuras institucionales para pasar a Betania, lugar y casa de los pobres, donde se ejerce la solidaridad con quien más lo necesita. Esto es asumir la mentalidad crítica según la mentalidad del evangelio.

* Se ha propuesto en el acercamiento a este texto Juan 11, que haciendo una lectura crítica de la comunidad Juanea, la comunidad ASE se confronte, genere contraste y decida caminar hacia el proyecto de Jesús quien ve el sufrimiento, la muerte, el dolor, la soledad, el sepulcro. Proponiendo y efectuando acciones concretas para dar vida y salvación. Acercarse a este texto ayudará en el ejercicio de leer con ojos de fe la propia realidad de la comunidad ASE y hacer el juicio de la misma desde la fe; Juicio que estará signado por la solidaridad y compromiso que encarna Jesús y la transformación radical de la realidad con las implicaciones que eso pueda traer, incluso la persecución.

* En la escena del v. 28 y 32, Jesús es llamado El Señor y el Maestro, calificativos sugerentes de quien educa y acompaña el proceso evolutivo del creer en las hermanas Marta y María, y quien tiene el poder por su fe de hacer signos de amor y solidaridad. Quien se compadece y experimenta el dolor y sufrimiento de las dos hermanas y de los judíos, pero quien reprocha la falta de fe. La experiencia de fe está unida a la intervención directa sobre la realidad, ver, leer, tener comprensión de lo que sucede en el entorno en un momento histórico concreto hace que se pueda transformar la realidad.

CAPÍTULO III
ACOMPAÑAR COMUNIDADES A.S.E.
TRES LÍNEAS CLAVES INTEGRADAS EN LA VIDA DIARIA

“Haciendo memoria histórica, hoy, de Ignacio de Loyola, fácilmente se percibe su tenacidad para seguir luchando en medio de situaciones difíciles y oscuras; su alma juvenil le hace capaz de seguir buscando, aprendiendo y creando; su sensibilidad le invita a discernir y luego optar; su amor por encontrar a Dios en todas las cosas. ¿Dónde encuentra Ignacio de Loyola esa fuerza interior que lo sustenta y lo dinamiza en su vida y acción? ¿Dónde está su mística? Quiero hoy rescatar, a partir de la vida y escritos de Ignacio un aspecto de esa mística que lo impulsa y lo envuelve y que llega hasta nosotros: **Un estilo de acompañar** que tiene su origen en su misma experiencia mística sintiéndose “él mismo acompañado por Dios N. Señor” (Aut. 27)

Eddie Mercieca SJ.⁴⁹

El acompañamiento es una experiencia que por siglos ha existido y en la tradición Bíblica aparece de distintos modos, se puede rastrear desde tiempos de Abraham que inició la paternidad del pueblo de Israel, otra figura clave del acompañamiento es Moisés y luego se puede ver en los profetas que mediante la consolación y la confrontación al pueblo sobre su fidelidad a la Alianza hecha con Yahvé realizaban este acompañamiento. En el Nuevo testamento se encuentra al acompañante por excelencia: Jesús de Nazaret.

Luego de esta breve introducción y como aporte conclusivo según el objetivo general, en este capítulo se presentan tres líneas claves en el proceso de acompañamiento a las comunidades ASE. En específico se propone integrar la formación comunitaria, el creer como experiencia discipular de Jesús, y la transformación de la realidad desde perspectivas de solidaridad con lo cual se concreta la intencionalidad de hacer vida la fe cristiana que, además de aportar en el crecimiento y transformación personal, transforma también el entorno para propiciar condiciones de vida que dignifiquen la condición humana y sean espacio de cuidado de la Creación.

⁴⁹ Mercieca, Eddie. (2000) *Espiritualidad Ignaciana, un estilo de acompañar*. Párr. 1

- ✓ Acompañar el proceso formativo de la comunidad en el proceso de leer la realidad. Para que comprendiendo la realidad se descubran los signos y rostros de la insolidaridad de manera que a través del común caminar en comunidad puedan realizar tareas de transformación de ella.
- ✓ Acompañar en la proyección al servicio de la transformación de la realidad (solidaridad). Un caminar que como experiencia de vida acumula saber, sentido y se dispone hacia el Creer.
- ✓ Acompañar el Creer. Si bien la fe es un don de Dios, es tarea del acompañamiento el preparar el camino, disponer el ánimo y el corazón para que germine la semilla del creer que se ha cultivado en todo el proceso anterior; y un creer en toda la dimensión como se escribió antes: conocer a Jesús y su proyecto, amar ese proyecto haciéndose parte de él, entregar la vida como causa para hacer realidad este proyecto que es Dios mismo y, si es necesario, entregar la vida en un morir en el nombre de Jesús y su proyecto.

Es oportuno como preámbulo al contenido de este capítulo, reconocer y asumir el sentido e intencionalidad bíblica del acompañar y el papel del acompañante, por lo tanto se rescatan los siguientes aspectos que se consideran centrales para su comprensión en cuanto que son base de fundamentación de la propuesta que se presenta:

* "Acompañar" es escuchar, acoger, reflejar o bien confrontar, con-sentir, compadecer, respetar la singularidad del camino de los demás, sea en su individualidad o comunitariedad para encontrarse con Dios y realizar su voluntad.

* Es posible en orden al sentido e intencionalidad del término que ayude saber que la palabra "acompañar" y "compañía" tienen la misma raíz latina de la palabra "compañero", que el prefijo *Cum (com)* quiere decir "al mismo tiempo que" y *Panis (pan)*⁵⁰, de forma que se puede expresar el término de la siguiente forma; las personas que se encuentran y comparten el mismo pan, este compartir se transforma en algo cotidiano.

* En la tradición Bíblica se encuentra algo similar en la forma del verbo indicativo imperfecto *συνεμι*, que significa ser con o ir juntos, de ésta forma gramatical se deriva la

⁵⁰ Diccionario etimológico. (s.f.). párr. 1

forma *συνησαν*; de *συν* (con) y *ειμι* (ser), en este caso se refiere a “ser con” o “acompañar” (cf. Lc 9.18; Act 13. 31; 22.11). Otra forma que se deriva de *συνειμι* es *συνιοντος*, de *συν* (con) y *ειμι* (ir); en este caso se refiere a “ir o venir juntos” (cf. Lc 8,4). También se encuentra la referencia al verbo *συνεπομαι*, que es acompañar en el camino (cf. Act 20, 4)⁵¹

* Compañero o acompañante en este caso es aquel que comparte habitualmente el pan y si comparte el pan, comparte la vida, la conversación, los retos. Esto evoca a Betania, la casa donde se comparte la vida en todas sus formas (Jn 11, 18-19): *“Betania estaba cerca de Jerusalén como a unos quince estadios, y muchos judíos habían venido a casa de Marta, y María para consolarlas por su hermano”*; (Jn 12, 1-8) *“... Jesús se fue a Betania, donde estaba Lázaro... le dieron allí una cena. Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban con él a la mesa...”*

El acompañante en otras palabras (se sabe por experiencia) no es aquel que sabe todo, el que responde cualquier pregunta, el que en todo lugar y momento posee la verdad; así en sentido contrario se puede considerar el sentido y representación de la simbólica de Jerusalén que en sus prácticas de autoridad, de maestros de la ley en el templo, asumen y realizan su tarea como conocedores y poseedores de “la verdad”, de “toda la verdad”, así en realidad reflejan y representan lo inmutable, lo anquilosado, lo estático (cf. Jn 9, 30): *“... eso es lo extraño: que ustedes no sepan de dónde es y que me haya abierto a mí los ojos.”*; (Jn 9, 34) *“Ellos le dijeron: Has nacido todo entero en pecado ¿y nos das lecciones a nosotros? Y le echan fuera”*.

Acompañante es el que ha caminado ya un buen tiempo y ha tenido suficientes experiencias; experiencias que le han hecho sentir, reflexionar, asimilar e integrar diversos elementos de la vida para ponerlas al servicio de él y de los otros. Todo esto es lo que le permite acompañar a personas y comunidades (Jn 9, 35–38): *“Jesús se enteró que le habían echado fuera y, encontrándose con él le dijo: ¿Tú crees en el hijo del hombre? ¿Y quién es, Señor, para que crea en él? Jesús le dijo: le has visto: el que está hablando contigo, ése es”*.

⁵¹ Ortiz, Pedro, S.J. (2005) *Concordancia manual y diccionario Griego –Español del Nuevo Testamento*.

En el cuarto evangelio es necesario el acompañamiento para que brote el creer y la solidaridad; así, Jesús se convierte en el acompañante del caminar discipular de la comunidad. Acompañar hacia el creer para Jesús significa *com-partir* su existencia: no tiene otra familia más que sus discípulos (cf. Jn 11, 1): *“Había un cierto enfermo, Lázaro, de Betania, pueblo de María y de su hermana Marta”*, (Jn 11, 3): *“Las hermanas enviaron a decir a Jesús: Señor aquel a quien tu quieres, está enfermo”*, (Jn 11, 5): *Jesús amaba a Marta, a su hermana y a Lázaro*, (Jn 11, 35): *“Jesús se echó a llorar”*, (Jn 11, 36): *“Miren como le quería”*.

No tiene más casa que la que le ofrecen (Jn 12, 1ss): *“Jesús se fue a Betania...”*
Confrontar también (Jn 1, 35 - 39):

Al día siguiente Juan estaba otra vez allí con dos de sus discípulos, y vio a Jesús que pasaba, y dijo: He ahí el Cordero de Dios. Y los dos discípulos le oyeron hablar, y siguieron a Jesús. Jesús se volvió, y viendo que le seguían, les dijo: ¿Qué buscáis? Y ellos le dijeron: Rabí (que quiere decir, Maestro), ¿dónde vives? Él les dijo: Venid y veréis. Entonces fueron y vieron dónde se hospedaba; y se quedaron con Él aquel día, porque era como la hora décima.

No es sólo el maestro que enseña (Jn 7, 14ss): *“Mediada ya la fiesta, subió Jesús al Templo y se puso a enseñar, los judíos, asombrados, decían: ¿cómo entiende de letras sin haber estudiado?...”*, sino que los pone delante de su verdad que con frecuencia es la ausencia del creer (Jn 11, 26): *“Todo el que vive y cree en mí, no morirá jamás. ¿Crees esto?”*, (Jn 11, 40): *“Le dice Jesús: ¿no te he dicho que si crees verás la gloria de Dios?”*, todo con la finalidad de ayudar a que este creer brote (Jn 11, 42): *“para que crean que tú me has enviado”*. La confesión de fe que hace la comunidad Juánica es fruto del acompañamiento de Jesús. (Jn 11, 45) *“De modo que muchos de los judíos que venían a casa de María, viendo lo que hacía creyeron en él”* Pero Jesús, además de ser acompañante, también es acompañado. El evangelio de Juan muestra varias veces la comunión de Jesús con su Padre, por ejemplo (Jn 11, 41-42) *“... Entonces Jesús levantó los ojos a lo alto y dijo: Padre, te doy gracias por haberme escuchado, ya sabía yo que tú siempre me escuchas”* revela como Jesús se siente siempre acompañado por el Padre.

Luego de esta reflexión inicial en torno del acompañamiento que sirve de horizonte para presentar el aporte que se hace desde este trabajo al proceso formativo de las Comunidades ASE; se presentan y contemplan Tres ejes que guiarán el proceso, no se planteará una técnica de acompañamiento, sino más bien su mística,⁵² es decir, un estilo de acompañar, tomando como referencia lo ya trabajado en los capítulos 1 y 2.

1. Acompañamiento del proceso formativo de la comunidad ASE desde la lectura crítica de la realidad en contraste con la comunidad discipular de Betania.

Acompañar en este sentido es proponer que la comunidad se forme en una mirada y actitud crítica frente a la realidad, asumiendo y poniendo en práctica los criterios y principios orientadores de la Comunidad discípula de Jesús, por ello, volviendo a traer lo que de fondo hay en el estudio presentado en el capítulo 2, es decir, el contraste que se da entre Jerusalén y Betania y todo lo que simbólicamente representa cada lugar para la comunidad Juánica.

La comunidad Juánica es una comunidad que tiene matices distintos a las otras comunidades del Nuevo Testamento, si bien todas hacen lectura de la realidad en la que viven, lo que hace distinta a la comunidad del discípulo amado es que ella lee su realidad en la perspectiva desde donde se lee a sí misma, lee a Jesús, lee su entorno y desde ahí actúa; esta manera de leer y de actuar es específica pues está en la conciencia que tiene la comunidad de ser ella misma Jesús y, por tanto, no hay distancia entre Jesús y ella, no hay jerarquía que sea mediadora, su acción es la acción que está en el corazón de Jesús.⁵³

Siguiendo el método de la hermenéutica crítica, es necesario poner en contexto dos momentos que están presentes en el ejercicio de lectura de la realidad de hoy, pues así como ésta ayudó a establecer horizontes de sentido para la comprensión del relato, al mismo tiempo, mirar la realidad con los ojos de comunidad de fe, según criterios de la Comunidad del Discípulo Amado, en este caso, ayuda a establecer horizontes de sentido para la experiencia de seguimiento y de proyección de comunidad discipular de Jesús hoy; uno de los contextos que hay que apreciar hoy es sobre el sistema y proyecto de sociedad y otro sobre la comunidad, para luego pasar a proponer algunos aspectos para quien acompaña a la

⁵² Entiéndase mística es este contexto como una manera de sentir, de pensar, de actuar, un camino de sentido, de espiritualidad, que fundamenta el acompañamiento y sostiene al acompañante.

⁵³ Ver capítulo II, número 2.2. y 2.3 La comunidad busca su propia identidad, y desarrolla comprensiones propias acerca de Jesús y del modo de ser iglesia

comunidad en la lectura contextual, fijando la mirada en la forma de proceder de Jesús de modo que la comunidad en el proceso de identificación con Jesús y su proyecto pueda también ella disponerse en el acompañar a otros.

1.1. Lectura Crítica sobre el sistema y proyecto de sociedad

La comunidad ASE está en camino, en cuanto a la formación de lectura de fe sobre la realidad, si bien la espiritualidad que les ha convocado les ofrece algunas pautas para este proceso aun no se ha consolidado, por esto mismo la propuesta de lectura que se ha hecho hasta este momento en el desarrollo de este trabajo está con miras a animar a la comunidad en la toma de conciencia del contexto en el que se encuentran, para que sea esto lo que les anime en el común caminar a comprometerse física, intelectual y moralmente desde el amor discerniente y desde el seguimiento de Jesús en acciones concretas para la transformación de la realidad para la mayor Gloria de Dios.

1.1.1. La realidad de la comunidad ASE en contraste con la comunidad de Betania.

Mirando la realidad desde el ejercicio que se realizó en el primer capítulo, y que proporcionó aportes en la forma de leer la realidad, la comunidad se dio cuenta y se conmovió ante la presentación que hacen algunos medios de comunicación de la realidad del país, siendo ésta la forma habitual que tienen para acceder a la realidad.

Haciendo el ejercicio notaron que no se lee de forma crítica, pues la información esta publicada según los intereses de algunos, pareciera que esconden la verdad, dan la información de manera parcializada, tienen fuertes influencias económicas y políticas. Otros medios, sin embargo, se mueven por la solidaridad y defensa, por la resistencia ante el sufrimiento, la violación, y la muerte.

A partir de este momento hermenéutico de lectura, diálogo, escucha respondieron a varios interrogantes que les ayudaron a percibir que la realidad que vive el país, no es distinta a la que viven ellas, según esta lectura concluyeron que los principales problemas del país son la desigualdad, intolerancia, violencia, pasividad, corrupción, una sociedad poco ecológica, que no genera un ambiente propicio para la vida, perciben la injusticia social, la diferencia de clases, la violación de derechos humanos, la esclavitud, la tortura, la impunidad, la

hipocresía, el despojo de la tierra, la ausencia de valores y de formación familiar, comentan en su ejercicio y lo hacen con preocupación que al parecer la realidad está al margen de la fe.

Constataron que experimentaban cierta lucha interior y resistencia en la forma de creer en las instituciones, en las personas, en el sistema, la gente esta desorientada, la cultura donde viven es muy frágil en cuanto a la fe, en formación de iglesia y de humanidad.

Así como la comunidad Juánica experimenta la persecución desde el imperio Romano hasta la propiciada por la academia de Jamnia, fueron expulsados de la sinagoga, y se presentan enfrentamientos de los cristianos Juánicos con los jefes de la sinagoga, quienes pretendían dar muerte a todo el que se adhiriera a Jesús (ver número 2.1. y 2.2. del capítulo II). Es por lo tanto una comunidad inmersa en conflictos pero viendo su realidad deben elegir entre Jesús y el judaísmo, prefieren la gloria de Dios a la gloria de los hombres (cf. Jn 12, 42-43) *“Sin embargo, muchos, aun de los gobernantes, creyeron en Él, pero por causa de los fariseos no lo confesaban, para no ser expulsados de la sinagoga. Porque amaban más el reconocimiento de los hombres que el reconocimiento de Dios”*.

La comunidad ASE manifestó que al ser confrontados con la realidad del país y de la sociedad donde viven, les es difícil articular la fe, expresan que no se puede ser solidario, y reconocen que la mayor parte de las veces son indiferentes ante las situaciones que viven en su contexto. Se han acostumbrado y tiene miedo de afrontar las realidades del entorno con valentía, hacen parte del círculo de conductas de la mayoría, esto se manifiesta en su pasividad, dependencia, manipulación, sensibilidad, pero no trascienden hacia el compromiso.

En el evangelio contrasta con la comunidad ASE, pues implica cambios en la vida corriente de cada persona y de la iglesia como comunidad, tiene un interés específico sobre la situación de vida de la comunidad y su entorno. Es importante insistir que tiene una mirada crítica sobre el sistema y el proyecto de sociedad (estilo de vida) que impera en su tiempo. Y es el presentado por Jerusalén, la mentalidad reinante, el poder, la ley, las estructuras institucionales para pasar a Betania, lugar y casa de los pobres, donde se ejerce la solidaridad con quien más lo necesita.

1.1.2. Propuesta de reflexión – Acción - Reflexión para la comunidad ASE

Todo este cambio de mentalidad y de forma de proceder a la comunidad ASE le puede causar dificultad, persecución y muerte a sus miembros y colectividad, es pertinente recordar aquí un principio que está a la base de la comunidad Juánica, “lo que le pasa a la comunidad le pasa a Jesús y lo que le pasa a Jesús le pasa a la comunidad”.⁵⁴

Es preciso, por tanto, orientar una formación de acompañamiento y para el acompañamiento que anime y prepare para afrontar la realidad y correr el riesgo de asumir un proyecto diferente que puede ayudar a cortar con el círculo repetitivo de conductas, de mentalidades, dogmas, instituciones, cultura, para pasar a la vida en comunidad, en la casa, según la figura simbólica ya anotada que difiere de Betania a Jerusalén ⁵⁵(Jn 2, 16): “*No hagáis de la Casa de mi Padre una casa de mercado*” (Jn 8, 35): “*El esclavo no queda en la casa para siempre; el hijo sí permanece para siempre*” (Jn 11, 19 - 20): “*...Habían venido a casa de Marta y María a consolarlas...María se quedo sentada en Casa*” (Jn 11, 31): “*... Estaban con ella en casa consolándola*” (Jn 12, 3) “*...La casa se llenó con la fragancia del perfume*” (Jn 14, 2) “*En la casa de mi Padre hay muchas moradas...*” (Jn 19,27) “*...Desde aquella hora el discípulo la recibió en su propia casa*”.

Las citas anteriores denotan que se trata de un compromiso práctico y cotidiano, donde se puede testimoniar y transformar la vida, que se manifiesta en una entrega plena por la liberación del prójimo, tomando conciencia que esta entrega complicará radicalmente la vida, por esto se necesitará la ayuda, la consolación, la compañía de los demás hermanos en la fe, pues en la soledad es imposible resistir.

Para la reflexión de la comunidad ASE se cita en este momento la pregunta que hacían ellos mismos en el ejercicio de lectura de la realidad y que es sugerente en este momento: ¿Cómo hacer para salvar un mundo roto? Ellos mismos se daban una posible respuesta: “siguiendo el ejemplo y las enseñanzas de Jesús con amor y ya” La comunidad Juánica lo puede expresar también con la propuesta de permanecer unidos a la vid, ese es el que da fruto. (Jn 15, 5): “*Yo soy la vida, ustedes los sarmientos. El que permanece en mí y yo en él. Ese da mucho fruto; porque separados de mí no podéis hacer nada*”

⁵⁴ Ver cap. II número 2.2.

⁵⁵ ver cap. II número 3.5 Acercamiento Contextual.

1.2. Lectura crítica sobre la comunidad

En el capítulo I se habían dejado abiertas algunas preguntas para ser acompañadas por la comunidad Juánica, cuestionamientos que son vitales para el caminar común de la comunidad ASE y en donde perciben el influjo de la mentalidad del mundo y de la sociedad, esto lo expresan en sus palabras diciendo que es como un círculo continuo que no termina y en el que ellos se ven inmersos. Estas preguntas son: ¿Cómo creía la comunidad Juanica? ¿Cómo vivían y constituían comunidad? ¿Cómo practicaban la solidaridad, la comunión, la humanización? ¿Cómo era posible en aquel tiempo ser una comunidad más universal que le permitía acoger, amar, servir, creer entre ellos y con aquellos que eran de otras culturas y lugares?

1.2.1. La realidad de la comunidad ASE en contraste con la comunidad de Betania.

La Comunidad ASE, tienen la impresión de que la Iglesia institucional está como cansada, notan cómo en algunos momentos tiene complicidad con los gobiernos. Por esto ven y desean recuperar la confianza en pequeñas comunidades, el apoyo, tolerancia, oración, respeto; es la única forma de ser testimonio para otros de que Dios existe, que está presente. Terminan pensando y diciendo que comenzar por casa puede ser la solución ya que la situación es alarmante, ellos se quieren comprometer.

Es necesario comprender nuevamente cómo la comunidad Juánica hace lectura de su realidad, el evangelio del discípulo amado nace en medio de los conflictos que tuvo que enfrentar. Y cómo a partir de estas lecturas expresan su creer en Jesús para tomar decisiones que transformaron su entorno vital, aunque esto le generara a la comunidad, ruptura con el Templo, en torno al cual gira la vida y el quehacer de las personas, ruptura con la tradición, persecución, muerte.

La Comunidad ASE al hacer el ejercicio de lectura crítica contextual se siente inmersa en la corriente y en el influjo de la mentalidad reinante y generalizada de insolidaridad. Pero es preciso indicar que experimentan desaprobación y rechazo, al observar las actitudes y reacciones de ellos mismos y de las personas con las que se topan en algún momento del día y de los días...actitudes, formas, intolerancia, deshumanización que no se evidencian en estadísticas, que quedan en el silencio y en la oscuridad de los días y de las personas.

Rechazo al ver que personas son ignoradas por su condición social, por su forma de vestir, por su forma de hablar... rechazo ante los juicios a priori que se hacen en las relaciones familiares, en la comunidad, en las instituciones cristianas, laborales, sociales... rechazo al vivir desde la apariencia, constatando cómo se favorece y cultiva la propia imagen.

Desde la comunidad Juánica se puede dilucidar que también ellos experimentan en la comunidad las consecuencias de lo que pasa en el entorno, sienten sus efectos, esto se puede constatar en la siguiente afirmación:

La situación de persecución y conflictividad generalizada que se vive en la época, hace crisis también, al interior de la comunidad, unos se alejan, otros prefieren unirse a las comunidades apostólicas (Pablo-Petrinas), otros radicalizan su posición de enfrentamiento, los problemas al interno de la comunidad son un contexto importante para comprender el mandamiento del amor (Jn 13, 34 -35) y, más aún, las palabras en (Jn 15, 7-17)⁵⁶

La comunidad del discípulo amado fue creciendo y adquiriendo un modo propio de ser y de obrar, como contraste a esta mentalidad (que proviene de Jerusalén y que está centrada en el Templo), es una comunidad abierta a otros grupos como por ejemplo: A los samaritanos convertido a la fe en Jesús, (cf. Jn 4, 4 – 42) “...*Tenía que pasar por Samaria...*” algunos judíos de concepciones peculiares anti templo y judíos discípulos de Juan bautista; la comunidad también incorporó gentiles (Cf. Jn 1, 47) “*Vio Jesús que se acercaba Natanael y dijo de él: Ahí tienen un Israelita de verdad...*” (Jn 7,35) “... *¿Se irá a los que viven dispersos entre los griegos para enseñar a los griegos*”,(Jn 12,42) “...*Aún entre los magistrados, muchos creyeron en él...*” y algunos griegos (Jn 12, 20 – 22) “*Había algunos griegos de los que subían a adorar en la fiesta, estos se dirigen a Felipe... y le rogaron: Señor, queremos ver a Jesús*”. Las mujeres que tienen un lugar destacado refleja también la identidad, los valores y modo de ser de la comunidad (cf. 4,39) “...*muchos creyeron por las palabras de la mujer*” (Jn 20, 17 – 18) “...*Fue María Magdalena y dijo a los discípulos que había visto al Señor y que le había dicho estas palabras*” (Jn 11, 2 ,3 – 5. 21) “*María era la que ungió al Señor con Perfumes...*” todo esto generó un conflicto con la institución judía que representaba el templo de Jerusalén (lugar simbólico de muerte) (cf, 3,1)

⁵⁶ BARATTO, Cesar. (1991). *Para una lectura del evangelio del Discípulo Amado*. México D.F. pág. 11

1.2.2. Propuesta de reflexión – Acción - Reflexión para la comunidad ASE

Como se anotaba en el capítulo II la Sagrada Escritura se construye con historias humanas, personales y comunitarias; de modo especial en este contexto el evangelio del discípulo amado nace poco a poco como fruto de la reflexión, de las luchas y resistencia, las conquistas y el creer, fue gestado y vivido en medio de las dificultades, es testimonio vivo de varias generaciones es fruto de la reflexión de la vida, de la realidad y así ha sido puesto por escrito para quedar como memoria de la búsqueda constante de Jesús en un caminar discipular concreto, y en un camino común de vida y de compartir.

Retomar aquí la experiencia de la comunidad Juánica en el irse conformando como comunidad en medio de las luchas y a partir de la vida cotidiana, de su historia puede ser significativo para que la comunidad ASE se confronte, pues en el ejercicio hermenéutico que realizaron notaban como se experimentaban limitados y con miedo, con inseguridades para enfrentar la realidad, la cual la mayor parte de las veces se muestra dolorosa y sufriente, se sienten fuera de la problemática del país, no se sienten afectados. Tienen miedo de enfrentar las realidades del entorno con valentía.

El acompañamiento en este sentido para la comunidad ASE podría estar orientado a caminar con ellos de modo que no solo da respuesta a la forma de leer críticamente la realidad, sino a tomar decisiones de frente a esta realidad que está en su entorno y al interno de la misma comunidad, esta orientación le permitirá hacerlo desde las luchas, las dificultades, desde el compromiso transformante del creer en solidaridad con el más vulnerable dentro y fuera de la comunidad.

1.3. Aspectos que se proponen para quien acompaña la comunidad en la formación de lectura de realidad.

Jesús acompaña vinculándose en la realidad que vive la comunidad, pues no se acompaña en la distancia y lejanía. Este acompañar de Jesús está orientado a proponer una pedagogía de contraste, que tiene como fin conducir a la comunidad a ser consciente de su realidad tomando las decisiones que conducen al crecimiento del creer en expresiones de solidaridad, de compasión y, por ende, en la transformación de la realidad. En este proceso Jesús conduce hacia la búsqueda y descubrimiento de Dios presente en las creaturas

habitando, animando, acompañando su realidad. Este proceso se realiza en un clima de apoyo, en momentos definitivos para la comunidad y en el fortalecimiento de la vida cuando se ve tocada por mal estructural. Si se vuelve la mirada al estudio Bíblico de Jn 11, 32-45 se descubre el aporte que realiza en este sentido: Jesús el Señor, en el v. 32 y Maestro en el v.28 es quien educa y acompaña el proceso evolutivo del creer en las hermanas Marta y María, haciendo presencia en su realidad, de esta forma es quien tiene el poder por su forma de creer hacer signos de amor y solidaridad. Quien se compadece y experimenta el dolor y sufrimiento de las dos hermanas y de los judíos, pero quien reprocha la falta de fe.

1.3.1. Implicarse en la realidad

Sentirse implicado es pertenecer a la comunidad, sentirse peregrino, en camino, siempre en búsqueda. Un ejemplo de esta afirmación está en (Jn 11, 7 – 10):

Luego, después de esto, dijo a sus discípulos: Vamos de nuevo a Judea. Los discípulos le dijeron: Rabí, hace poco que los judíos procuraban apedrearte, ¿y vas otra vez allá? Jesús respondió: ¿No hay doce horas en el día? Si alguno anda de día no tropieza, porque ve la luz de este mundo. Pero si alguno anda de noche, tropieza, porque la luz no está en él.

Es de notar en este pasaje cómo Jesús se pone en camino, se hace peregrino, es consciente de la realidad, conoce lo que implica ir a Judea, la persecución que sufre y la asume con liberalidad y determinación, antes de ir a Judea se dispone a pasar por Betania, la comunidad a la que pertenece, haciendo caso al llamado de las hermanas Marta y María (Jn 11, 3): *“Señor, aquel a quien tú quieres, está enfermo”*.

1.3.2. Proponer una pedagogía de contraste:

El contraste es una ruta pedagógica que usa Jesús a lo largo del evangelio y que favorece el crecimiento y la maduración de las personas y la comunidad, esta pedagogía se desarrolla a través de la formulación de preguntas que pueden ayudar a reflexionar y confrontar, a tomar conciencia del proceso interior que cada uno está haciendo. Fijar la

mirada en esta forma de confrontar como lo hacía Jesús, para hacer crecer.⁵⁷ Se puede confrontar lo expuesto en este punto con (Jn 9, 35) ya que presenta el diálogo en forma de confrontación para conducir a esta persona del desconocimiento de la acción de Dios al conocimiento de la persona de Jesús y de su actuar:

... Jesús encontrándose con él, le dijo: ¿Tú crees en el hijo del hombre? El respondió: ¿Y quién es, Señor, para que crea en él? Jesús le dijo: Le has visto: el que está hablando contigo, ése es. Él entonces dijo: Creo, Señor. Y se postro ante él.

Confrontar en este sentido el diálogo de Jesús con Martha (Jn 11, 25 - 27):

Jesús le respondió: Yo soy la resurrección. El que cree en mí, aunque muera, vivirá; y todo el que vive y cree en mí no morirá jamás. ¿Crees esto? Respondió ella: Sí Señor, yo creo que tu eres el Cristo, el hijo de Dios, el que iba a venir al mundo

1.3.3. Descubrir la presencia activa de Dios

Descubrir la presencia de Dios en la vida de cada uno, compartir la manera como realizan los descubrimientos, las tomas de conciencia que hacen. La comunidad del discípulo amado desarrolla una comprensión de Jesús distinta, son insistentes en la necesidad de conocer mejor a Jesús, que se hace presente en la historia. (cf. Jn 1,1): *“En el principio existía la palabra y la palabra era Dios”* por lo tanto se encuentra presente en la realidad que vive la comunidad, de ahí, y junto con otros textos se descubre lo que hoy se llama la “alta Cristología”. Se pueden confrontar los siguientes textos: (Jn 11, 27) *“sí Señor, yo creo que tu eres el Cristo, el hijo de Dios, el que iba a venir al mundo”* y ((Jn 14, 9): *Le dice Jesús: ¿Tanto tiempo hace que estoy con ustedes y no me conoces Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al padre”*.

1.3.4. Acompañar Momentos definitivos en la vida de la comunidad

Este momento del acompañamiento es importante para el creer: se acompaña en el sufrimiento, la enfermedad, la muerte, la persecución; como también en la fiesta y la alegría que brota de la fidelidad y de las prácticas que expresan libre y conscientemente la adhesión a

⁵⁷ El arte de confrontar o bien contrastar como pedagogía propia de la comunidad Juánica se hará explícita más adelante en el punto tres de este capítulo, refiriéndose al acompañamiento del creer en la comunidad Juánica y en la comunidad ASE.

Jesús. Se sugiere aquí volver al estudio del texto Jn 11, 33-45 y notar allí como Jesús es llamado para acompañar la enfermedad de Lázaro, cómo acompaña a las hermanas Marta y María en el dolor por la muerte de su hermano, cómo Jesús se conmueve, llora, se indigna. Por otro lado Jesús también acompaña la vida, la fiesta (Cf. Jn 2, 2) *“Fue invitado también a la boda Jesús con sus discípulos”*.

1.3.5. Acompañar el fortalecimiento de la comunidad ante las situaciones de mal estructural

La indignación de Jesús puede ser signo de la confrontación que tiene con el poder del mal, en el evangelio de Marcos como en el de Mateo, Jesús aparece en ciertas ocasiones reprendiendo un espíritu inmundo (Cf. Mc 9,25 y Mt 1,25) textos que pueden ilustrar el conflicto continuo de Jesús con las fuerzas de Satanás. Por otro lado también se percibe como la comunidad es acompañada de manera paciente, compasiva y llena de acciones en la lucha contra el mal, así lo presenta Jesús el cuarto evangelio. (Cf. Jn 16, 33): *“Les he dicho estas cosas, para que tengan paz en mí, en el mundo tendréis tribulación pero ¡ánimo!: yo he vencido al mundo”*; (Jn 17, 15): *“No te pido que los retires del mundo, sino que los guardes del maligno”*; (Jn 8, 2): *“Le preguntaron sus discípulos: Rabbí, ¿Quién pecó, él o sus padres, para que haya nacido ciego?”*

1.3.6. Propiciar un clima de apoyo

Favorecer un clima de apoyo al crecimiento del creer de la comunidad también aparece como parte del acompañamiento, en donde se permiten y orientan las dudas, se iluminan las oscuridades. Esto se constata en el diálogo que tiene Jesús con sus discípulos, con motivo de la muerte de Lázaro. (cf. Jn 11):

Dijo esto, y después de esto añadió: Nuestro amigo Lázaro se ha dormido; voy a despertarlo. Los discípulos entonces le dijeron: Señor, si se ha dormido, se recuperará. Pero Jesús había hablado de la muerte de Lázaro, mas ellos creyeron que hablaba literalmente del sueño. Entonces Jesús, por eso, les dijo claramente: Lázaro ha muerto; y por causa de vosotros me alegro de no haber estado allí, para que creáis; pero vamos a donde está él.

1.4. Preguntas en clave de acompañar la formación en la lectura de la realidad.

Se propone ahora un camino de reflexión para la comunidad ASE luego de haber hecho ya un proceso de acompañamiento en la lectura crítica contextual por contraste con la comunidad de Betania. Las siguientes preguntas se ofrecen como camino de reflexión siguiendo el ejemplo de la comunidad del discípulo Amado. De esta forma tendrán la posibilidad como comunidad de ampliar el horizonte de comprensión desde el cual realizan la lectura de su entorno.

- a. ¿La comunidad ASE al hacer lectura de la realidad encuentra allí una manera de expresar el creer en Jesús y en Dios, como lo hace la comunidad de Betania?
- b. ¿Desde qué perspectiva la comunidad se lee a sí misma, a Jesús, el entorno?, pues mirando a Betania, la comunidad ASE, tiene conciencia de ser ella también Jesús, de modo que su actuar es el actuar de Jesús... los principios de vida y los criterios con los que observa son también los de Jesús... no son los “estoy de acuerdo” o “a mí me parece bien”
- c. ¿De qué condiciones o formas de vida de la comunidad ASE se pasa a cuáles nuevas condiciones? ¿Cuáles son las principales transformaciones que hace la comunidad de Betania? ¿Esto cómo se concreta en la Comunidad ASE?
- d. ¿Cuál y cómo es el proyecto de Dios para la comunidad de Betania en contraste con el de la comunidad ASE?
- e. ¿Qué les dice la forma de afrontar la realidad de Jesús y de la comunidad en el compromiso práctico y cotidiano donde se testimonia y transforma la vida?

2. Acompañar en la proyección al servicio de la transformación de la realidad (solidaridad)

Aprender, aprehender de la experiencia vivida es parte de la herencia que enseñaron las comunidades escritoras de los textos Sagrados; así, acompañar los procesos de transformación personal, comunitaria, social y del mundo como creación que se dirige hacia Dios son parte de esa enseñanza que se descubre detrás de los relatos bíblicos.

La Sagrada Escritura y específicamente el N.T exige absolutamente las Obras como expresión de la fe, pues quien ama a Dios ama también al hermano: (1 Juan 4,20) “*Si alguno*

dice: amo a Dios y aborrece a su hermano, es un mentiroso, pues quien no ama a su hermano que ve, no puede amar a Dios a quien no ve” es una relación circular, Se cree siendo solidario y se es solidario creyendo.

El amor es práctica de la justicia, es la que identifica con el corazón compasivo de Dios, ciertamente, quien no ama no transforma la realidad, es lo que se ha evidenciado en el estudio del texto propuesto en el segundo capítulo (cf. Jn 11, 38 – 42), Jesús conmoviéndose profundamente en su interior ante el dolor transforma el entorno de muerte a vida con toda la simbología que estas palabras sugieren tienen en el contexto de este trabajo.

En la primera carta de Juan se expresa con claridad que quien no practica la justicia y ama a su hermano no es de Dios (cf. 1 Juan 3, 10-18):

... hemos pasado de muerte a vida, porque amamos a los hermanos, el que no ama permanece en la muerte...en esto conocemos el amor: en que él dio su vida por nosotros... no amemos de palabra ni de lengua, sino de hecho y en verdad.

Juan plantea un evangelio de las obras del amor, que acompañan, justifican, que abren caminos a la verdad y a la solidaridad, se pueden confrontar los siguientes textos para constatar esta dinámica de amor, compasión o solidaridad en otras palabras:

*(Jn 10, 17): *“Por esto me ama el padre, porque doy mi vida, para recobrarla de nuevo”*

*(Jn 13, 1): *“Habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo”*

*(Jn 15, 9): *“Como el padre me amó, yo también los he amado a ustedes, permanezcan en mi amor”*

*(Jn 15, 13): *“Nadie tiene mayor amor que el que da la vida por sus amigos”*

2.1. Claves del Acompañamiento a partir de la Comunidad de Betania

Al llegar a este punto se vuelve la mirada y se hace seguimiento desde el texto de Jn 11 que sirve de guía para el proceso que se quiere acompañar: la comunidad en figura de Marta, María y Lázaro, quienes con su vida demuestran que para creer es necesario amar, y que para hacer obras de amor es necesario creer. En la comunidad de Betania se presenta la propuesta de acompañamiento como el proceso vivido por la misma comunidad, en este

sentido se pueden contemplar algunos aspectos que han sido interpretados en el estudio del texto y que pueden ser una guía para la vivencia de acompañamiento en la comunidad ASE:

- ✓ Lo primero que presenta es el encuentro: (v.32) *“Cuando María llegó dónde estaba Jesús”*
- ✓ La escucha, escuchar es un arte, una dinámica de sentir con el otro, aplicando los sentidos, estar ahí completamente: (v. 33) *“Jesús, al verla llorar a ella, y también a los judíos que la acompañaban, se indigno y se turbo su espíritu”*. Este verso no solo habla de escuchar con los oídos sino de moverse a compasión, esta compasión en clave para expresar la solidaridad, pues brota de lo más íntimo de Jesús.
- ✓ El diálogo y la confrontación: aquí se sugiere volver al numeral 1.3.2 donde se proponía el contraste como pedagogía en la comunidad de Betania, para comprender lo que sigue:
 - Se confronta a María (v. 34) *¿Dónde lo han puesto?*
 - Se confronta a Jesús (v.37) *¿No podía hacer que este no muriera?*
 - Se confronta a Marta (v. 40) *¿No te digo que si crees, veras la gloria de Dios?*
 El camino en la fe evoluciona, pasa de la increencia al creer, desde la toma de conciencia de la propia realidad, no solo por el signo que se realiza.(v. 45) *“Muchos de los judíos...viendo lo que hacía creyeron en él”*.
- ✓ Acción solidaria, el compromiso en el amor, que transforma la realidad, personal, comunitaria y social. (Jn 12, 1-8)
 - En Betania se cree, adhiriéndose a Jesús y su proyecto en línea distinta al de Jerusalén. En Betania se experimenta esta evolución de una fe que pide signos para creer, a una proclamación del creer como condición para ver. (12, 3) *“Entonces María, tomando una libra de perfume de nardo puro que costaba mucho, ungió los pies de Jesús, y se los secó con los cabellos, y la casa se llenó con la fragancia del perfume”*. María es capaz de hacer lo que Jesús hace, para ser solidario es necesario sentir con el otro el sufrimiento, el dolor, la muerte.

- En Betania se forma en la toma de conciencia de la realidad en que vive la comunidad, realidad que implica un cambio de mentalidad y de vida, de persecución por esta misma causa, y de muerte. (cf. Jn 11, 18) *“Betania estaba cerca de Jerusalén, como a tres kilómetros”*. Jerusalén (lugar del templo, concentración del poder) y Betania (casa de los pobres, de cara al servicio, lugar donde se manifiesta la gloria de Dios); Lugares simbólicos que indican transformación en la forma de vivir y de pensar y que trae como consecuencia la persecución y muerte (Cf. Jn 11, 8) *“...Rabí, hace poco que los judíos procuraban apedrearte, ¿y vas otra vez allá? (Jn 11, 53) “Así que, desde ese día planearon entre sí para matarle”*
- En Betania se aprende a amar en la igualdad de los miembros, quien sirve es quien tiene la autoridad y para tener autoridad hay que servir, allí se acoge al diferente (en cuanto a su cultura, género, condición religiosa y social). Marta en Jn 11, representa la autoridad en la comunidad, es quien decide, en la simbología del evangelio ella es la Señora, la primera en confesar la fe y en Jn 12, 2 *“Marta Servía”*
- Betania evoluciona en transformar la realidad entregando la vida por el proyecto de Jesús, incluso hasta dar la vida por él. Volver a la mirada que plantea el evangelio, lo que le sucede a Jesús le sucede a la comunidad y viceversa. (Jn 12, 10) *“Pero los principales sacerdotes resolvieron matar también a Lázaro; porque por causa de él muchos de los judíos se apartaban y creían en Jesús”*

2.2. Preguntas en clave de acompañar la transformación de la realidad (solidaridad)

Luego del acercamiento que se ha realizado en torno a la formación de la comunidad según el evangelio y desde éste en clave de lectura de la realidad, se pasa a proponer un camino de reflexión por contraste con la Comunidad ASE, de manera que en ella se cultive y realice un proceso similar. Se sugieren las siguientes preguntas que surgen en el proceso ya recorrido y que pueden realizarse personal y comunitariamente, para dar continuidad a la profundización de este aspecto del acompañamiento.

- a. ¿Se hace lectura de la realidad en la Comunidad ASE como parte de un caminar consciente para vivir la fe? ¿Cómo se evalúa este aspecto? ¿La realidad continúa estando al margen de la fe en las comunidades ASE?
- b. ¿Qué aprendizajes se adquieren al contemplar la comunidad de Betania en el compromiso del amor solidario, el servicio, la forma de ejercer la autoridad, la igualdad?
- c. ¿Hay enseñanzas para la comunidad ASE, que haya dejado el acercamiento al proceso que realiza la comunidad de Betania en la transformación de la mentalidad y de proyecto que propone Jesús?
- d. ¿Mirando a Jesús y al proceso que sugiere de acompañamiento a la comunidad, dice algo a la realidad que vive la comunidad ASE? ¿a que invita? ¿qué sugiere?

3. Acompañamiento en el Creer, adhesión de amor a Jesús y su proyecto.

Es oportuno no perder de vista el horizonte de comprensión desde el cual se está abordando este proceso que lleva en sí tres momentos: lectura de realidad, fundamentación bíblica y el acompañamiento con el propósito de integrar el desarrollo que se da en la forma de creer en Jesús que se manifiesta en solidaridad con el contexto concreto dónde se encuentra la comunidad para transformarla según la justicia en el amor, este proceso entra en contraste para descubrir en las practicas que tiene la comunidad ASE si están orientadas o no hacia el compromiso con la justicia y la vivencia de la solidaridad, percibir detrás de estas prácticas cual es el proyecto de sociedad y el estilo de vida que promueven.

3.1. Aspectos centrales del Creer

Se propone en primer lugar dos aspectos de la forma en cómo Jesús adhiere al Padre como persona y a su proyecto, para luego abordar la adhesión a Jesús y su proyecto por parte de la comunidad.

3.1.1. Creer como una adhesión a una persona

En el acercamiento al evangelio de Juan se ha podido constatar que se puede abordar el creer como la adhesión a una persona, en este caso se puede pensar en la relación que Jesús establece con el Padre, la cual implica sintonía de las dos personas. Esta vivencia de relación

puede ser estímulo para que la comunidad evolucione en el adherirse luego a la persona de Jesús. Como se presentará en el número 3.1.3 (Jn 5, 17): *“Pero Jesús replicó: Mi Padre trabaja hasta ahora, y yo también trabajo”* relación que genera reciprocidad entre personas, (Jn 5, 29): *“Pues el Padre ama al Hijo, y le muestra todo lo que Él mismo hace”* (Jn 6,57): *“Lo mismo que el Padre que vive, me ha enviado, yo vivo por el Padre”*.

3.1.2. Creer como adhesión a un proyecto

Del mismo modo en este momento se fija la mirada en la relación y aceptación mutua de Jesús y el Padre que se hace luego proyecto común, cuyo fin está en orden de la transformación de la realidad. (cf. Jn 3,35): *“El Padre ama al hijo y le ha puesto todo en su mano”* (Jn 5,19): *“El hijo no puede hacer nada por su cuenta, sino lo que ve hacer al Padre”* (Jn 11, 41): *“Padre, te doy gracias porque me escuchaste”* (Jn 13, 3.5): *“Sabido que el Padre le había puesto todo en sus manos...se puso a lavar los pies de los discípulos”* (Jn 17,21): *“Como tu Padre en mí y yo en ti, que ellos también sean uno en nosotros, para que el mundo crea”*.

3.1.3. Creer de la comunidad de Betania en Jesús y en su Proyecto

El creer en Jesús y en su proyecto implica que Jesús acompañe desde la escucha, la conversación, la confrontación con la realidad (ver 2.1 de este capítulo) que vaya conduciendo poco a poco a que las hermanas Marta, María y la comunidad para que puedan darse cuenta en dónde se encuentran con relación a su fe y decidan (conmoverse y actuar), es decir, caminar hacia un creer que implica conocer a Jesús, identificarse con su proyecto, amarlo y dar la vida por él. Esta evolución en el creer está indicada en los siguientes momentos:

- **Iniciativa de Dios:** es él en la persona de Jesús quien se pone en camino, esto pertenece al campo del amor, que lo hace salir de sí en el servicio y la solidaridad; ver cómo Jesús se conmueve interiormente ante el dolor de las hermanas, ante la muerte de Lázaro, ante la increencia de la comunidad. (cf. Jn 11, 7. 15. 33. 38) Va a Judea, donde está Lázaro, se indignó, se turbó.

- Invitación a dar una respuesta: En este caso salir a su encuentro y dejarse acompañar por él. (cf. Jn 11, 20. 29)
- Transformación de la realidad: La comprensión de lo verdaderamente importante, el compromiso, el grito de indignación, el poder para obrar signos... (Cf. Juan 10, 32): Jesús les dijo: Os he mostrado muchas obras buenas que son del Padre. ¿Por cuál de ellas me apedreáis? la fe sin obras está muerta (Jn 11, 32): “Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto.

Es el proceso que sigue la comunidad para tener la posibilidad de conocer a Jesús, conocer su proyecto, amarlo e identificarse con él, es Dios quien atrae hacia Jesús y va dando la posibilidad de responder desde el encuentro y la compañía, para que en la identificación con su propuesta se tomen las acciones que pueden cambiar la realidad. (Este punto será ampliado y reforzado con dos encuentros que se presentan a continuación y que permiten ver como Jesús acompaña la vida en el proceso de creer).

3.2. Rasgos en el estilo de Acompañar de Jesús

A continuación, a manera de ejemplo, se propone una relectura de dos encuentros; uno personal y otro comunitario que revelan algunos de los rasgos que pueden ayudar a conocer la manera como Jesús acompañaba la vida de las personas en los encuentros que tenía con ellos, es importante detenerse en estos dos momentos pues pueden ser no sólo ilustrativos sino que aportan al estilo de acompañar a las personas y a las comunidades ASE en su vida diaria y en su encuentro con Jesús con el propósito de posibilitarles desarrollar el adherirse a su persona y proyecto.

Estos dos momentos que siguen, tanto el ejemplo en la persona de Marta como en el encuentro con María y los judíos han surgido a partir del estudio del texto que se realizó en el capítulo II y de la aplicación del método hermenéutico crítico.

3.2.1. Jn 11, 20- El Encuentro con Marta

Jesús se deja encontrar (v. 20) *“Cuando María supo que había venido Jesús, le salió al encuentro”*

La escucha y la enfrenta con su verdad para hacer que surja el creer (v. 21) *“Dijo Marta a Jesús: Señor, si hubieras estado aquí, no habría muerto mi hermano”*

Le invita a creer en la resurrección por la fe en la acción de Dios: nadie resucita por sí mismo (v. 23-26) *“Le dice Jesús: Tu hermano resucitará, le respondió Marta: Ya sé que resucitara en la resurrección del último día. Jesús le respondió: Yo soy la resurrección, el que cree en mí, aunque muera, vivirá; y todo el que vive y muere en mí no morirá jamás, ¿Crees esto?”*

Le abre otro horizonte: la certeza de la presencia y acción de Dios y le invita a experimentar la vida y a reconocer que Jesús es Dios (alta cristología) (v. 27) *“Ella le dice: Sí, Señor, yo creo que tu eres el Cristo, el hijo de Dios, el que iba a venir al mundo”*

3.2.2. Jn 11, 32-45. Encuentro con María y los judíos.

El encuentro se da en un camino público. (v. 29 - 30) *“Ella cuando lo oyó, se levantó rápidamente y se fue donde él. Jesús todavía no había llegado al pueblo; sino que seguía en el lugar dónde Marta lo había encontrado”*

Jesús permanece en el camino, seguramente acompañado de los discípulos, allí llega María y los judíos que estaban en casa consolándola... al mismo tiempo indica que Jesús no abandona la actitud del caminar, no queda estático (v. 7. 16) *“Dice a sus Discípulos: volvamos de nuevo a Judea... Entonces Tomás llamado el mellizo, dijo a los otros discípulos: vayamos también nosotros a morir con él”*

Escucha todo lo que le dicen (V. 32-33) *“Cuando María llegó a donde estaba Jesús, al verlo, cayó a sus pies y le dijo: “Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. Jesús, al verla llorar a ella, y también a los judíos que la acompañaban, se indigno y se turbo su espíritu”.*

Pregunta (v. 34) *“y dijo: “¿Dónde lo han puesto?”*

Se solidariza, se conmueve interiormente, experimenta la indignación (v. 35 -39) “*Jesús lloró. Los judíos dijeron: miren ¡Cómo lo amaba! Pero algunos decían: Este, que abrió los ojos del ciego, ¿no podía hacer que este no muriera? De modo que Jesús, indignado, llegó al sepulcro, que era una cueva y tenía una piedra encima, y dice Jesús: Qüiten la piedra. Marta, la hermana del muerto, le dice: Señor, ya huele, es el cuarto día.*”

Confronta, (v. 40) *¿No te he dicho que si crees, verás la gloria de Dios?*

La indignación se hace fuerza en la acción (v. 43) “*Lázaro Sal fuera*”

Comparte la mesa, el pan. (cf. Jn 12, 1-2) “*...Jesús se fue a Betania. Donde estaba Lázaro, a quien Jesús había resucitado de entre los muertos. Le dieron allí una cena. Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban con él a la mesa*”

A partir de estos dos momentos que se han presentado se puede concluir que tienen una implicación en las comunidades ASE de modo que tengan la oportunidad de intuir lo que vivieron otras personas y comunidades, ¿Cómo era el modo en que Jesús como acompañante procedía?, ¿Cómo procedió la Comunidad de Betania?, puede insinuar un estilo para acompañar a otros en su proceso de crecimiento y desarrollo de creer con una pedagogía y metodología bien definida según lo muestran los dos textos. De la misma forma puede ser indicativo de la manera como la comunidad y cada persona en particular se abre a la acción de Dios en Jesús y se va haciendo dócil progresivamente para ser acompañados por otros.

3.2.3. Dificultades en el estilo de acompañar de Jesús

Jesús acompaña a la comunidad del discípulo amado en el tránsito que hace de una mentalidad reinante como la que se da en torno al Templo hacia a el proyecto propuesto por Jesús en la simbólica de la Casa, esto se evidencia en Marta, María y en la comunidad que ellas representan. Esta precisión es importante pues es aquí donde se enmarca el proceso del creer de la comunidad ASE que es el que se propone acompañar.

En el proceso de acompañamiento de una mentalidad a otra, Jesús se encontró con dificultades en el ejercicio de su acompañamiento espiritual; La dificultad que representaba el grupo de los judíos, que insistían en ver las obras y los signos para creer en él, esta propuesta farisaica de cara a la norma, al templo, a la doctrina era muy atractiva para mucha gente ya

que pretendía continuar favoreciendo la imagen lejana y justiciera de Dios, daba la seguridad institucional de hallar la salvación en el cumplimiento de los preceptos, la rigidez para cumplir con cerca de 613 preceptos, en lugar de hacer crecer en la libertad del amor, lo que generaba era pérdida de la misma y en muchas ocasiones la insolidaridad. (Jn 8, 4-5) “*y le dicen, Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante adulterio. Moisés nos mandó en la Ley apedrear a estas mujeres. ¿Tú qué dices?*”

En el ejercicio hermenéutico que realizó la comunidad ASE, pensando en las acciones que como Iglesia se proponen a la problemática del país y de la sociedad, tienen la impresión de que la Iglesia institucional esta como cansada, notan cómo en algunos momentos tiene complicidad con los gobiernos. Es por esto que ven y desean recuperar la confianza en pequeñas comunidades, experimentar el apoyo, tolerancia, oración, respeto; es la única forma de ser testimonio para otros de que Dios existe, que está presente. Terminan pensando y diciendo que comenzar por Casa puede ser la solución ya que la situación es alarmante, ellos quieren comprometerse.

La propuesta de Jesús, en contraste con lo que proponía Jerusalén, está en sintonía con lo que desea la comunidad ASE. Jesús, pretendía cambiar la mentalidad de la comunidad educando en la libertad, en experimentar a Dios amigo (cf. 11,11), hermano (cf. 11,32), cercano, misericordioso (cf. 11, 35. 38) e implicaba un esfuerzo mayor, implicaba el proceso de maduración en el creer y dejar seguridades. Así se puede entender que según los intereses las personas, algunos dejaron a Jesús y se unieron al proyecto de los judíos.

3.3. El caso de Marta como ejemplo de contraste –

La figura de Marta es también una clave representativa del ser y quehacer de la comunidad, en el proceso que vive de transformación, de adhesión, en ella evoluciona el creer de forma procesual y visible. Marta, como se afirmaba en el estudio del Texto es la Primera en proclamar que cree.

El caso de Marta es sugerente, pues ella es la primera que deja el proyecto de Jerusalén y recorre el camino de transformación hacia el que propone Jesús. Ver cómo el diálogo de Jesús con Marta refleja el proceso de Creer que ella realiza (vv. 15.26.27.40.42.45). Es necesario que transite hacia la fe en Jesús, como persona, (v. 21-22) y

que no permanezca en la fe judía (farisea) que representa una falsa escatológica, esperando en la resurrección de los muertos en el último día: (v. 26) “*Y todo el que vive y cree en mí no morirá jamás ¿crees esto?*”, la invitación es descubrir que Jesús es la Resurrección y la vida, ha esto llega con la confrontación de parte de Jesús “*¿crees esto?*”

Marta toma conciencia de su realidad, de lo que está pasando, pasa a un segundo estadio, es lo que puede considerarse como fe cristiana: “*Ella contestó: Sí, señor: yo creo que tú eres el Mesías, el hijo de Dios, el que tenía que venir al mundo*”(v. 23-24), en esta confesión de fe, la fe en Abraham queda trascendida por la de Cristo, frente a la muerte de Lázaro, Jesús se presenta como la resurrección y la vida (cf. v. 26). Marta es la primera en confesar su fe. (v. 27). El paso final de la fe al creer en la revelación, es decir en la presencia de Dios que ha venido al mundo es la novedad final. Marta cree en Jesús que le ha dicho “*yo soy la resurrección y la vida, el que cree en mí ya no muere...*” por eso responde: “*Sí creo, Señor, tú eres el Cristo, Hijo de Dios que ha venido al mundo*”, es decir, que Jesús está en este mundo, en la vida de los hombres que aman y buscan, que creen en la vida, no después que haya resucitado Lázaro, sino antes de su “resurrección” la comunidad Juánica en Marta ya no cree simplemente en una resurrección final de los muertos, sino en Jesús que es Resurrección y Vida.

El acompañamiento en este caso a partir del texto y enfocándose en la Comunidad ASE está encaminado a proponer una imagen de Dios diferente, una vivencia de la religiosidad y una experiencia de la solidaridad distinta. Proponiendo a Dios como un Padre compasivo interesado por la vida de los pobres y por la justicia, por compartir los ideales, la vida de cada persona, invita a comprender la realidad, mirar la historia desde la óptica de Jesús.

También quiere compartir el pan, la mesa, el hogar; acompañar en el dolor, el sufrimiento, el sepulcro la muerte, estos últimos en este contexto pueden tener una connotación de insolidaridad, de falta en la experiencia de concretizar el amor, (según el estudio realizado en el capítulo 2, numeral 3.3) para conducirlos a la vida y a la resurrección. De alguna manera se trata de acompañar haciendo lo que Jesús hizo con las hermanas Marta y María y con la comunidad Juánica: dejarse encontrar, escuchar⁵⁸, dialogar⁵⁹, preguntar⁶⁰,

⁵⁸ Escuchar: supone presumir la buena intención del otro (EE.22), es decir, tener una disposición positiva del otro, escuchar la realidad, el contexto exterior, y lo interior, lo profundo, es convertirse a la realidad,

confrontar⁶¹, caminar con la comunidad en la toma de conciencia de la realidad⁶² y de que el seguimiento discipular es una opción personal que tiene una dimensión comunitaria ineludible.

3.4. Preguntas en clave de acompañar el creer como adhesión de amor a Jesús y su proyecto. –

Estas preguntas pueden ayudar en el proceso que va haciendo cada persona y la comunidad en el caminar que se viene dando hasta aquí, partiendo de la cotidianidad: Cómo la comunidad logra transformar la realidad desde acciones solidarias, cómo conecta y acompaña este momento con la formación en cuanto a lectura de la realidad y cómo es acompañado en clave de Creer como fruto de los momentos anteriores.

- a. ¿El Creer en Dios se limita a lo cultico y sacramental, o implica entregar la vida hasta el extremo en categorías de servicio y compasión, como lo experimento la comunidad del discípulo amado?
- b. Durante el recorrido de este trabajo se ha venido poniendo en contraste Jerusalén y Betania, como lugares simbólicos, que indican diversas formas de proceder, actuar, pensar, sentir con la mentalidad reinante en contraste con la propuesta de Jesús. ¿Desde qué lugar simbólico se está ubicado para decir que se cree; Jerusalén, Betania, el camino?
- c. ¿Creer a nivel personal y comunitario, está vinculado a una forma de vida y de seguimiento de Jesús?
- d. ¿Para la comunidad ASE, en el conocer a Jesús, identificarse con su el proyecto, tiene implicaciones hasta la persecución y muerte?
- e. ¿Se sienten acompañados en el camino discipular de modo que experimentan que el creer se desarrolla?

⁵⁹ Dialogar: “como un amigo habla a otro amigo” (E.E 54) “como un maestro enseña a un niño” (Autobiografía 27) era para San Ignacio una experiencia fundante, acompañar es dialogar en verdad, es un modo de vivir en un mundo plural y globalizado.

⁶⁰ Preguntar: hace parte del confrontar, con la pregunta se hace reflejo, es decir la persona que acompaña pregunta al acompañado para que esta por sí misma puede darse cuenta de su proceso, es también el camino pedagógico de Jesús: confrontar, para que la persona y la comunidad se den cuenta y decidan sobre la vida.

⁶¹ Confrontar: acompañar en este sentido es interrogar para aclarar y dar nuevos horizontes de sentido al proceso que está en marcha, descubrir nuevos comienzos que Dios va insinuando (E.E 6; 14)

⁶² El estilo de acompañar ignaciano es realista, toma en cuenta el proceso de crecimiento de la persona o comunidad, el contexto, la situación concreta que vive, según los tiempos, lugares y personas (EE. 4;7;18)

- f. ¿Cómo la Palabra de Dios interroga, enseña, acompaña el desarrollo del creer a nivel personal y en las comunidades ASE? ¿se sienten confrontados por ella?
- g. ¿Se desarrollan en las comunidades ASE los rasgos con los que Jesús acompaña? ¿se dejan acompañar por él? ¿aprenden de su ejemplo el estilo para acompañar a otros?
- h. ¿Qué aprendizajes adquiere para la vivencia personal y comunitaria el proceso evolutivo del creer de Marta?
- i. ¿Qué aporte deja la relectura de los encuentros, uno personal (Marta) y otro comunitario (María y los judíos) para la comunidad ASE en su vida diaria y en su encuentro con Jesús. ¿Les ofrece posibilidades en el desarrollo de la adhesión a la persona de Jesús y a su proyecto?

3.5. La Palabra se hace vida, en la actualidad

En este apartado se trae nuevamente la actualización hecha del texto de Jn 11, 32 – 45 (ver numeral 3.7.1.) para releerla a la luz del acompañamiento de modo que al contarla parafraseándola refuerce todo lo expuesto en este capítulo.

Se sugiere de igual forma que este ejercicio de contraste pueda ser realizado a nivel personal y por la comunidad ASE en las practicas cotidianas de la vida.

- ✓ **Estar unidos a Jesucristo para sentir la necesidad de amar a otros misericordiosamente, es la adhesión a una persona, a un proyecto.**

Me animé y tuve valor para hablar con él; se llama Daniel, aun recuerdo en mi corazón sus ojos azules, y su cultura, era un joven con cierta educación, se nota que calló en las calles y no quiso volver a salir de allí. Su familia está lejos, no tiene casa... Compartimos algunas palabras más acerca de su vida, me permití escucharlo y amarlo desde dentro con lo único que en ese momento podía hacer, devolverle su dignidad como ser humano e hijo de Dios.

Estar unidos a Jesús implica amar a los otros, no se puede decir que se ama a Dios si no se ama al hermano (cf. 1 Jn 4,20) pensar en la relación de Jesús con el Padre, implica identificación, esta relación es estímulo para la comunidad ASE de modo que pueda permanecer en el amor y viviendo la compasión, el servicio hasta dar la vida y todo lo que posee por el Jesús en los hermanos.

✓ **Lucha por la justicia en una sociedad injusta**

Luego salimos juntos del sistema de transporte y quería comer algo y que le curará una herida que tenía en una pierna. Me la mostró y sentí un dolor hondo, por medio de él tuve la oportunidad de privarme de algunas cosas y del tiempo que siempre tengo medido por las muchas cosas urgentes que hay para hacer, y me detuve para ayudarlo, luego se despidió agradecido, tomó una dirección contraria a la mía y desapareció.

Invitados a no amar con la palabra y sólo de boca, el amor se demuestra más en las obras que en las palabras. Obrar con la justicia de Dios es optar en cada instante por el más vulnerable, por aquel que necesita experimentar la compasión, la solidaridad.

✓ **Amar a los demás: Que la experiencia de la misericordia compruebe la solidez del creer.**

Yo caminé hacia mi casa, pensando en la oportunidad que Dios me había dado, de sentirme hermana del mundo, de la vida, de comprender que no se necesita tener mucho para ayudar y vincular a otros... que amar a Dios es amar al prójimo, que creer en Dios es creer en los hermanos, entrar en relación con Daniel hizo que me conmoviera interiormente y este movimiento me hiciera salir de mi misma a su encuentro, salir de mis intereses. Comprendí que el horizonte de todo el que sigue a Jesús está invitado a vivir y a dar la vida por los otros, transparentando el amor de Dios.

Pedir conocimiento interno del Señor, de su vida, de su obrar, para que conociéndolo, se le pueda amar, servir y seguir en el compromiso de la transformación del entorno desde el creer solidario.

✓ **Solamente el creer de manera profunda sostiene las obras y éstas nos abren al misterio del creer.**

Constato que Creer en Dios exige de nuestra parte que nos ocupemos de los demás como Jesús lo haría, en la medida en que solidaricemos con los demás se hace creíble

nuestra fe y nuestro seguimiento, no podemos separar la fe en Dios del amor, de la caridad, del servicio a los otros.

Creer en Jesús y en su proyecto, optar por la justicia en el amor a los otros, es condición de posibilidad para quien se confronta con la realidad y es solidario, Creer conduce poco a poco al conocimiento de Jesús quien era reflejo del amor de Dios por la humanidad.

También con Daniel hubo encuentro, diálogo, confrontación, lectura de la realidad, desarrollo en la manera de creer, y transformación de la realidad desde la solidaridad.

CONCLUSIONES

- El proceso de Acompañamiento que se ha abordado en el presente trabajo ha sido esbozado como el clamor abierto a una transformación de vida de las personas, las comunidades y la sociedad, esas transformaciones que son determinantes en las formas de proceder, en la mentalidad reinante, en las normas que van reduciendo la libertad para amar y servir, pero también aquellas que crean la solidaridad, la compasión humana, la construcción de la comunidad y el desarrollo y fortalecimiento de creer en Jesús como persona, en su proyecto y en todo lo que ellos representan.
- La Sagrada Escritura como fuente de inspiración ha permitido demostrar que la Palabra contenida en ella tiene algo que decir en los contextos actuales, que puede acompañar todos los ámbitos existenciales de las personas y también de la sociedad. En el caso de este proyecto se ha confirmado que puede ser acompañante de los procesos vitales de las personas, de su modo de vivir, de ser, de actuar, de relacionarse con el entorno: la creación, las personas, las cosas; en pocas palabras se ha propuesto para acompañar la vida cotidiana.
- El método Hermenéutico Crítico elegido y propuesto para desarrollar este trabajo fue de manera especial el más pertinente en orden de alcanzar los objetivos. Los aportes que ofrece para la lectura de la realidad, del contexto y para el estudio del texto; ha permitido ensamblar todo el desarrollo del trabajo siempre en diálogo, escucha, palabra, acción. Ha proporcionado la posibilidad de ir y venir desde la realidad al texto y de este a la realidad completando de esta forma la circularidad hermenéutica. Ha sugerido una forma específica de hacer lectura contextual latinoamericana en orden a la transformación de la realidad.
- La práctica de la lectura crítica contextual en las que viven las comunidades ASE realizada por ellas mismas, permitió orientar el proceso comprensivo de la realidad dando la posibilidad de integrar el creer, la opción por la solidaridad y la transformación del entorno. En este ejercicio hermenéutico se pudo observar las habilidades que tenía la comunidad para darse cuenta críticamente de lo que sucede a su alrededor: en la creación, el país, la sociedad, la comunidad. Esta práctica de lectura es afín con la espiritualidad Ignaciana de la que hacen parte ya que les ha ofrecido herramientas necesarias para tomar conciencia del contexto en el que viven de modo que puedan “En todo amar y servir”

- La Sagrada Escritura fue acompañante de estas lecturas contextuales, en la exposición que se propuso de algunos textos Veterotestamentarios y Neotestamentarios se constató la posibilidad y necesidad de leer la realidad desde la experiencia de fe de comunidades concretas, estas experiencias fueron contrastadas con la experiencia vivida por las comunidades ASE para que sirvieran de aporte en su vivencia de caminar discipular de Jesús.
- El estudio del texto Bíblico de Juan 11, 33.45, acompañó de modo especial a las comunidades ASE en el proceso que van viviendo de la solidaridad y del creer desde una mirada crítica de la realidad. Se propuso una pedagogía de contraste de modo que la comunidad en su vivir cotidiano pueda ir rompiendo temores, posiciones tradicionales y pueda percibir el proceso de transformación hacia una vida nueva, según el proyecto de Jesús.
- El acercamiento realizado a la comunidad del discípulo amado sirvió de contraste en la lectura de realidad que hace de la época histórica, los conflictos, mentalidades, aceptando la invitación de pasar de Jerusalén a Betania, Jesús acompaña y es paradigma de cómo leer la realidad: se resiste, se indigna, se conmueve. La comunidad evoluciona en su forma de creer, la cual pasa por diferentes momentos hasta consolidarse en la persona y proyecto de Jesús, esto hace que la comunidad tenga una manera diferente de vivir, desde el amor, la compasión, la igualdad y el servicio.
- Se concluye también a manera de síntesis, que la solidaridad es una forma de hacer crecer, desarrollar y perfeccionar la fe, la invitación es hacer un camino de salvación desde actitudes concretas: acoger a las personas marginalizadas, a las personas de otras culturas, no pactar con la mentalidad reinante del poder, de privilegios, con la forma jerárquica de hacer comunidad, con los beneficios personales.
- El desarrollo de esta propuesta se ha cimentado sobre la experiencia de fe que está unida a la intervención directa sobre la realidad, ver, leer, juzgar, actuar; tener comprensión de lo que sucede en el entorno en un momento histórico concreto hace que se pueda transformar la realidad.
- En el acompañar este proceso y la vida de las comunidades ASE en contraste con la comunidad del discípulo amado, se ha querido ofrecer nuevos horizontes de sentido, nuevas

comprensiones a la lectura de la realidad, para que puedan ir identificándose con el proyecto y vida de Jesús.

- El acompañamiento enfocado en la comunidad ASE está encaminado a proponer una imagen de Dios diferente, una vivencia de la religiosidad y una experiencia de solidaridad distintas, proponiendo a Dios como a un Padre compasivo interesado por la vida de los pobres y por la justicia, por compartir los ideales, la vida de cada persona. La invitación es a comprender la realidad desde la óptica de Jesús.

- En el desarrollo de la propuesta que se ha presentado, se ha constatado que para acompañar es necesario ser acompañados, que es necesario caminar con las personas en sus luchas, sufrimientos, alegrías, en pocas palabras compartir con ellos la vida. De modo que al finalizar este trabajo se deja abierta la posibilidad para quienes acompañan estas comunidades que caminen con ellas, que puedan conocer la realidad en la que viven de modo que puedan a imagen de Jesús ofrecer y formar las comunidades en el creer solidario para la transformación del entorno.

BIBLIOGRAFIA

1. ALEGRE, Javier. y ORIOL, Josep. (1995) *Escritos Juanicos y cartas católicas*. Pamplona: Editorial Verbo divino.
2. APARECIDA (2007). *V Conferencia general del Episcopado Latinoamericano y del Caribe*, Aparecida, Brasil.
3. BARATTO, César. (1991). *Para una lectura del evangelio del Discípulo Amado*. México D.F.
4. BARATTO, Cesar. (2008). *La Biblia en la vida y el quehacer de la Universidad la Salle, Para la articulación del método o hermenéutico critico*. Bogotá: En revista de la Universidad De La Salle. No. 48.
5. BARATTO, César. (2011). *Una reflexión entorno de la lectura de la Biblia. A propósito del mes de la Biblia*. Bogotá: En Camino. Misioneros Vicentinos Colombia. Año XXXI No. 162/Mayo-Septiembre de 2011.
6. BROWN, Raymond. y FITZMYER, A. Joseph. y MURPHY, Roland. (1971). *Comentario Bíblico san Jerónimo*. (Tomo II) Madrid: Ediciones Cristiandad
7. BROWN, Raymond. (1999). *Evangelio según san Juan I-XII, introducción, traducción y Notas*. Madrid: Ediciones Cristiandad.
8. BROWN, Raymond. (2005). *La comunidad del discípulo amado*. Salamanca: Ediciones Sígueme.
9. CROATTO, José Severino. (2002). *Hermenéutica Práctica*. Quito: Verbo Divino.
10. CHARPENTIER, Etienne. (1986). *Para leer el Antiguo Testamento*. (6ª Edición) Navarra: Verbo Divino.
11. DALMASES, Cándido. S.J. (1985) *Ejercicios Espirituales*, Introducción, texto, notas y vocabulario. (5ª Edición), Madrid: Sal terrae
12. DE AUSEJO, Serafín. O.F.C. CAP. (1963) *Diccionario de la Biblia*, Barcelona: Editorial Herder.
13. DICCIONARIO Etimológico. Consultado 5 de Noviembre, 2012. Disponible En: <http://etimologias.dechile.net/?compan.ero>
14. ESCLAVAS de Cristo Rey. (2003) *Los laicos en el Carisma*, Navarra.
15. GOMEZ, Fernando. (2012, septiembre 6) ADITAL, Noticias para América Latina y el Caribe. *Acuerdos de paz ¿al fin una luz de esperanza para los refugiados colombianos?* SJRLAC. Consultado el 07 de Septiembre 2012, En: <http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&cod=70288>

16. MATEOS, Juan. y BARRETO, Juan. (1982) *El evangelio de Juan*, Madrid: Ediciones Cristiandad.
17. MENDOZA, Víctor (2003 Agosto – Septiembre) (párr. 1). Razón y Palabra, revista electrónica en América Latina Especializada en Comunicación. *Hermenéutica Crítica*. 34. Consultado 20 de Agosto, 2012. En:
<http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n34/vmendoza.html>
18. MEDELLIN, (1968) *II Conferencia general del episcopado Latinoamericano*, Medellín, Colombia.
19. MERCIECA, Eddie. S.J (2000) *Espiritualidad Ignaciana, un estilo de acompañar*. Charla dictada a los profesores de la Red Educacional Ignaciana el 31 de julio 2000
20. NESTLE – ALAND. (1993) *Novum Testamentum Graece*. (Ed. XXVII), Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft.
21. ONIC. (Organización Nacional Indígena de Colombia). (2012, julio 18) ADITAL, Noticias para América Latina y el Caribe. *Pronunciamento frente a la profundización del conflicto armado en los territorios indígenas del departamento del cauca*. Consultado el 07 de Septiembre 2012, En:
<http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&cod=68952>
22. ORTIZ, Pedro S.J. (2005) *Concordancia manual y Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*. (3ª Ed), Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
23. PERIÓDICO, El Tiempo, Colombia 2012 (Julio 22, Agosto 7 y Septiembre 6)
24. PIXLEY, Jorge (1998). RIBLA, Revista de Interpretación Bíblica latinoamericana. *Análisis sociopolítico religioso*. 1. Recuperado el 20 Agosto, 2012 de
<http://www.claiweb.org/ribla/ribla1/contenido.htm>
25. RICHARD, Pablo. (1998). *Teología de la Solidaridad*. Ponencia presentada en la asamblea anual de Agentes de Pastoral y en SICSAL Ecuador. Recuperado el 17 Septiembre, 2012. En: <http://es.scribd.com/doc/70070156/Richard-Pablo-Teologia-de-La-Solidaridad>
26. ROBLES, Azalea. (2012, julio 31) ADITAL, Noticias para América Latina y el Caribe. *Tortura en cárceles colombianas: sistematismo e impunidad revelan una lógica de Estado*. Recuperado el 07 de Septiembre 2012 de
<http://www.adital.com.br/site/noticia.asp?lang=ES&langref=ES&cod=69243>
27. SCHWANTES, Milton. (1988). RIBLA, Revista de Interpretación Bíblica latinoamericana. *Lectura popular de la Biblia en América Latina*. 1. Recuperado el 20 Agosto, 2012 de <http://www.claiweb.org/ribla/ribla1/contenido.htm>

28. SCHWANTES, Milton. (1989). *Pueblo liberado, Tierra rescatada*. (colección Biblia 38) Ecuador: Ediciones Cristianas de Azuay.
29. TAMAYO, Juan. (2012, abril 5). *Jesús de Nazaret indignado. Por eso lo mataron*. El País. [En línea], Español. Recuperado el 6 Abril 2012 de http://elpais.com/elpais/2012/03/29/opinion/1333034130_795009.html.
30. TAMEZ, Elsa. (1988). RIBLA, Revista de Interpretación Bíblica latinoamericana. *Elementos Bíblicos que iluminan el camino de la comunidad cristiana. Un ejercicio hermenéutico de la carta de Santiago*. 1. Recuperado el 3 Septiembre, 2012 de <http://www.claiweb.org/ribla/ribla1/contenido.htm>.

ANEXO 1

FUENTES Y MÉTODO

La presente guía de trabajo se realiza con el fin de dar respuesta al primer objetivo y desarrollar a partir del método que se propone el capítulo primero del trabajo.

Objetivo 1:

Hacer una lectura contextual de la realidad en la que viven y se expresan las comunidades ASE que oriente a la opción por la dignificación y humanización de ellas y de su entorno.

El Método para la realización de este objetivo consta de tres partes:

1. En un primer momento se reúne una de las comunidades ASE como referencia, este grupo consta de 10 personas adultas, con ellos se plantea el problema; “crisis de fe, ausencia de solidaridad”: ¿cómo perciben ellos la insolidaridad?

2. El segundo momento es la observación de lo que reflejan algunos medios de comunicación acerca de la realidad del país, preguntándose: ¿cuáles son los intereses de fondo en cada uno en la emisión de la información?

El primer medio de comunicación que se tomará el “Periódico el Tiempo” siendo uno de los principales medios de comunicación escritos del país. Con el fin de detectar ¿cuáles son los criterios que maneja según sus intereses? ¿Cómo lee la realidad? ¿Cuáles son, según ellos, los principales problemas que tiene el país?

Se escogen aleatoriamente algunos diarios de los dos últimos meses, para leer en clave de insolidaridad, pasando luego a dialogar, escuchar y detectar en conjunto los siguientes cuestionamientos:

- ¿Cuáles son las principales problemáticas que se descubren y cuál es la incidencia en la fe?
- ¿Qué noticias revelan más insolidaridad?
- ¿Cuáles son, según ellos, los problemas que tiene el país?

Luego, se hace lo mismo con un medio de comunicación alternativo, en este caso “Adital noticias” el cual tiene un trasfondo cristiano de solidaridad con los más pobres:

- ¿Para este medio de comunicación cuáles son las noticias relevantes sobre el país?
- ¿Qué criterios de selección parecen tener en sus publicaciones?

3. Organización de los datos:

Se lleva a cabo recogiendo toda la variabilidad de comprensiones posibles, saberes, intuiciones, intencionalidades a propósito del tema indagado “Insolidaridad y la fe” a partir de los artículos leídos. La manipulación temática consiste en extraer y clasificar fragmentos de las respuestas dadas por cada integrante con el fin de construir una Red temática, la cual se elabora cruzando toda la información que se recoge con cada pregunta y analizando la información, las expresiones y comprensiones dadas por cada persona,

De esta manera se busca la coherencia de acuerdo a posicionamientos similares de las personas frente al tema de la Solidaridad y la fe en un contexto urbano, el manejo de la temática consiste en extraer y clasificar fragmentos del discurso de cada miembro con fines interpretativos; Para luego del análisis de las respuestas, estar en condiciones de establecer: ¿Cómo vive y actúa en la sociedad actual y en sus contextos los grupos ASE desde la fe y la solidaridad hoy? y para constatar ¿Qué tanta conciencia tienen de la realidad? ¿Cómo la leen? ¿Cuáles son los mayores énfasis de insolidaridad que observan en la sociedad actual?

El ejercicio propone una lectura alternativa: ¿Cómo un cristiano debe leer la realidad? ¿Qué sería mirar la realidad de forma alternativa desde la mirada de la fe? ¿La opción por la dignificación y humanización cómo se realiza?

ANEXO 2

COMPARACIÓN DEL TEXTO BÍBLICO SEGÚN TRES VERSIONES EN CASTELLANO

Con este ejercicio se busca percibir la variedad de criterios que hoy existen para hacer la traducción de los textos bíblicos; indagar entorno de los intereses que entran en juego tanto para la traducción como para las interpretaciones y hasta de la utilidad o uso del texto neotestamentario (pastoral, de estudio, literal...); percibir la diversidad de posiciones para la comprensión del texto, las diferencias entre las tendencias teológicas, etc., que se hacen presentes en un ejercicio de traducción y que terminan por incidir en la comprensión del mismo por parte de los lectores.

Aquí se organiza un cuadro que contiene el texto de tres versiones distintas que permite mirar comparativamente las traducciones:

Las tres traducciones escogidas dan énfasis a las equivalencias lexicales, de modo que tratan de reflejar palabra por palabra el texto original. Son útiles para la aproximación sistemática del texto.

En **Rojo** se subrayará lo que es común a las cuatro traducciones

En **Verde** lo que es común a la Biblia de América y Reina Valera

En **Azul** lo que es común a Jerusalén y Nestle Aland

En **Morado** lo que es propio de cada traducción

V.	TRADUCCIÓN DEL NESTLE ALAND (propia)	NUEVA JERUSALEN 1998	REINA VALERA 1960	BIBLIA DE AMERICA 1986
		Edición útil para los estudios bíblicos-teológicos, provee información teológico – históricas, literarias,	Edición en que lo principal es el texto, prescinde de notas largas y la titulación generalmente se reduce a la	Edición que se utiliza con una finalidad apostólica y está dirigida a grupos, comunidades, ofrece recursos didácticos como cuadros de

		arqueológicas que permiten iniciarse en un estudio bíblico	identificación de la secciones.	resumen, ilustraciones, mapas, índices, introducciones y notas explicativas.
32	Cuando María llegó donde estaba Jesús, al verlo, se cayó a sus pies y le dijo: "Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto".	Cuando María llegó donde estaba Jesús, al verle, cayó a sus pies y le dijo: Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto.	María, cuando llegó a donde estaba Jesús, al verle, se postró a sus pies, diciéndole: Señor, si hubieses estado aquí, no habría muerto mi hermano.	Cuando María llegó a donde estaba Jesús, al verle, se arrojó entonces a sus pies, diciéndole: Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto.
33	Jesús, al verla llorar a ella, y también a los judíos que la acompañaban, se indigno y se turbo su espíritu.	Viéndola llorar Jesús y que también lloraban los judíos que la acompañaban, se conmovió interiormente, se turbó	Jesús entonces, al verla llorando, y a los judíos que la acompañaban, también llorando, se estremeció en espíritu y se conmovió,	Y cuando Jesús la vio llorando, y a los judíos que vinieron con ella llorando también, se conmovió profundamente en el espíritu, y se entristeció,
34	y dijo: "¿Dónde lo han puesto?" Le respondieron: "Señor, ven y lo verás".	Y dijo: ¿Dónde lo habéis puesto? Le responden: Señor, Ven y lo veras	y dijo: ¿Dónde le pusisteis? Le dijeron: Señor, ven y ve.	y dijo: ¿Dónde lo pusisteis? Le dijeron: Señor, ven y ve.
35	Jesús lloró.	Jesús se echo a llorar	Jesús lloró.	Jesús lloró.
36	Los judíos dijeron: miren "¡Cómo lo	Los judíos entonces le decían: Mirad como le quería.	Dijeron entonces los judíos: Mirad cómo le amaba.	Por eso los judíos decían: Mirad, cómo lo amaba.

	amaba!"			
37	Pero algunos de ellos dijeron: "Este, que abrió los ojos del ciego, ¿no podía hacer que este no muriera?"	Pero algunos de ellos le dijeron: este, que abrió los ojos del ciego, ¿no podía haber hecho que esté no muriera?	Y algunos de ellos dijeron: ¿No podía éste, que abrió los ojos al ciego, haber hecho también que Lázaro no muriera?	Pero algunos de ellos dijeron: ¿No podía éste, que abrió los ojos del ciego, haber evitado también que <i>Lázaro</i> muriera?
38	De modo que Jesús, indignado, llegó al sepulcro, que era una cueva y tenía una piedra puesta encima,	Entonces Jesús se conmovió de nuevo en su interior y fue al sepulcro. Era una cueva, y tenía puesta encima una piedra.	Jesús, profundamente conmovido otra vez, vino al sepulcro. Era una cueva, y tenía una piedra puesta encima.	Entonces Jesús, de nuevo profundamente conmovido en su interior, fue al sepulcro. Era una cueva, y tenía una piedra puesta sobre ella.
39	Y dice Jesús: "Quiten la piedra". Marta, la hermana del muerto, le dice: "Señor, ya huele, es el cuarto día".	Dice Jesús: Quitad la piedra. Le responde Marta, la hermana del muerto: Señor, ya huele; es el cuarto día.	Dijo Jesús: Quitad la piedra. Marta, la hermana del que había muerto, le dijo: Señor, hiede ya, porque es de cuatro días.	Jesús dijo: Quitad la piedra. Marta, hermana del que había muerto, le dijo: Señor, ya hiede, porque hace cuatro días <i>que murió</i> .
40	Le dice Jesús: "¿No te he digo que si crees, verás la gloria de Dios?"	Le dice Jesús: ¿No te he dicho que, si crees, verás la gloria de Dios?	Jesús le dijo: ¿No te he dicho que si crees, verás la gloria de Dios?	Jesús le dijo: ¿No te dije que si crees, verás la gloria de Dios?
41	Pues, quitaron la piedra, y Jesús,	Quitaron, pues, la piedra. Entonces	Entonces quitaron la piedra de donde	Entonces quitaron la piedra. Jesús alzó los

	levantando los ojos a lo alto, y dijo: "Padre, te doy gracias porque me escuchaste.	Jesús levantó los ojos a lo alto y dijo: Padre, te doy gracias por haberme escuchado.	había sido puesto el muerto. Y Jesús, alzando los ojos a lo alto, dijo: Padre, gracias te doy por haberme oído.	ojos a lo alto, y dijo: Padre, te doy gracias porque me has oído.
42	Yo sé que siempre me escuchas, pero lo digo a causa de la multitud que me rodean, para que crean que tú me has enviado".	Ya sabía yo que tu siempre me escuchas: pero lo he dicho por estos que me rodean, para que crean que tú me has enviado.	Yo sabía que siempre me oyes; pero lo dije por causa de la multitud que está alrededor, para que crean que tú me has enviado.	Yo sabía que siempre me oyes; pero lo dije por causa de la multitud que me rodea, para que crean que tú me has enviado.
43	Y dicho esto, gritó con voz fuerte: "¡Lázaro, ven afuera!"	Dicho esto, gritó con fuerte voz: ¡Lázaro, sal fuera!	Y habiendo dicho esto, clamó a gran voz: ¡Lázaro, ven fuera!	Habiendo dicho esto, gritó con fuerte voz: ¡Lázaro, ven fuera!
44	El muerto salió con los pies y las manos atados con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Les dice Jesús: "Desátenlo y déjenlo andar".	Y salió el muerto, atado de pies y manos con vendas y envuelto el rostro en un sudario. Jesús les dice: desatadlo y dejadle andar.	Y el que había muerto salió, atadas las manos y los pies con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Jesús les dijo: Desatadle, y dejadle ir.	Y el que había muerto salió, los pies y las manos atados con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Jesús les dijo: Desatadlo, y dejadlo ir.
45	De modo que muchos de los judíos que venían junto a María, viendo lo que	Muchos de los judíos que habían venido a casa de María, viendo lo que había hecho,	Entonces muchos de los judíos que habían venido para acompañar a María, y vieron lo	Por esto muchos de los judíos que habían venido a ver a María, y vieron lo que Jesús había hecho, creyeron

	hacía creyeron en él.	creyeron en el.	que hizo Jesús, creyeron en él.	en Él.
--	-----------------------	-----------------	---------------------------------	--------

Algunas Conclusiones:

- Es de notar que en el v. 32 en la traducción de reina Valera, Américas y Jerusalén cambian el verbo (Cayó, Se postró y se arrojó).
- En el v. 33 hay una expresión que varía en su significación y traducción; la traducción literal del griego es: “*Se indignó y se turbó en su espíritu*”, para B. Jerusalén es: conmoverse interiormente; para Reina Valera es: estremecerse en su espíritu y conmoverse; para B. Américas es conmoverse profundamente en su espíritu y estremecerse.
- V. 36 todas las traducciones expresan “amaba”, mientras que B. Jerusalén se refiere a “quería”.
- V. 37 B. Reina Valera y B. Américas nombran a Lázaro como el que murió. Cosa que no hace Jerusalén.
- El v. 38 presenta una diferencia de expresión nuevamente. “indignado”, las otras traducciones se refieren a “conmoverse interiormente”
- V. 39 hay diferencia en la expresión “Hiede” que usa R. Valera y Biblia de las Américas, a diferencia de Jerusalén que dice “huele”
- En el v. 41 hay diferencia en los verbos Alzar (alzando) los ojos al cielo de Reina Valera y B. Américas y Jerusalén que usa (levantar, levantó) los ojos.
- El v. 42 tiene diferencia en cuanto al verbo escuchar en B. de Jerusalén y Oír en Américas y R. Valera. Todas hacen referencia a la multitud, menos Jerusalén.
- E. v. 43 Solo Jerusalén usa el verbo salir, las demás traducciones usan la conjugación del verbo ir, solo reina Valera hace referencia al “Clamor” las otras traducciones lo hacen al “Grito”.
- El v. 45 todas las traducciones coinciden el que muchos judíos, creyeron el él, solo B. Jerusalén hace referencia a la Casa de María, y Reina Valera refiere que los judíos acompañaban a María.
- La Traducción Biblia de las Américas y B. Reina Valera usan expresiones similares.

- Todas las versiones conservan la centralidad y sentido de las expresiones escogidas. Estas dan realmente unidad y coherencia al texto y dan luz para la interpretación de nuestra realidad hoy.

Con este ejercicio se busca percibir la variedad de criterios que hoy existen para hacer la traducción de los textos bíblicos; indagar entorno de los intereses que entran en juego tanto para la traducción como para las interpretaciones, es de utilidad para el uso que se hace de este texto neotestamentario (pastoral, de estudio, literal...); con estas comparaciones se puede apreciar la diversidad de posiciones para la comprensión del texto, las diferencias entre las tendencias teológicas, etc., que se hacen presentes en el ejercicio de traducción y que terminan por incidir en la comprensión del mismo por parte de los lectores. Esto es lo que en este caso posibilita **hacer una traducción propia** según el interés desde la hermenéutica crítica: que contiene en si el contexto, sentido, intencionalidad, impactos hacia la transformación del entorno y de la realidad.

Según los datos obtenidos en la comparación de las traducciones, lo común a las diferentes traducciones, como las variantes textuales que se presentan en la traducción del griego se propone una traducción que se usará como base del proyecto para acompañar el proceso de las comunidades ASE.